

USER MANUAL

clearmaxx

Clear view. Clear air.



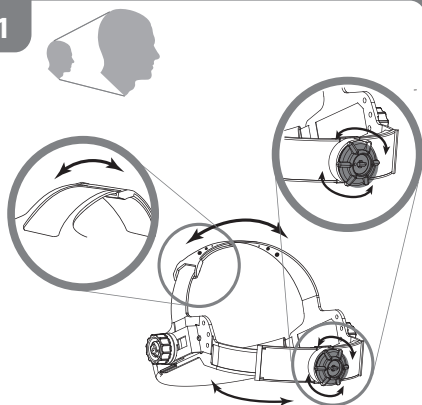
SEE
WHAT YOU
CAN DO

Notes:

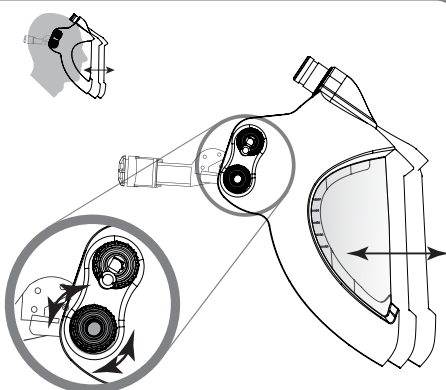
This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The paper itself is a clean, off-white color.

QUICK START GUIDE.	.2
FUNCTIONS	4
SPARE PARTS	6
ENGLISH	7
FRANÇAIS	8
DEUTSCH	9
SVENSKA	10
ITALIANO	11
ESPAÑOL	12
PORTUGUÊS	13
NEDERLANDS	14
SUOMI	15
DANSK	16
NORSK	17
POLSKI	18
ČEŠTINA	19
PYCKKNN	20
中文	21
MAGYAR	22
TÜRKÇE	23
日本語	24
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	25
БЪЛГАРСКИ.....	26
SLOVENSKÝ	27
SLOVENSKI.....	28
ROMÂNĂ	29
EESTI	30
LIETUVIŠKAI.....	31
LATVIEŠU	32
MALTI.....	33
GAEILGE.....	34
HRVATSKI.....	35

1



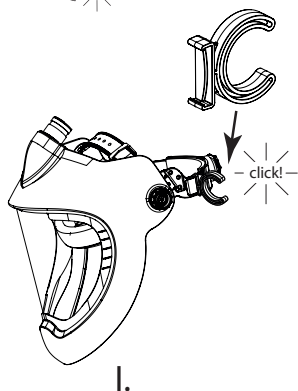
2



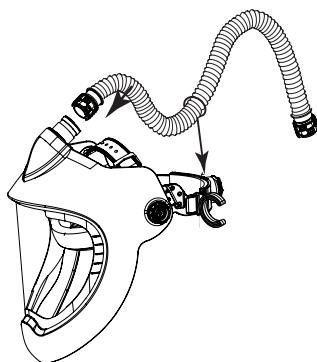
5 B



clearmaxx PAPR



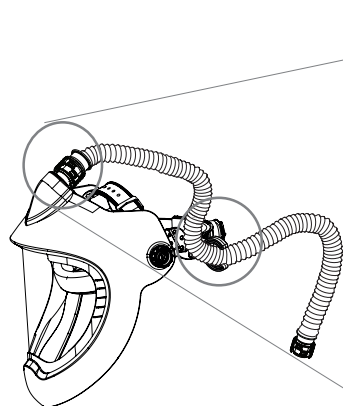
I.



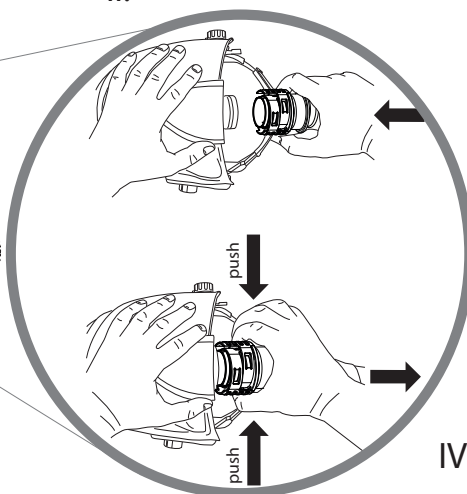
II.

clear

Quick S



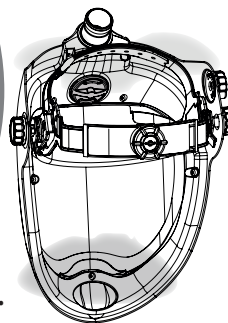
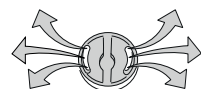
III.

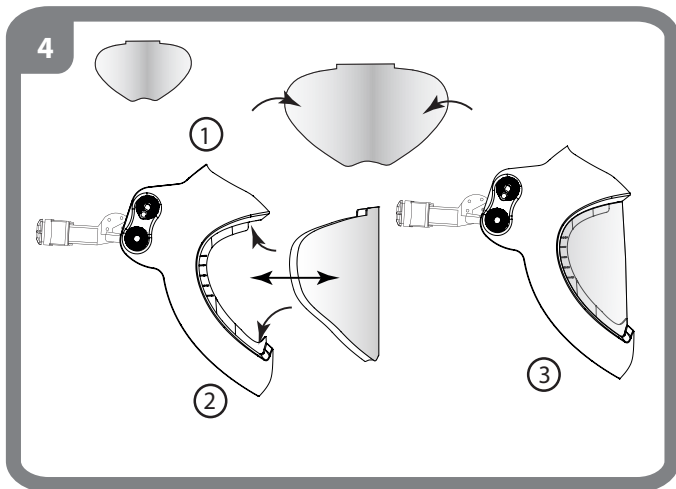
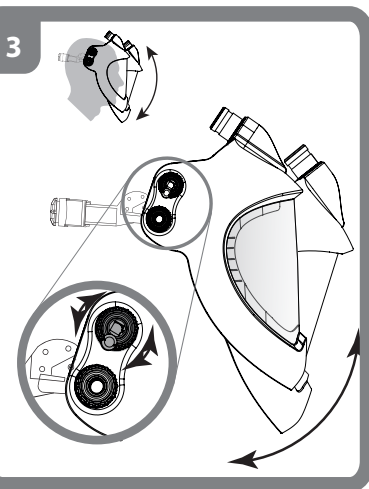


IV.

Air distribution

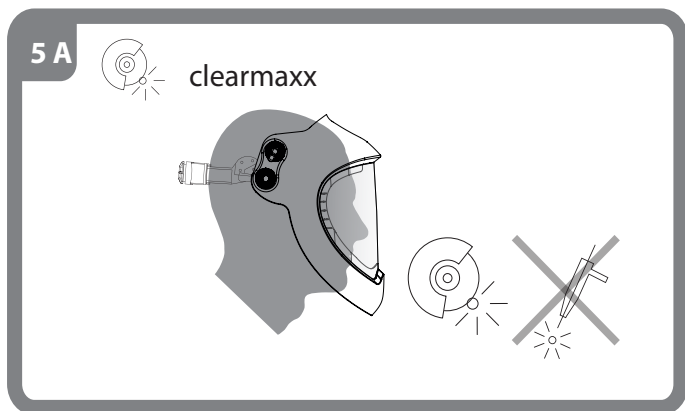
on



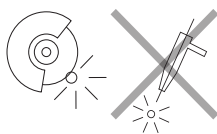
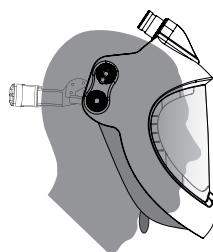
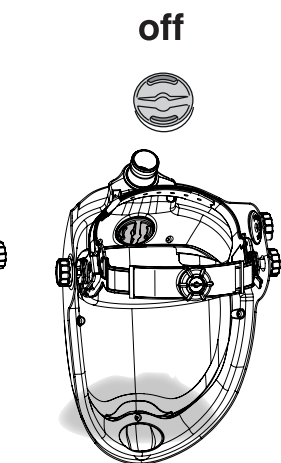


maxx

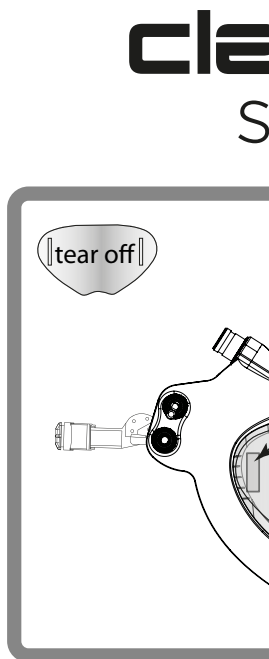
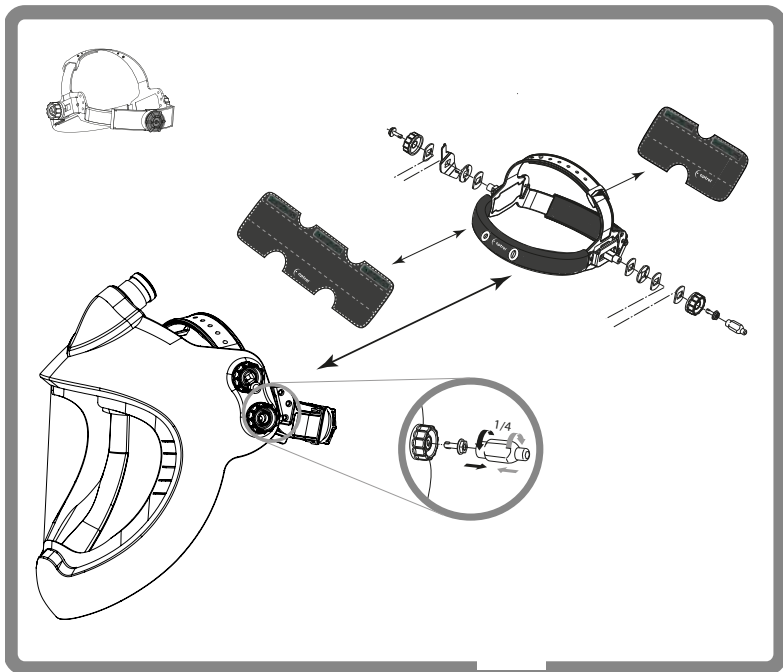
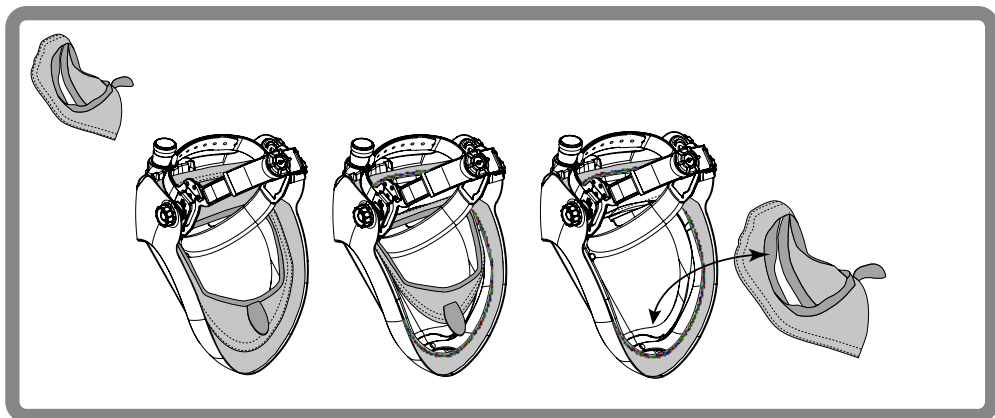
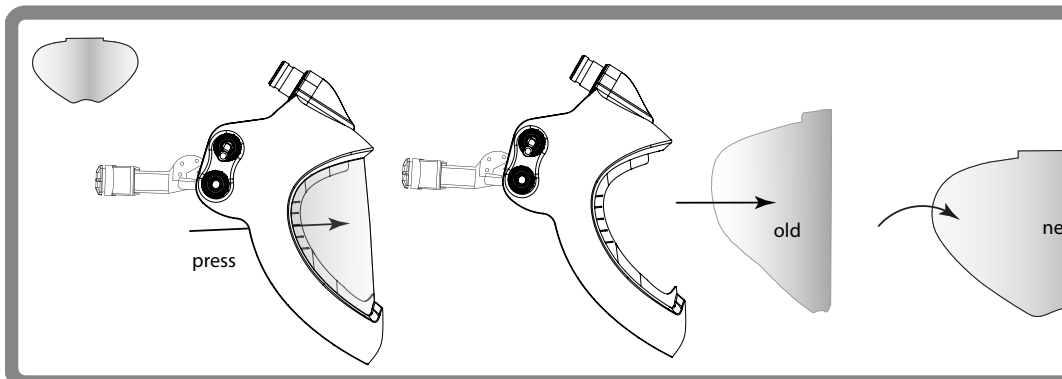
Start Guide

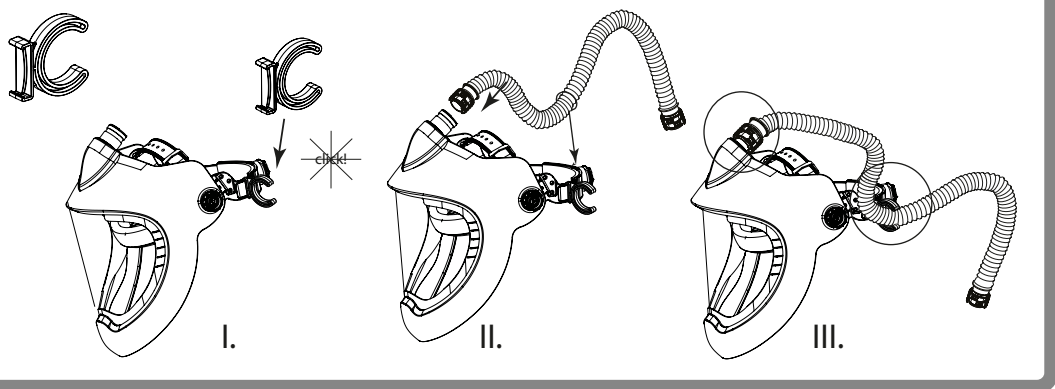
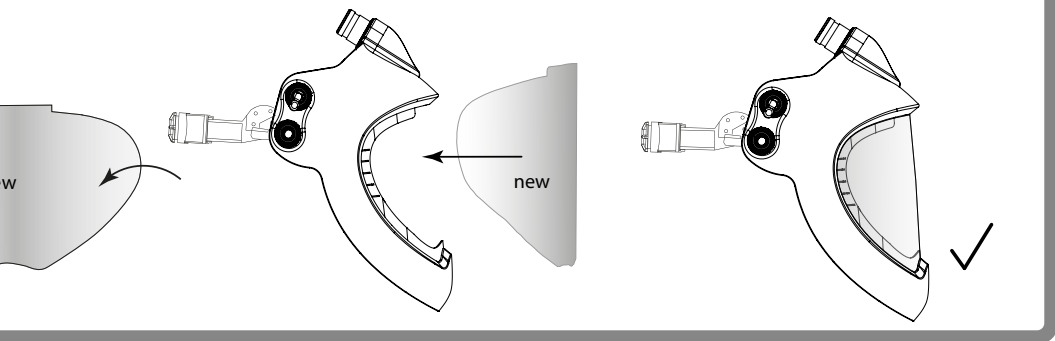


control



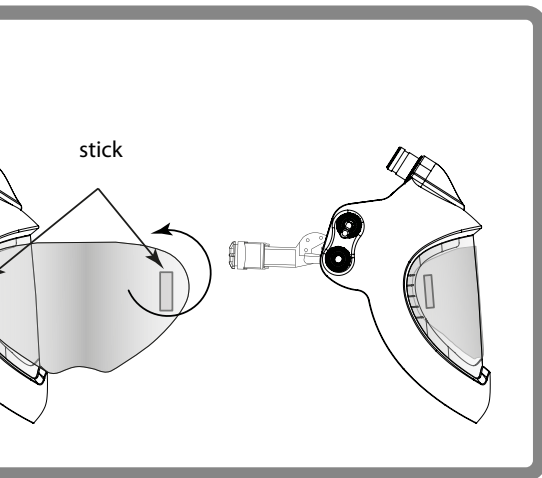
VI.





earmaxx

pare parts

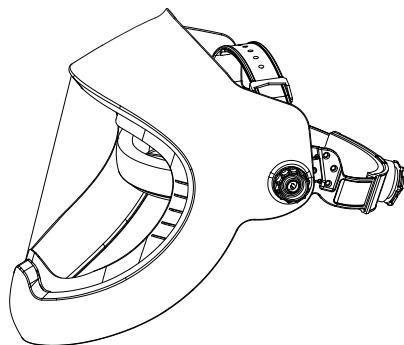


optrel®

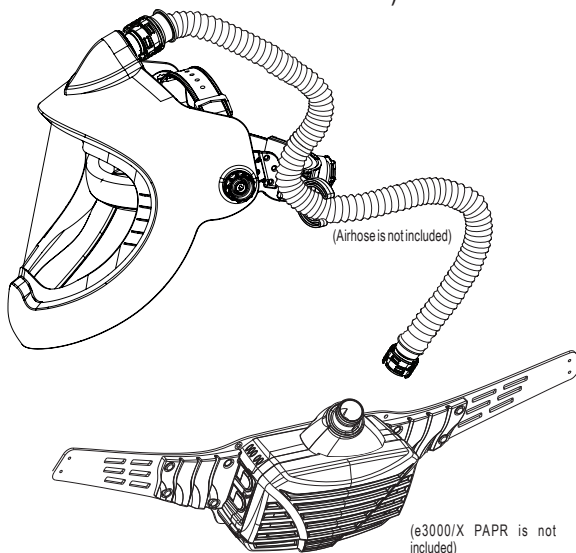
article list

	1011.000
PAPR	Black 4900.020 White 4900.420
	5000.038
	5000.039
	4551.024
	Black 5003.263 White 5003.250.W
	4156.010
	Black 5004.073 White 5004.073.W
	Black 5004.020 White 5004.020.W

clearmaxx non PAPR
(1100.000)



clearmaxx PAPR
(4900.020 black
4900.420 white)



Die auf dem clearmaxx angebrachte
Kennzeichnung bedeutet:

The marking on the clearmaxx
indicates:

Le marquage apposé sur le clearmaxx
signifie :

Il contrassegno riportato sul
clearmaxx contiene i seguenti dati:

EN 175

Kennzeichnung Helmschale:

OS 175 B CE
—
Hersteller
—
Nummer der Norm
—
Mittlere Stossenergie

Marking helmet shell:

OS 175 B CE
—
Manufacturer
—
Number of the standard
—
Medium energy / impact

Marquages masque :

OS 175 B CE
—
Identification du fabricant
—
Marque de certifications
—
Impacts moyenne énergie

Marcaggi maschera:

OS 175 B CE
—
Identificazione del fabbricante
—
Numero della norma
—
Impatto media energia

EN 166

Kennzeichnung
Sicherheitsschutzscheibe:

OS 166 F T / B CE
—
Hersteller
—
Nummer der Norm
—
Niedrige Stossenergie
bei extremen Temperaturen
—
Mittlere Stossenergie

Marking safety protection lens:

OS 166 F T / B CE
—
Manufacturer
—
Number of the standard
—
Low energy / impact
at extreme temperatures
—
Medium energy / impact

Marquages écran de protection:

OS 166 F T / B CE
—
Identification du fabricant
—
Marque de certifications
—
Impacts faible énergie
aux températures extrêmes
—
Impacts moyenne énergie

Marcaggi vetro di protezione:

OS 166 F T / B CE
—
Identificazione del fabbricante
—
Numero della norma
—
Impatto poco energia
a temperature estreme
—
Impatto media energia

English

Introduction

A grinding helmet is a headgear used to protect eyes, face and neck from dust and particles during grinding. The helmet consists of several parts (see spare parts list). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and / or a PAPR system (Powered Air Purifying Respirator).

Safety instructions

Read these operating instructions carefully before using the equipment. Incorrect use could endanger life and limb and void warranty claims against the manufacturer.

Performance of the PPE / Applications / Risks

An unlimited clear view of your workplace with or without filtered air distribution (depending on the model) with adjustable air distribution makes the clearmaxx a unique face and respiratory protection system with the highest level of safety. Spare parts and accessories see Quick Start Guide.

Ideal for: Grinding applications, metal industry, food industry, sand blasting, wood applications, painting, landfills and agriculture.

In case of high air moisture content or major temperature differences, the visor can fog up thus causing impaired vision. If the mechanical seal is incorrectly installed or defective, there is a risk of air pollutants entering the helmet (PAPR version). The lowest of all components used is always decisive for the overall identification of the helmet's safety class. The helmet may only be used at room temperature against high-speed particles. When wearing glasses, shocks can be transmitted directly from the helmet to the head; for further risks / restrictions see below.

Precautions and protective restrictions

- Before using the product, always check that the equipment is complete and that no damage has occurred during transport. Never use faulty or damaged equipment.
- The user must be familiar with the correct use of his/her personal protective equipment.
- When using the protective screen with protection level 3, check whether the application is suitable for this, as the protective effect is only slight.

PAPR version only:

- The user of this head gear must also follow the instructions for the PAPR system and the filters.
- Use the anti-fog visor only in conjunction with a switched-on PAPR system.
- The helmet should only be used in conjunction with a certified ventilator that meets the requirements of national standards.
- The filtered air overpressure in the protective head gear is the primary protection factor that prevents the ingress of air pollutants.
- A disabled PAPR system does not protect the user's respiratory organs. A switched off ventilator could lead to an increase in the carbon dioxide concentration and to a dangerous drop in oxygen in the head gear.
- Make sure that the sealing line of the head gear is pressed firmly against your face; this is the only way to guarantee a perfect level of protection.
- The protection factor may be impaired if the user's hair or beard protrudes onto the mechanical seal part.
- Strong wind from the side or back can impair the protection offered by the helmet. In the event of extremely high levels of environmental particle contamination, inhalation may cause very low pressure in the helmet. This could impair the protection. In this case, do not remove the helmet or switch off the fan until you have left the danger area.

The fog-free clearmaxx visor must not be used:

- in a flammable or explosive atmosphere,
- if the inhaled air lacks oxygen (Europe: <17%, Australia <19%) or the toxin concentration is so high that the protection class is above TH3P for Europe and above P3 for Australia, in environments where there is an imminent danger to life and limb.

You must also wear appropriate protective clothing to protect the rest of your body. In some circumstances, particles or substances released by work processes can cause allergic skin reactions in susceptible individuals.

Helmet materials that come into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive individuals. The anti-fog protective visor may only be used for grinding and for applications where particles, smoke or dust which can damage the respiratory tract are generated. Never use the helmet for other applications. The helmet can affect the field of view due to constructive features. As a result, signal lights or warning lights may not be seen. Furthermore, there is a risk of bumping due to the larger circumference (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat. The manufacturer shall not be liable if the anti-fog visor is used for any purpose other than the intended purpose or in violation of the operating instructions.

Warranty & liability

For the warranty conditions, please refer to the instructions provided by your national sales organisation. For more information, please contact your retailer. The warranty only applies to material and manufacturing defects. In the event of damage caused by unintended use, tampering or any use not intended by the manufacturer, the warranty or liability shall be void. Similarly, liability and warranty are void if spare parts other than those sold by the manufacturer are used.

Estimated service life

The anti-fog visor does not have an expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

How to use (Quick Start Guide) p. 2-3

Both Models (Standard and PAPR):

- Head strap. Set the upper adjusting strap (p. 2-3) to suit your head size. Push in the locking knob (p. 2-3) and turn it until the head strap is fitting securely but without applying pressure.
- Distance from eyes. The distance between the protective glass and the eyes can be adjusted by releasing the locking knobs (p. 2-3). Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again.
- Helmet angle. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 2-3).

- Fastening the visor. Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening. Then slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor. Push the side edges of the visor into the lower grooves. (p. 2-3).

PAPR Version only:

- Air hose holder. Click the air hose holder onto the headgear following the illustrations (p. 2-3) Step I. Connect the air hose to the helmet (steps II and III) and click the air hose into the air hose holder to fix it in place.
- Air distribution. The air flow distribution can be adjusted from 100% in the breathing zone to 80% in the breathing zone and 20 % in the forehead zone to generate a cooling effect (p. 2-3).
- Face seal. Turn the adjusted helmet upside down and pull the mechanical seal strip under your chin. Make sure that the mechanical seal sits flush against your skin and that there is no leakage (p. 2-3).

Cleaning, disinfection and Maintenance

Non-PAPR and PAPR version: Check personal protective equipment (PPE) regularly in accordance with the operating instructions. Scratched or damaged lenses should be replaced. Cleaning: Wipe the entire helmet with a soft cloth dampened with a neutral detergent solution. Wipe again with clean water. Let the helmet dry in a clean environment. Replace sweatbands and comfort bands regularly for hygienic reasons. Disinfection: Chlorine solution: Wipe with a clean, soft cloth that has been dampened with a chlorine solution (e.g. a 0.5% chlorine solution with 5,000 ppm of available chlorine). Alternatively, a combined detergent / disinfectant can be used. Hydrogen peroxide solution: Wipe with a clean, soft cloth dampened with a hydrogen peroxide solution (such as a 3% hydrogen peroxide solution). Alternatively, a combined detergent / disinfectant can be used. UVC ultraviolet light: Please note the information provided by the manufacturer of the UV device. Note: Do not soak the helmet during cleaning. Final cleaning (only required after cleaning with a solution) Wipe all components with a clean, soft cloth dampened with clean, warm water. Note: It is important to remove the chlorine-based or hydrogen peroxide products. Allow all components to air dry completely before reusing or storing. Additionally for the PAPR version: The mechanical seal (PAPR version) should either be removed and washed by hand or carefully wiped off the helmet. Check the mechanical seal and the air nozzle for holes, cracks or other damage and ensure that they are correctly positioned on the helmet (see operating instructions). Do not use the system until all worn or damaged parts have been replaced. Use soapy water or a mild disinfectant. Replace the mechanical seal from time to time. Note: Nitrile or vinyl gloves must be worn when cleaning / disinfecting. Make sure that suitable personal protective equipment (PPE) is used for cleaning.

Storage

The anti-fog visor must be stored at room temperature and low humidity. Storing the helmet in the original packaging or in a dedicated backpack or in a PAPR bag increases the service life.

Removing / installing the visor (p. 4-5)

Removing the visor:

- Pull the lower part of the visor edge.
- Simultaneously push out starting at the bottom inside of the visor.

Attaching the visor:

- Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening.
- Slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor.
- Push the side edges of the visor into the lower grooves.

Replacing the mechanical seal (PAPR version only)

- Remove the washable part of the mechanical seal by carefully pulling apart the hook and loop fastener.
- The removable part of the mechanical seal is washable (hand wash, do not spin).
- Clean the fixed part of the mechanical seal with a clean cloth moistened with soapy water or a mild disinfectant.
- Allow to dry in the air and assemble in reverse order.

Never use a damaged mechanical seal.

Replace the mechanical seal every six months.

Technical data

(We reserve the right to make technical changes at any time)

Weight	non PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Helmet shell: Polyamide Visor: Polycarbonate
Operating temperature	- 10°C bis + 55°C / 14°F bis 131°F
Storage temperature	- 20°C to + 80°C / -4°F to 176°F
Shape stability	Helmet shell: up to 220°C / 428°F Visor: up to 137°C / 279°F
Markings:	OS EN 175 BT (Helmet Shell) OS EN 166 BT (Visor) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Additional markings for PAPR version (notified body CE 1024)	EN 12941 (TH3 in combination with e3000/X, TH1 in combination with hardhat and e3000/X) EN 14594 (ZB in combination with supplied air, 1B in combination with hardhat and supplied air)

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.

Français

Introduction

Un casque de meulage est un couvre-chef utilisé pour protéger les yeux, le visage et le cou de la poussière et des particules lors du ponçage. Le casque est composé de plusieurs pièces (voir la liste des pièces de rechange). Selon le modèle, le casque peut être associé à un casque de sécurité et/ou à un système PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement. Une utilisation incorrecte pourrait mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle peut annuler tout recours en garantie contre le fabricant.

Applications

Une visibilité claire et illimitée de votre espace de travail, avec ou sans distribution d'air pur filtré (selon le modèle) et distribution d'air réglable font du clearmaxx un système unique de protection respiratoire et de prise en compte de la mesure de sécurité la plus élevée. Pièces de rechange et accessoires, voir le Guide de usage en main rapide.

Ideal pour : applications de meulage, industrie métallurgique, industrie alimentaire, sablage, applications de travail du bois, peinture, sites d'enfouissement et l'agriculture.

Un taux d'humidité élevé et/ou une différence de température importante peuvent entraîner la formation de buée sur la visière, ce qui se traduit par une mauvaise visibilité. Si une garniture d'étanchéité à anneau glissant est mal installée ou défectueuse, des polluants atmosphériques risquent de parvenir dans le masque (Version PAPR). Le plus bas de tous les composants utilisés est toujours décisif pour l'identification globale de la classe de sécurité du casque. Le casque ne peut être utilisé qu'à température ambiante contre les particules à grande vitesse. Lors du port de lunettes, les chocs peuvent être transmis directement du casque à la tête, pour d'autres risques/restrictions, voir ci-dessous.

Précautions et restrictions en matière de protection / risques

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours que l'équipement est complet et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport. N'utilisez jamais un équipement défectueux ou endommagé.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation correcte de son équipement de protection individuelle.
- Lors de l'utilisation de l'écran de protection avec le niveau de protection 3, il faut vérifier si l'application est appropriée, car l'effet protecteur n'est que faible.

Version avec PAPR seulement :

- The user of this head top need also to follow the instructions of the PAPR system and the filters.
- N'utilisez le casque à visière transparente uniquement lorsqu'il est relié à système PAPR en fonctionnement.
- Il convient d'utiliser le casque seulement en association avec un ventilateur certifié qui correspond aux exigences des normes nationales.
- La suppression de l'air filtré à l'intérieur du casque de protection est le principal facteur de protection qui empêche la pénétration des contaminants présents dans l'air ambiant.
- Un système PAPR désactivé ne protège pas les organes respiratoires de l'utilisateur. Un ventilateur éteint pourrait conduire à une augmentation de la concentration de dioxyde de carbone et une diminution dangereuse du taux d'oxygène à l'intérieur du casque.
- Assurez-vous que la ligne de scellement du casque est parfaitement ajustée sur le visage ; c'est la seule manière de garantir un parfait niveau de protection.
- Le facteur de protection peut être réduit si l'utilisateur a les cheveux ou la barbe s'étendant jusqu'à la partie qui réalise l'étanchéité avec le visage.
- Un vent fort latéralement ou par l'arrière peut affecter la protection offerte par le casque. En cas de pollution par des particules extrêmement élevée de l'environnement, l'inspiration peut causer une très basse pression à l'intérieur du casque, ce qui en réduit la protection. Dans ce cas, ne retirez pas le casque et n'éteignez pas le ventilateur avant d'avoir quitté la zone de danger.

Le casque à visière transparente clearmaxx ne doit pas être utilisé :

- dans une atmosphère inflammable ou explosive,
- si l'air inhale présente un faible taux d'oxygène (Europe : < 17 % ; Australie : < 19 %) ou si la concentration de toxines est élevée au point d'imposer une classe de protection supérieure à TH3P pour l'Europe et P3 pour l'Australie),
- dans les environnements où il existe un danger immédiat pour la vie et l'intégrité corporelle.

Pour protéger le reste de votre corps, vous devez également porter des vêtements de protection appropriés. Dans certaines circonstances, les particules et les substances libérées par les processus de travail peuvent déclencher des réactions cutanées allergiques chez les personnes prédisposées en conséquence.

Les matières du casque qui entrent en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le casque à visière transparente de protection doit uniquement être utilisé pour les travaux de meulage et les applications qui produisent des particules, des vapeurs ou des poussières qui peuvent endommager les voies respiratoires. N'utilisez jamais le casque pour d'autres applications.

Le casque peut affecter le champ de vision en raison de caractéristiques constructives. En conséquence, les feux de signalisation ou les témoins peuvent ne pas être vus. De plus, il existe un risque de choc en raison de la conférence plus grande (tête avec casque). Le casque réduit également le sens de l'ouïe et de la chaleur. Le fabricant assume aucune responsabilité lorsque le casque à visière transparente est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation.

Garantie et responsabilité

Veuillez consulter les instructions de l'organisation commerciale nationale d'Optral pour les dispositions relatives à la garantie. Veuillez contacter votre distributeur Optral pour plus d'informations à ce sujet. La garantie couvre uniquement le matériel et les défauts de fabrication. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadaptée, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant. De même, toute responsabilité ou garantie perdue sa validité en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles vendues par Optral.

Durée de vie théorique

Le casque à visière transparente n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'il ne présente aucun dommage visible ou invisible ni aucun problème fonctionnel.

Utilisation (Quick Start Guide) p. 2-3

Les deux modèles (Standard et avec PAPR) :

- Serre-tête. Ajustez le serre-tête réglable supérieur (p. 2-3) à la taille de votre tête. Enfoncez le bouton à cliquer (p. 2-3) et tournez-le jusqu'à ce que le serre-tête soit parfaitement ajusté, mais sans exercer de pression.

- Distance des yeux. Vous pouvez régler la distance entre la visière de protection et les yeux en libérant les boutons de verrouillage (p. 2-3). Réglez les deux côtés de la même manière et sans inclinaison. Resserrez ensuite les boutons de verrouillage.
- Angle du casque. Vous pouvez régler l'angle du casque à l'aide du bouton rotatif (p. 2-3).
- Montage de la visière. Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue. Faites ensuite glisser la partie supérieure de la visière sous la lièrre supérieure de la visière. Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas. (p. 2-3).

Version avec PAPR seulement :

- Support de tuyau d'air. Encolpez le support de tuyau d'air sur le serre-tête comme illustré par les figures (p. 2-3), étape I. Raccordez ensuite le tuyau d'air au casque (étapes II et III), puis encolpez le tuyau d'air dans son support pour le fixer.
- Distribution d'air. La distribution du flux d'air peut être réglée de 100 % dans la zone de respiration à 80 % dans la zone de respiration et 20 % dans la zone du front pour produire un effet de rafraîchissement (p. 2-3).
- Joint facial. Placez le casque réglé sur votre tête et tirez la bande du joint facial sous votre menton. Veillez à ce que le joint facial soit bien en contact avec votre peau et il n'y ait aucune fuite (p. 2-3).

Nettoyage, désinfection et entretien

Version non PAPR et PAPR: Vérifiez régulièrement les équipements de protection individuelle (EPI) conformément au mode d'emploi. Les verres rayés ou endommagés doivent être remplacés. Nettoyage: essayez tout le casque avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente neutre. Essayez à nouveau avec de l'eau claire. Laissez sécher le casque dans un environnement propre. Remplacez régulièrement les bandeaux absorbants et les bandeaux de confort pour des raisons d'hygiène. Désinfection: solution chlorée: essayez avec un chiffon doux et propre imbibé d'une solution chlorée (par exemple, une solution chlorée à 0,5 % avec 5000 ppm de chlore disponible). Alternativement, un détergent/ désinfectant combiné peut être utilisé. Solution de peroxyde d'hydrogène: essayez avec un chiffon doux et propre imbibé d'une solution de peroxyde d'hydrogène (telle qu'une solution de peroxyde d'hydrogène à 3%). Alternativement, un détergent/ désinfectant combiné peut être utilisé. Lumière ultraviolette UVC: Veuillez noter les informations fournies par le fabricant de l'appareil UV. Remarque: ne faites pas tremper le casque pendant le nettoyage. Nettoyage final (nécessaire uniquement après le nettoyage avec une solution) Essayez tous les composants avec un chiffon propre et doux imbibé d'eau propre et tiède. Remarque: Il est important d'éliminer les produits à base de chlore ou de peroxyde d'hydrogène. Laissez tous les composants sécher complètement à l'air avant de les réutiliser ou de les ranger. De plus pour la version PAPR: La garniture mécanique (version PAPR) doit être soit retirée et lavée à la main, soit soigneusement essuyée du casque. Vérifiez que la garniture mécanique et la base d'air ne présentent pas de trous, de fissures ou d'autres dommages et assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés sur le casque (voir les instructions d'utilisation). N'utilisez pas le système tant que toutes les pièces usées ou endommagées n'ont pas été remplacées. Utilisez de l'eau savonneuse ou un désinfectant doux. Remplacez la garniture mécanique de temps en temps. Remarque: des gants en nitrile ou en vinyle doivent être portés lors du nettoyage/ désinfection. Assurez-vous qu'un équipement de protection individuelle (EPI) approprié est utilisé pour le nettoyage.

Stockage

Le casque à visière transparente doit être stocké à température ambiante et à faible taux d'humidité. Stockez le casque dans son emballage d'origine ou dans un sac à dos dédié ou encore un sac à PAPR afin de prolonger sa durée de vie.

Dépose / pose de la visière (p. 4-5)

Dépose de la visière :

- Tirez sur le côté de la visière dans la partie inférieure.
- En même temps, poussez sur la face intérieure inférieure de la visière vers l'extérieur.

Pose de la visière :

- Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue.
- Faites glisser la partie supérieure de la visière sous la lièrre supérieure de la visière.
- Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas.

Remplacement du joint facial (seulement la version avec PAPR)

- Retirez la partie lavable du joint facial en tirant délicatement sur l'attache Velcro pour la séparer.
- La partie amovible du joint facial est lavable (lavage à la main, ne pas essorer)
- Nettoyez la partie fixe du joint facial avec un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse ou d'un désinfectant doux.
- Laissez sécher à l'air et remontez dans l'ordre inverse.

N'utilisez jamais un joint facial endommagé.

Remplacez le joint facial tous les 6 mois c

Caractéristiques

(Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques)

Poids	Sans PAPR : 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Matériau	Coque du casque : Polyamide Visière: Polycarbonate
Température de service	- 10°C à + 55°C / 14°F à 131°F
Température de stockage	- 20°C à + 80°C / - 4°F à 176°F
Stabilité de la forme	Coque du casque: jusqu'à 220°C / 428°F Visière: jusqu'à 137°C / 279°F
Marquages :	OS EN 175 BT (Coque du casque) OS EN 166 BT (Visière) Conforme à la norme CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN 12941 (TH3 en combinaison avec e3000/X, TH1 en combinaison avec hardhat et e3000/X) EN 14594 (ZB en combinaison avec suppliedair, 1B en combinaison avec hardhat et suppliedair)

Certificat de conformité

Voir l'adresse Internet à la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II. Organisme notifié

Voir les informations détaillées à la dernière page.

Deutsch

Einführung

Ein Schliefhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Staub und Partikeln zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie diese Betriebsanweisungen vor dem Gebrauch der Ausrüstung sorgfältig durch. Eine falsche Verwendung könnte Leben und Leben gefährden und Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Hersteller ungültig machen.

Leistung der PSA / Anwendungen / Risiken

Eine unbegrenzte klare Sicht auf Ihren Arbeitsplatz mit oder ohne luftgefilterte Luftverteilung (abhängig vom Modell) mit justierbarer Luftverteilung macht den clearmaxx zu einem einzigartigen Gesicht- und Atemschutzsystem mit höchstem Sicherheitsniveau. Ersatzteile und Zubehör siehe Quick Start Guide. Ideal für: Schleifanwendungen, Metallindustrie, Lebensmittelindustrie, Sandstrahlen, Holzapplikationen, Anstrich, Deponien und Landwirtschaft.

Bei hoher Luftfeuchtigkeit / Temperaturdifferenz kann das Visier beschlagen was zu einer schlechten Sicht führt. Bei unsachgemäss montierter oder defekter Gleitringdichtung besteht die Gefahr dass Luftschadstoffe in den Helm gelangen können (PAPR Version). Für die Gesamtkennzeichnung der Sicherheitsklasse des Helms ist immer die niedrigste von allen verwendeten Komponenten massgebend. Der Helm darf nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden. Beim Tragen einer Brille können Sössse direkt vom Helm auf den Kopf übertragen werden. Weitere Risiken / Einschränkungen siehe weiter unten.

Vorsichtsmaßnahmen, protektive Einschränkungen und Risiken

- Vor Verwendung des Produkts immer prüfen, dass die Ausrüstung vollständig ist und dass während des Transports keine Schäden entstanden sind. Niemals eine fehlerhafte oder beschädigte Ausrüstung verwenden.
- Der Benutzer muss mit der richtigen Nutzung seiner persönlichen Schutzausrüstung vertraut sein.
- Bei Verwendung der Schutzscheibe mit Schutzstufe 3 ist zu prüfen ob die Anwendung dafür geeignet ist, da die Schutzwirkung nur gering ist.

Nur PAPR-Version:

- Der Benutzer dieses Kopfteils muss auch die Anweisungen des PAPR-Systems und der Filter einhalten.
- Verwenden Sie das beschlagfreie Visier nur in Verbindung mit einem eingeschalteten PAPR-System.
- Der Helm sollte nur in Verbindung mit einem zertifizierten Lüfter verwendet werden, der den Anforderungen der nationalen Standards entspricht.
- Der gefilterte Lüfterdruck im Schutzhelm ist der primäre Schutzfaktor, der das Eindringen von Luftschadstoffen verhindert.
- Ein abgeschaltetes PAPR-System schützt die Atmungsorgane des Benutzers nicht. Ein abgeschalteter Lüfter könnte zu einer Erhöhung der Kohlendioxidkonzentration und zu einem gefährlichen Sauerstoffabfall im Kopfteil führen.
- Sicherstellen, dass die Dichtungslinie des Kopfteils fest am Gesicht sitzt; nur dann kann ein perfektes Schutzniveau garantiert werden.
- Der Schutzfaktor kann reduziert werden, wenn der Benutzer Haare oder einen Bart hat, die/der sich auf den Gleitringdichtungsteil erstrecken/erstreckt.
- Ein starker Wind von der Seite oder von hinten kann den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle einer extrem hohen Umweltpartikelverunreinigung kann durch Einatmen ein sehr geringer Druck im Helm verursacht werden. Dies könnte den Schutz mindern. In diesem Fall den Helm erst entfernen oder den Lüfter abschalten, bis die Gefahrenzone verlassen wurde.

Das beschlagfreie clearmaxx-Visier darf nicht verwendet werden:

- in einer feuergefährlichen oder explosiven Atmosphäre,
- wenn es der eingeatmeten Luft an Sauerstoff mangelt (Europa: <17 %, Australien: <19 %) oder die Konzentration von Toxinen so hoch ist, dass eine Schutzklasse über TH3P für Europa und P3 für Australien liegt,
- in Umgebungen, in denen unmittelbare Gefahr für Leib und Leben besteht.

Um den Rest Ihres Körpers zu schützen, muss außerdem eine angemessene Schutzkleidung getragen werden. Unter manchen Umständen können Partikel oder Substanzen, die durch die Arbeitsprozesse freigesetzt werden, bei entsprechend empfänglichen Personen allergische Hautreaktionen hervorrufen. Materialien des Helms, die in Kontakt mit der Haut kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Das beschlagfreie Schutzvisier darf nur zum Schließen und für Anwendungen genutzt werden, bei denen Partikel, Rauch oder Staub erzeugt werden, die die Atemwege schädigen können. Den Helm nie für andere Anwendungen verwenden.

Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden. Der Hersteller haftet nicht, wenn das beschlagfreie Visier für andere Zwecke als für die beabsichtigten oder unter Nichtbeachtung der Betriebsanweisungen verwendet wird.

Gewährleistung und Haftung

Für die Gewährleistungsbestimmungen bitte Bezug auf die Anweisungen der nationalen optrel-Verkaufsorganisation nehmen. Für weitere Informationen dazu bitte Kontakt mit Ihrem optrel-Händler aufnehmen. Die Gewährleistung gilt nur für Material- und Herstellungsfehler. Im Falle von Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch, unerlaubte Eingriffe oder durch einen vom Hersteller nicht beabsichtigten Gebrauch verursacht werden, sind die Gewährleistung oder Haftung ungültig. Ebenso sind Haftung und Gewährleistung nicht länger gültig, wenn andere Ersatzteile als die von Optrel verkauften verwendet werden.

Voraussichtliche Nutzungsdauer

Das beschlagfreie Visier hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden, wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder funktionale Störungen auftreten.

Gebrauch (Quick Start Guide) S. 2-3

Beide Modelle (Standard und PAPR):

1. Kopfband. Das obere Einstellband (S. 2-3) auf die Größe Ihres Kopfes anpassen. Den Rastknopf (S. 2-3) eindrücken und drehen, bis das Kopfband sich und druckfest sitzt.
2. Abstand von den Augen. Durch Lösen der Feststellknöpfe (S. 2-3) kann der Abstand zwischen dem Schutzglas und den Augen justiert werden. Beide Seiten gleich justieren und nicht neigen. Dann die

Feststellknöpfe wieder festziehen.

3. Helmwinkel. Der Helmwinkel kann mit dem Drehknopf justiert werden (S. 2-3).
4. Befestigung des Visiers. Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen. Dann den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben. Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben. (S. 2-3).

Nur PAPR-Version:

I-III Luftschlauchhalter. Den Luftschlauchhalter entsprechend den Abbildungen (S. 2-3) am Kopfband festklicken Schritt I. Den Luftschlauch am Helm anschließen (Schritt II. und III.) und den Luftschlauch zur Befestigung im Luftschlauchhalter festklicken.

IV Luftverteilung. Die Luftstromverteilung kann von 100 % im Atembereich auf 80 % im Atembereich und 20 % im Stirnbereich bereinigt werden, um einen Kühleffekt zu erzeugen (S. 2-3).

V Gleitringdichtung. Den justierten Helm auf den Kopf setzen und den Gleitringdichtungstreifen unter das Kinn ziehen. Darauf achten, dass die Gleitringdichtung einen festen Sitz auf der Haut hat und keine Leackage vorliegt (S. 2-3).

Reinigung, Desinfektion und Wartung

Nicht-PAPR- und PAPR-Version: Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) regelmäßig gemäß den Betriebsanweisungen prüfen. Zerkratze oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden. Reinigung: Wischen Sie mit einem weichen, mit neutraler Reinigungsmittelösung befeuchteten, Tuch den kompletten Helm ab. Wischen Sie erneut mit sauberem Wasser nach. Den Helm in einer sauberen Umgebung trocknen lassen. Schweißband und Komfortband aus hygienischen Gründen regelmäßig austauschen. Desinfektion: Chlorlösung: Wischen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch, das mit einer Chlorlösung (z. B. einer 0,5%igen Chlorlösung mit 5000 ppm verfügbarem Chlor) angefeuchtet wurde. Alternativ kann auch ein kombiniertes Reinigungs-/Desinfektionsmittel verwendet werden. Wasserstoffperoxidlösung: Wischen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch, das mit einer Wasserstoffperoxidlösung (z. B. einer 3%igen Wasserstoffperoxidlösung) angefeuchtet wurde. Alternativ kann auch ein kombiniertes Reinigungs-/Desinfektionsmittel verwendet werden. UVC-Ultraviolett-Licht: Bitte beachten Sie die Angaben des Herstellers des UV-Geräts. Hinweis: Den Helm während der Reinigung nicht einweichen. Eindringung (nur nach Reinigung mit einer Lösung erforderlich) Wischen Sie alle Komponenten mit einem sauberen, weichen Tuch ab, das mit sauberem, warmem Wasser angefeuchtet ist. Hinweis: Es ist wichtig, die Produkte auf Chlorbasis oder Wasserstoffperoxid zu entfernen. Lassen Sie alle Komponenten vor der Wiederverwendung oder Lagerung vollständig an der Luft trocknen. Zusätzlich bei der PAPR-Version: Die Gleitringdichtung (PAPR-Version) sollte entweder abgelöst und per Hand gewaschen oder am Helm sorgfältig abgewischt werden. Die Gleitringdichtung und die Lüftlöse auf Löcher, Risse oder sonstige Schäden prüfen und sicherstellen, dass sie richtig am Helm positioniert sind (siehe Betriebsanleitung). Das System erst verwenden, wenn alle verschlissenen oder beschädigten Teile ausgetauscht worden sind. Seifenwasser oder ein mildes Desinfektionsmittel verwenden. Die Gleitringdichtung von Zeit zu Zeit austauschen. Hinweis: Bei der Reinigung/Desinfektion müssen Nitril- oder Vinylhandschuhe getragen werden. Stellen Sie sicher, dass für die Reinigung eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwendet wird.

Lagerung

Das beschlagfreie Visier muss bei Zimmertemperatur und geringer Feuchtigkeit gelagert werden. Die Aufbewahrung des Helms in der Originalverpackung oder in einem dedizierten Rucksack oder in einer PAPR-Tasche erhöht die Nutzungsdauer.

Entfernen/Installieren des Visiers (S. 4-5)

Entfernen des Visiers:

- An der Visierkante im unteren Teil ziehen.
- Gleichzeitig von der unteren Innenseite des Visiers nach außen drücken.

Befestigen des Visiers:

- Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen.
- Den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben.
- Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben.

Austausch der Gleitringdichtung (nur PAPR-Version)

- Entfernen des wasscharben Teils der Gleitringdichtung durch sorgfältiges Auseinanderziehen des Klettverschlusses.
 - Der abnehmbare Teil der Gleitringdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).
 - Den festen Teil der Gleitringdichtung mit einem mit Seifenwasser befeuchteten sauberen Tuch oder einem leichten Desinfektionsmittel reinigen.
 - An der Luft trocknen lassen und in umgekehrter Reihenfolge montieren.
- Niemals eine beschädigte Gleitringdichtung verwenden. Die Gleitringdichtung alle sechs Monate austauschen.

Technische Daten (Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen)

Gewicht	Nicht-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Helmschale: Polyamid Visier: Polycarbonat
Betriebstemperatur	-10°F bis +55°C / 14°F bis 131°F
Lagertemperatur	-20°F bis +80°C / -4°F bis 176°F
Formbeständigkeit	Helmschale: bis zu 220°C / 428°F Visier: bis zu 137°C / 279°F
Kennzeichnungen:	OS EN 175 BT (Helmschale) OS EN 166 BT (Visier) konform mit CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR-Version (benannte Stelle CE 1024)	EN 12941 (TH3 in Kombination mit e3000/X, TH1 in Kombination mit hardhat und e3000/X) EN 14594 (ZB in Kombination mit suppliedair, 1B in Kombination mit hardhat und suppliedair)

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

Introduktion

En sliphjälm är en huvudbonad som används för att skydda ögon, ansikte och nacke från damm och partiklar under slipning. Hjälmens består av flera delar (se reservdelslista). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en säkerhets hjälm och/eller ett PAPR-system (driven luftreningsinspiration). Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Felaktig användning kan äventyra livs- och lemmer och oögliga garantianspråk mot tillverkaren.

Användning / Risker

Få en oögränsad översikt över ditt arbetsområde, med eller utan filtrerad luftförorening (beroende på modell). Justerbar luftförorening för clearmaxx till ett enkelt skyddssystem för ansikte och luftvägar, med högsta säkerhetsklass. Se snabbstartshandboken för reservdelar och tillbehör.

Lämplig att användas inom slipning, metallindustri, livsmedelsindustri, sandblåstning, träarbete, måleri, avfallsupplag och jordbruk.

Vid hög luftfuktighet / temperaturdifferens kan visret imma igen, vilket leder till dålig sikt. Vid felaktigt monterat eller defekt glidningstättning finns risk för att luftföroreningar kommer in i hjälmen (PAPR-version). Det lägsta av alla komponenter som används är alltid avgörande för den övergripande identifieringen av hjälmens säkerhetsklass. Hjälm för endast användas vid rumstemperatur mot höghastighetspartiklar. När du bär glasögon kan stötar överföras direkt från hjälmen till huvudet. För ytterligare risker / begränsningar se nedan.

Förberedelser och skyddsåtgärder

- Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att utrustningen är komplett och att den inte har skadats under transport. Använd aldrig felaktigt eller trasig utrustning.
- Användaren måste känna till hur den personliga skyddsutrustningen ska användas korrekt.
- När du använder skyddsskärmen med skyddsnivå 3 måste det kontrolleras om applikationen är lämplig, eftersom skyddseffekten är liten.

Endast PAPR-version:

- Den som använder hjälmen måste följa instruktionerna för PAPR-systemet och filtren.
- Använd endast det genomskinnliga visret när det är anslutet till ett paköpplat PAPR-system.
- Hjälmens får endast användas när den är ansluten till en fläkt som uppfyller de nationella riktlinjerna.
- Det filtrerade luftövertrycket inuti hjälmen är den huvudsakliga skyddsfunktionen som hindrar luftföroreningar från att komma in.
- Om PAPR-systemet är fränkopplat är inte användarens andningsorgan skyddade. Om fläkten är fränkopplat kan koldioxidhalten öka och syrehalten minska till en farlig nivå inuti hjälmen.
- Se till att tätningen på hjälmen sitter åt ordentligt mot ansiktet, annars kan inte en optimal skyddsnivå uppnås.
- Skyddseffekten kan minskas av att användaren har hår eller skägg som ligger emellan tätningen.
- En stark vindpust från sidan eller bakifrån kan påverka hjälmens skyddsförmåga. Om det är mycket hög koncentration av partiklar i omgivningen kan det uppstå lågt tryck i hjälmen om du andas in. Det kan minska skyddet. Om detta inträffar ska du inte ta av hjälmen eller stänga av fläkten förrän du har lämnat riskområdet.

Clearmaxx får inte användas:

- i en brandfarlig eller explosiv miljö,
- om inandningsluften har låg syrehalt (Europa: <17 %, Australien: <19%) eller om koncentrationen av giftiga ämnen är så hög att det behövs en skyddsklass högre än TH3P1 i Europa och P3 i Australien,
- i en miljö där det är om omedelbar fara för liv och lem.

För att skydda resten av kroppen ska du använda lämplig skyddsklädsel. I vissa fall kan partiklar och ämnen som frigörs vid arbetet framkalla allergiska hudreaktioner hos personer som är känsliga.

Material i hjälmen som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Det skyddande visret får endast användas för slipning och arbeten där partiklar, rök eller damm framkallas som kan skada luftvägarna. Använd aldrig hjälmen för andra ändamål.

Hjälmens kan påverka synfältet på grund av konstruktiva egenskaper. Som ett resultat kan signalljus eller varningsljus kanske inte ses. Vidare finns det risk för bumpning på grund av större omkrets (huvud med hjälm). Hjälmens förslår också hörseln och minskar känslan av värme. Tillverkaren är inte ansvarig om skyddsskyddet används för annat ändamål än det avsedda ändamålet eller i strid med bruksanvisningen.

Garanti och ansvar

Läs informationen från optrels säljavedelning angående garantivillkor. För mer information, kontakta din optrel återförsäljare. Garantin täcker endast materialskador och tillverkningsdefekter. Om skadan har uppstått på grund av inkorrekt användning, utan tillstånd eller på sätt som tillverkaren inte föreskriver så gäller inte garantin eller ansvarsvillkoren. Detsamma gäller om reservdelar används som inte har sålts av optrel.

Förväntad livslängd

Visret har en utgåttgångsdatum. Produkten kan användas så länge det inte förekommer några synliga eller osynliga skador eller funktionsfel.

Användning (Quick Start Guide) s. 2–3

Båda modeller (standard och PAPR):

- Pannband. Justera den övre remmen (s. 2–3) så att den passar ditt huvud. Tryck in spännvredet (s. 2–3) och vid tids pannbandet passar ordentligt utan att trycka.
- Avstånd från ögonen. Genom att lossa på låsvredet (s. 2–3) kan avståndet mellan det skyddsslinen och ögonen justeras. Justera båda sidor och se till att hålla en rak linje. Dra sedan åt låsvredet igen.
- Hjälmens vinkel. Du kan justera hjälmens vinkel genom att vrida på rotationsvredet (s. 2–3).
- Fästa visret. Fäst den undre delen av visret i avsedd öppning. Skjut den övre delen av visret under visrets övre kant. Skjut in visrets sidor i de undre skärorna. (s. 2–3).

Endast PAPR-version:

- Hållare till luftslang. Klicka i luftslangen i pannbandet enligt bilderna (s. 2–3) steg I. Anslut luftslangen till hjälmen (steg II och III) och klicka i luftslangen i dess hållare så att den sitter fast.
- Luftfördelning. Luftfördelningen kan justeras från 100 % i andningsdelen till 80 % i andningsdelen och 20 % kring pannan för att ge en svalkande effekt (s. 2–3).
- Tätning kring ansiktet. Sätt den justerade hjälmen på huvudet och dra tätningssremmen under hakan. Se till att tätningen kring ansiktet ligger an tätt och att det inte är något läckage (s. 2–3).

Rengöring, desinfektion och underhåll

Icke-PAPR- och PAPR-version: Kontrollera personlig skyddsutrustning (PPE) regelbundet i enlighet med bruksanvisningen. Repade eller skadade insler bör bytas ut. Rengöring: Torka av hela hjälmen med en mjuk trasa fuktad med en neutral rengöringsmedel. Torka av igen med rent vatten. Låt hjälmen torka i en ren miljö. Byt ut svettpand och komfortband regelbundet av hygieniska skäl. Desinfektion: Klorlösning: Torka av med en ren, mjuk trasa som har fuktats med en klorlösning (t.ex. en 0,5 % klorlösning med 5000 ppm tillgängligt klor). Alternativt kan ett kombinerat rengöringsmedel / desinfektionsmedel användas. Väteperoxidlösning: Torka av med en ren, mjuk trasa fuktad med en väteperoxidlösning (t.ex. en 3 % väteperoxidlösning). Alternativt kan ett kombinerat rengöringsmedel / desinfektionsmedel användas. UVC ultraviolett ljus: Observera informationen från tillverkaren av UV-enheten. Obs! Blöt inte hjälmen under rengöring. Slut rengöring (krävs endast efter rengöring med en lösning) Torka av alla komponenter med en ren, mjuk trasa fuktad med rent, varmt vatten. Obs! Det är viktigt att ta bort klorbaserade produkter eller väteperoxidprodukter. Låt alla komponenter lufttorka helt innan de återanvänds eller lagras. Dessutom för PAPR-versionen: Den mekaniska tätningen (PAPR-versionen) bör antingen tas bort och tvättas för hand eller torkas försiktigt av hjälmen. Kontrollera den mekaniska tätningen och luftmunstycket för hål, sprickor eller andra skador och se till att de är korrekt placerade på hjälmen (se bruksanvisningen). Använd inte systemet förrän alla slitna eller skadade delar har bytts ut. Använd tvålvatten eller ett mildt desinfektionsmedel. Byt ut den mekaniska tätningen då och då. Obs! Nitril- eller vinylhandskar måste bäras vid rengöring / desinficering. Se till att lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) används för rengöring

Förvaring

Visret ska förvaras i rumstemperatur och i låg luftfuktighet. Om hjälmen förvaras i sin originalförpackning eller en lämplig ryggsäck eller en PAPR-väska håller den längre.

Ta bort/montera visret (s. 4–5)

Ta bort visret:

- Dra i visrets nedre del.
- Samtidigt trycker du utåt från insidan på visret.

Fästa visret:

- Fäst den undre delen av visret i avsedd öppning.
- Skjut den övre delen av visret under visrets övre kant.
- Skjut in visrets sidor i de undre skärorna.

Byta ut ansiktstättning (endast PAPR-version)

- Ta ut den tvättbara delen av ansiktstättningen genom att försiktigt lossa på kardborreåfästet.
- Den avtagbara delen av ansiktstättningen kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).
- Rengör den fasta delen av ansiktstättningen med en trasa fuktad i tvålvatten eller ett mildt rengöringsmedel.
- Låt den torka och fäst igen i motsatt fördjörning.

Använd aldrig en ansiktstättning som är skadad.

Byt ut ansiktstättningen var sjätte månad.

Tekniska uppgifter

(Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar)

Vikt	icke PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Hjälmens skal: Polyamid Visir: Polycarbonat
Användningstemperatur	– 10 °C till + 55 °C / 14 °F till 131 °F
Förvaringstemperatur	– 20 °C till + 80 °C / – 4 °F till 176 °F
Formstabilitet	Hjälmens skal: upp till 220 °C / 428 °F Visor: upp till 137 °C / 279 °F
OBS:	OS EN 175 BT (Hjälmens skal) OS EN 166 BT (Visor) i enlighet med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Tilläggsmärkning för PAPR-versionen (kontrollorgan CE 1024)	EN 12941 (TH3 i kombination med e3000/X, TH1 i kombination med hardhat och e3000/X) EN 14594 (2B i kombination med suppliedair, 1B i kombination med hardhat och suppliedair)

Försäkringen om överensstämmelse

Se Internetadressen på den sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425 avsnitt 1.4 i bilaga II.

Anmälning

För detaljerad information se sista sidan.

Italiano

Introduzione

Un elmetto da rettifica è un copricapo utilizzato per proteggere occhi, viso e collo da polvere e particelle durante la macinazione. Il casco è composto da diverse parti (vedere l'elenco delle parti di ricambio). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco di sicurezza e / o un sistema PAPER (Powered Air Purifying Respirator).

Istruzioni di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni operative con attenzione prima di usare l'equipaggiamento. L'uso scorretto potrebbe mettere in pericolo la propria vita e incolumità, invalidando eventuali diritti di garanzia rispetto a Optrel.

Applicazioni / Rischi

Grazie alla visuale chiara e illimitata dello spazio di lavoro con o senza distribuzione regolabile dell'aria pulita filtrata (a seconda del modello), clearmaxx è il sistema di protezione facciale e respiratoria con il massimo livello di sicurezza. Per ricambi e accessori vedi Guida rapida.

Ideale per applicazioni di rettifica, industria metallurgica, industria alimentare, sabbiatura, applicazioni per il legno, pittura, discariche e agricoltura.

In caso di elevata umidità dell'aria / differenza di temperatura, la visiera può appannarsi, pertanto la visuale non sarà nitida. In caso di guarnizione dell'anello di scorrimento non montata correttamente o difettosa, vi è il pericolo che sostanze inquinanti per l'aria penetrino nel casco (versione PAPER). Il più basso di tutti i componenti utilizzati è sempre determinante per l'identificazione complessiva della classe di sicurezza del casco. Il casco può essere utilizzato solo a temperatura ambiente contro particelle ad alta velocità. Quando si indossano gli occhiali, gli urti possono essere trasmessi direttamente dal casco alla testa; per ulteriori rischi/restrizioni vedi sotto.

Precauzioni e restrizioni protettive

- Prima di usare il prodotto, verificare sempre che l'equipaggiamento sia completo e che non ci siano stati danni durante il trasporto. Non usare un equipaggiamento difettoso o danneggiato.
- L'utente deve avere familiarità con il corretto utilizzo del suo equipaggiamento protettivo personale.
- Quando si utilizza lo schermo protettivo con livello di protezione 3, è necessario verificare se l'applicazione è adatta, poiché l'effetto protettivo è solo lieve.

Solo versione PAPER:

- L'utente di questo casco deve anche seguire le istruzioni del sistema PAPER e dei filtri.
- Utilizzare la visore trasparente soltanto connesso a un sistema PAPER acceso.
- Il casco deve essere usato solamente insieme a una soffiante certificata corrispondente ai requisiti degli standard nazionali.
- La sovrappressione dell'aria filtrata nel casco protettivo è il fattore di protezione primario che evita la penetrazione degli agenti contaminanti ambientali.
- Se il sistema PAPER è spento, il sistema respiratorio dell'utente non è protetto. La ventola spenta potrebbe causare un incremento della concentrazione di diossido di carbonio e un pericoloso calo dell'ossigeno all'interno del casco.
- Assicurarsi che la linea di tenuta del casco aderisca perfettamente alla faccia, solo così si può garantire un livello di protezione adeguato.
- Il fattore di protezione potrebbe ridursi se i capelli o la barba dell'utente coprono la parte interessata dalla tenuta.
- Un vento laterale o da dietro forte potrebbe pregiudicare la protezione fornita dal casco. In caso di elevato inquinamento da particelle ambientali, l'ispirazione potrebbe causare una pressione molto bassa, riducendo la protezione. In tal caso, non rimuovere il casco né spegnere la soffiante prima di aver abbandonato la zona pericolosa.

Il visore trasparente clearmaxx non deve essere utilizzato:

- in atmosfera infiammabile o esplosiva,
- se l'aria inalata ha poco ossigeno (Europa: <17 %, Australia: <19 %) o se la concentrazione di tossine è così alta da superare TH3P in Europa e P3 in Australia,
- in ambienti che comportano pericolo immediato per la propria vita e incolumità.

Per proteggere il resto del corpo, occorre indossare indumenti protettivi adeguati. In alcune circostanze, particelle e sostanze liberate dai processi di lavorazione possono scatenare reazioni allergiche cutanee nelle persone predisposte.

I materiali del casco che vengono a contatto con la pelle potrebbero provocare reazioni allergiche alle persone sensibili.

Il visore protettivo trasparente va usato soltanto per la levigatura e per le applicazioni in cui particelle, fumi e polveri prodotti possono danneggiare le vie respiratorie. Mai utilizzare il casco per altre applicazioni.

Il casco può influenzare il campo visivo a causa di caratteristiche costruttive. Di conseguenza, le luci di segnalazione o le spie potrebbero non essere visualizzate. Inoltre, vi è il rischio di urtare a causa della circonferenza maggiore (testa con elmetto). L'elmetto danneggia anche l'udito e riduce la sensazione di calore. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i casi in cui il visore trasparente è utilizzato a scopi diversi da quelli indicati o senza seguire le istruzioni operative.

Garanzia e responsabilità

Si vedano le istruzioni dell'organizzazione di vendita nazionale di Optrel per le disposizioni di garanzia. Per ulteriori informazioni in merito, si prega di contattare il rivenditore Optrel. La garanzia copre soltanto difetti materiali e di produzione. In caso di danni dovuti a uso improprio, intervento non autorizzato o utilizzo non previsto dal produttore, la garanzia e la responsabilità non sono più valide. Parimenti, risultano invalidate garanzia e responsabilità se sono usate parti di ricambio diverse da quelle vendute da Optrel.

Durata prevista

Il visore trasparente non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non si manifestano danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

Guida all'uso (Quick Start Guide) p. 2-3

Entrambi i modelli (standard e PAPER):

1. Fascia per il capo. Regolare la fascia superiore (p. 2-3) sulle dimensioni della testa. Premere la manopola a cricchetto (p. 2-3) e ruotare fino all'adesione sicura ma priva di pressione della fascia.
2. Distanza dagli occhi. Allentando le manopole di blocco (p. 2-3) è possibile regolare la distanza tra la lente di protezione e gli occhi. Regolare allo stesso modo entrambi i lati, senza inclinare. Quindi stringere nuovamente le manopole di blocco.
3. Angolazione del casco. L'angolazione del casco può essere regolata mediante la manopola rotante

(p. 2-3).

4. Montaggio del visore. Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista. Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso. Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso. (p. 2-3).

Solo versione PAPER:

- I-III Supporto tubo dell'aria. Fissare con un clic il supporto del tubo dell'aria alla fascia per il capo come da figura al punto I (p. 2-3). Collegare il tubo dell'aria al casco (punti II e III) e fissare il tubo al supporto con un clic.

- IV Distribuzione dell'aria. La distribuzione del flusso d'aria può essere impostata dal 100% nell'area di respirazione al 80% nell'area di respirazione e al 20% sulla fronte per un effetto rinfrescante (p. 2-3).

- V Tenuta facciale. Indossare il casco debitamente regolato sulla testa e tirare la tenuta facciale sotto il mento. Assicurarsi che aderisca per bene alla pelle e che non ci siano fughe (p. 2-3).

Igiene, disinfezione e manutenzione

Versione non PAPER e PAPER: controllare regolarmente i dispositivi di protezione individuale (DPI) in base alle istruzioni per l'uso. Le lenti graffiate o danneggiate devono essere sostituite. Pulizia: pulire l'intero casco con un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra. Pulisci di nuovo con acqua pulita. Lascia asciugare il casco in un ambiente pulito. Sostituisci regolarmente fasce antiodore e elastiche per motivi igienici. Disinfezione: soluzione di cloro: pulire con un panno pulito e morbido inumidito con una soluzione di cloro [ad esempio una soluzione di cloro allo 0,5% con 5.000 ppm di cloro disponibile]. In alternativa, è possibile utilizzare un detergente / disinfettante combinato. Soluzione di perossido di idrogeno: pulire con un panno pulito e morbido inumidito con una soluzione di perossido di idrogeno (come una soluzione di perossido di idrogeno al 3%). In alternativa, è possibile utilizzare un detergente / disinfettante combinato. Luce ultravioletta UVC: osservare le informazioni fornite dal produttore del dispositivo UV. Nota: non immergere il casco durante la pulizia. Pulizia finale (necessaria solo dopo la pulizia con una soluzione) Pulire tutti i componenti con un panno morbido e pulito inumidito con acqua calda e pulita. Nota: è importante rimuovere i prodotti a base di cloro o perossido di idrogeno. Lasciare che tutti i componenti si asciugano completamente all'aria prima di riutilizzarli o riporli. Inoltre per la versione PAPER: La tenuta meccanica (versione PAPER) deve essere rimossa e lavata a mano oppure asciugata accuratamente dal casco. Controllare la tenuta meccanica e la bocchetta dell'aria per fori, crepe o altri danni e assicurarsi che siano posizionati correttamente sul casco (vedere istruzioni per l'uso). Non utilizzare il sistema finché tutte le parti usurate o danneggiate non sono state sostituite. Usa acqua saponosa o un disinfettante delicato. Di tanto in tanto sostituire la tenuta meccanica. Nota: guanti in nitrile o vinile devono essere indossati durante la pulizia / disinfezione. Assicurarsi che per la pulizia vengano utilizzati dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.

Conservazione

Il visore trasparente va conservato a temperatura ambiente con umidità bassa. Conservando il casco nella confezione originale, in uno zaino dedicato o in un sacchetto PAPER, se ne aumenterà la durata.

Rimozione / montaggio del visore (p. 4-5)

Rimozione del visore:

- Tirare il bordo del visore nella parte inferiore.
- Allo stesso tempo spingere verso l'esterno dal lato inferiore interno del visore.

Montaggio del visore:

- Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista.
- Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso.
- Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso.

Sostituzione tenuta facciale (solo versione PAPER)

- Rimuovere la parte lavabile della tenuta facciale aprendo con attenzione la chiusura in velcro.
- La parte amovibile della tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga).
- Pulire la parte fissa della tenuta facciale con un panno pulito, inumidito con acqua saponata o un agente disinfettante leggero.
- Lasciar asciugare all'aria e montare in ordine inverso.

Mai usare una tenuta facciale danneggiata.

Cambiare la tenuta facciale ogni 6 mesi.

Specifiche

(Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche)

Peso	non PAPER: 334g / 11,782 oz PAPER: 500g / 17,637 oz
Materiale	Guscio del casco: Poliamide Visore: Policarbonato
Temperatura operativa	Da -10°C a +55°C / 14°F a 131°F
Temperatura di conservazione	Da -20°C a +80°C / -4°F a 176°F
Stabilità di forma	Guscio del casco: fino a 220°C / 428°F Visore: fino a 137°C / 279°F
Contrassegni:	OS EN 175 BT (Guscio del casco) OS EN 166 BT (Visore) Conforme a CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Contrassegni supplementari per la versione PAPER (Ente notificato CE 1024)	EN 12941 (TH3 in combinazione con e3000/X, TH1 in combinazione con hardhat e e3000/X) EN 14594 (ZB in combinazione con suppliedair, 1B in combinazione con hardhat e suppliedair)

Dichiarazione di conformità

Vedi l'indirizzo Internet nell'ultima pagina.

Informazione legale

Questo documento è conforme ai requisiti del Regolamento UE 2016/425, sezione 1.4, dell'allegato II.

Corpo notificato

Per informazioni dettagliate vedere l'ultima pagina.

Español

Introducción

Un casco de esmerilado es un arnés que se usa para proteger los ojos, la cara y el cuello del polvo y las partículas durante el esmerilado. El casco consta de varias partes (ver lista de repuestos). Dependiendo del modelo, el casco se puede combinar con un casco de seguridad y/o un sistema PAPR (Respirador purificado de aire accionado).

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de usar el equipo. Si el mismo se usa de forma incorrecta, puede poner en peligro su vida e integridad física y esto podría invalidar toda reclamación referente a la garantía por parte del fabricante.

Aplicaciones / Riesgos

La visibilidad óptima limitada de su espacio de trabajo con o sin distribución de aire limpio filtrado (según el modelo) y con distribución de aire ajustable convierte a clearmaxx en el sistema de protección respiratorio y facial más seguro. Para piezas de repuesto y accesorios, consulte la guía de inicio rápido.

Ideal para: trabajos de rectificado, metalurgia, industria alimentaria, chorro de arena, aplicaciones en madera, pintura, vertederos y agricultura.

En caso de humedad atmosférica o diferencia térmica elevadas, es posible que el visor se empañe, lo que puede provocar en una visión deficiente. Si el cierre de anillo deslizante está defectuoso o montado de manera inadecuada, existe el peligro de que penetren en el casco partículas contaminantes (versión PAPR). El más bajo de todos los componentes utilizados es siempre decisivo para la identificación general de la clase de seguridad del casco. El casco solo se puede utilizar a temperatura ambiente contra partículas de alta velocidad. Cuando se usan anteojos, los choques se pueden transmitir directamente desde el casco a la cabeza; para más riesgos/restricciones, consulte a continuación.

Precauciones y restricciones de protección

- Antes de usar el producto, compruebe que el equipo está completo y que no ha sufrido ningún daño durante el transporte. Nunca use un equipo defectuoso o dañado.
- El usuario debe estar familiarizado con el uso correcto de su equipo de protección individual.
- Cuando se utiliza la pantalla protectora con nivel de protección 3, se debe verificar si la aplicación es adecuada, ya que el efecto protector es solo leve.

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

- El usuario de esta unidad de cabeza tendrá que seguir las instrucciones del sistema PAPR y los filtros.
- Solo use el visor transparente conectado a un sistema de respiración PAPR encendido.
- El casco solo deberá usarse con un generador de aire certificado que cumpla los requisitos de la legislación nacional.
- Dentro de la unidad de cabeza protectora se crea un entorno de sobrepresión de aire filtrado que constituye el principal factor protector para evitar que entren los contaminantes del aire.
- Los sistemas de respiración PAPR apagados no protegen el sistema respiratorio del usuario. Un ventilador apagado podría conllevar un aumento de la concentración de dióxido de carbono y un descenso de oxígeno peligroso dentro de la unidad de cabeza.
- Asegúrese de que la línea de sellado facial de la unidad de cabeza se ajusta totalmente a la cara ya que esa es la única forma de garantizar un nivel de protección óptimo.
- El factor de protección puede verse reducido si el usuario tiene vello facial o barba en la zona de la línea de sellado.
- Las corrientes de viento fuertes laterales o desde atrás pueden afectar al nivel de protección que ofrece el casco. En caso de polución de partículas ambientales extremadamente alta, respirar puede causar que se produzca baja presión dentro del casco, lo que podría reducir la protección. En este caso, no se quite el casco ni apague el generador de aire hasta que haya abandonado la zona de peligro.

El visor transparente clearmaxx no debe usarse:

- en un entorno inflamable o explosivo,
- si falta oxígeno en el aire inhalado (Europa: <17%, Australia: <19%) o si la concentración de toxinas es tan alta que resulte necesaria una clase de protección superior a TH3P en Europa y P3 en Australia),
- en entornos en los que haya un riesgo inmediato para la integridad física y la vida.

Para proteger el resto de su cuerpo, debe usar el equipo de protección adecuado para ello. En algunas circunstancias, las partículas y sustancias liberadas durante el trabajo pueden provocar reacciones alérgicas cutáneas a las personas que estén predispuestas a ellas.

Los materiales del casco que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas a las personas susceptibles. El visor transparente protector solo debe usarse para trabajos de rectificado y para aquellos trabajos que puedan producir partículas, polvo o humo que pueda dañar las vías respiratorias. Nunca use la unidad de cabeza para otras aplicaciones.

El casco puede afectar el campo de visión debido a características constructivas. Como resultado, las luces de señalización o las luces de advertencia pueden no verse. Además, existe el riesgo de golpes debido a la mayor circunferencia (cabeza con casco). El casco también perjudica la audición y reduce la sensación de calor. El fabricante no se hace responsable si el visor transparente se utiliza para otros usos distintos a los previstos o si no se respetan las instrucciones operativas.

Garantía y responsabilidad

Consulte las instrucciones de la red nacional de distribución de Optrel para ver la garantía. Para más información al respecto, póngase en contacto con su distribuidor de Optrel. La garantía solo afecta a los defectos materiales y de fabricación. En caso de daños provocados por un uso incorrecto, no autorizados o no previstos por el fabricante, la garantía o responsabilidad dejará de ser válida. Asimismo, la responsabilidad y la garantía dejarán de ser válidas si se usan piezas distintas a las vendidas por Optrel. Vida útil prevista

El visor transparente no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no haya daños visibles o invisibles o se dé algún problema funcional.

Modo de empleo (Quick Start Guide) pág. 2-3

Ambos modelos (estándar y PAPR):

1. Diadema. Ajuste la diadema de ajuste superior (pág. 2-3) al tamaño de su cabeza. Presione la perilla de ajuste (pág. 2-3) y gírela hasta que la diadema se ajuste con firmeza pero sin provocar presión.
2. Distancia de los ojos. Se puede ajustar la distancia entre las lentes de protección y los ojos soltando las perillas de cierre (pág. 2-3). Ajuste ambos lados por igual y no la incline. Después, apriete de

nuevas las perillas de cierre.

3. Ángulo del casco. El ángulo del casco se puede ajustar con el botón giratorio (pág. 2-3).
4. Montaje del visor. Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello. Después, introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor. Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores. (pág. 2-3)

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

I-III Soporte de la manguera de aire. Conecte el soporte de la manguera de aire con la diadema hasta que oiga un clic tal y como aparece en el paso 1 de las imágenes (pág. 2-3). Después, conecte la manguera de aire al casco (pasos II y III) hasta que haga clic para fijarlo.

IV Distribución de aire. La distribución de la corriente de aire puede ajustarse del 100 % en la zona de respiración al 80 % en esa zona y el 20 % en la zona de la frente para generar un efecto refrescante (pág. 2-3).

V Sellado facial. Póngase el casco ajustado en la cabeza y tire de la correa del sellado facial bajo su barbilla. Asegúrese de que el sellado facial quede bien pegado a la piel y de que no quede flojo (pág. 2-3).

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Versión sin PAPR y PAPR: Compruebe el equipo de protección personal (EPI) periódicamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Los lentes rayados o dañados deben reemplazarse. Limpieza: Limpie todo el casco con un paño suave humedecido con una solución de detergente neutro. Limpie nuevamente con agua limpia. Deje que el casco se seque en un ambiente limpio. Reemplace las bandas para el sudor y las bandas de confort con regularidad por razones de higiene. Desinfección: Solución de cloro: Limpie con un paño limpio y suave humedecido con una solución de cloro (por ejemplo, una solución de cloro al 0,5 % con 5000 ppm de cloro disponible). Alternativamente, se puede utilizar una combinación de detergente / desinfectante. Solución de peróxido de hidrógeno: limpie con un paño limpio y suave humedecido con una solución de peróxido de hidrógeno (como una solución de peróxido de hidrógeno al 3%). Alternativamente, se puede utilizar una combinación de detergente / desinfectante.

Luz ultravioleta UVC: tenga en cuenta la información proporcionada por el fabricante del dispositivo UV. Nota: No moje el casco durante la limpieza. Limpieza final (solo se requiere después de limpiar con una solución) Limpie todos los componentes con un paño limpio y suave humedecido con agua limpia y tibia.

Nota: Es importante eliminar los productos a base de cloro o peróxido de hidrógeno. Deje que todos los componentes se sequen al aire por completo antes de reutilizarlos o almacenarlos. Adicionalmente para la versión PAPR: El sello mecánico (versión PAPR) debe quitarse y lavarse a mano o bien limpiarse con cuidado del casco. Compruebe el cierre mecánico y la boquilla de aire en busca de agujeros, grietas u otros daños y asegúrese de que estén correctamente colocados en el casco (consulte las instrucciones de funcionamiento). No utilice el sistema hasta que se hayan reemplazado todas las piezas gastadas o dañadas. Use agua con jabón o un desinfectante suave. Reemplace el sello mecánico de vez en cuando. Nota: Deben usarse guantes de nitrilo o vinilo al limpiar / desinfectar. Asegúrese de que se utilice equipo de protección personal (EPP) adecuado para la limpieza.

Almacenamiento El visor transparente debe almacenarse a temperatura ambiente y en un lugar con poca humedad. Guardar el casco en su embalaje original, en una bolsa específica o en una bolsa para sistemas PAPR aumentará su duración.

Quitar/colocar el visor (pág. 4-5)

Quitar el visor:

- Tire del extremo inferior del visor.
 - A la vez, empuje de la parte inferior interior del visor hacia afuera.
- Colocar el visor:
- Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello.
 - Introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor.
 - Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores.

Sustituir el sellado facial (solo para la versión con sistema PAPR)

- Quite la parte lavable del sellado facial tirando suavemente del cierre con velcro.
- La parte extraíble del sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).
- Limpie la parte fija del sellado facial con un trapo seco humedecido con agua jabonosa o un producto desinfectante suave.
- Déjelo secar al aire y vuelva a montarlo siguiendo los pasos de forma inversa.

Nunca utilice un sellado facial que esté dañado. Cambie el sellado facial cada 6 meses.

Especificaciones

(Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos)

Peso	sin PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Carcasa del casco: poliamida Visor: policarbonato
Temperatura de funcionamiento	- 10°C a + 55°C / 14°F a 131°F
Temperatura de almacenamiento	- 20°C a + 80°C / - 4°F a 176°F
Estabilidad de la forma	Carcasa del casco: hasta 220°C / 428°F Visor: hasta 137°C / 279°F
Certificaciones:	OS EN 175 BT (Carcasa del casco) OS EN 166 BT (Visor) cumple con la norma CSA 294.3 ANSI OS Z87+ EAC
Certificaciones adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH3 en combinación con e3000/X, TH1 en combinación con hardhat y e3000/X) EN 14594 (2B en combinación con suppliedair, 1B en combinación con hardhat y suppliedair)

Declaración de conformidad

Ver la dirección de Internet en la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos de la sección 1.4 del Anexo 2016 del Reglamento de la UE 2016/425.

Guero notificado

Para información detallada vea la última página.

Português

Introdução

Um capacete de moagem é um capacete usado para proteger os olhos, rosto e pescoço contra poeira e partículas durante a moagem. O capacete consiste em várias partes (veja a lista de peças de reposição). Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de segurança e / ou um sistema PAPR (Respirador Powerfit Air Purifin).

Instruções de segurança

Leia atentamente estas instruções de operação antes de usar o equipamento. O uso incorreto pode colocar em risco a vida e a integridade física e invalidar as reclamações de garantia contra o fabricante.

Aplicações/Riscos

Uma visão clara e ilimitada do seu espaço de trabalho com ou sem distribuição de ar limpo filtrado (dependendo do modelo), com distribuição de ar ajustável, faz do clearmaxx o único sistema de proteção facial e respiratória com o mais elevado nível de segurança. Para peças de substituição e acessórios, consulte o Quick Start Guide.

Ideal para: aplicações de desbaste, indústria metalúrgica, indústria alimentar, aplicações com jato de areia, aplicações envolvendo madeira, pintura, aplicações em aterros e agricultura.

Com elevada humidade no ar/deficiência de temperatura, a viseira pode ficar embaciada, provocando má visibilidade. Em caso de montagem incorreta ou defeito da junta de estanqueidade rotativa, existe o perigo de infiltração de poluentes atmosféricos no capacete (versão PAPR). O mais baixo de todos os componentes usados é sempre decisivo para a identificação geral da classe de segurança do capacete. O capacete só pode ser usado à temperatura ambiente contra partículas de alta velocidade. Ao usar óculos, os choques podem ser transmitidos diretamente do capacete para a cabeça; para outros riscos / restrições, consulte abaixo.

Precauções e restrições de proteção

- Antes da utilização do produto, verifique sempre se o equipamento está completo e sem danos de transporte. Nunca use equipamento que apresente falhas ou danos.
- O utilizador deve estar familiarizado com a utilização correta deste equipamento de proteção individual.
- Ao usar a tala de proteção com nível de proteção 3, deve-se verificar se a aplicação é adequada, pois o efeito de proteção é mínimo.

Apenas versão PAPR:

- O utilizador deste topo de cabeça tem também de seguir as instruções do sistema PAPR e dos filtros.
- A viseira transparente só pode ser usada unida a um sistema PAPR ligado.
- O capacete só deve ser usado juntamente com um ventilador certificado em conformidade com os requisitos das normas nacionais.
- A sobrepressão de ar filtrado no interior do topo de cabeça protetor é o principal fator de proteção, impedindo a entrada de contaminantes do ar ambiente.
- Um sistema PAPR designado não protege os órgãos respiratórios do utilizador. Uma ventoinha desligada poderia levar ao aumento da concentração de dióxido de carbono e a um decréscimo perigoso de oxigénio no interior do topo de cabeça.
- Certifique-se de que a linha de vedação do topo de cabeça fica bem assente na cara, pois só isso garante um nível de proteção perfeito.
- O fator de proteção pode ficar reduzido se o utilizador tiver cabelo ou barba a sair da parte de vedação da cara.
- Vento forte a soprar de lado ou de trás pode afetar a proteção oferecida pelo capacete. Se a contaminação do ambiente por partículas for extremamente elevada, ao inspirar, pode ser gerada uma pressão muito baixa no capacete. Isto é algo que pode reduzir a proteção. Neste caso, não retire o capacete, nem desligue o ventilador sem ter saído primeiro da zona de perigo.

A viseira transparente clearmaxx não pode ser usada:

- em atmosferas inflamáveis ou explosivas,
- se o ar inalado for pobre em oxigénio (Europa: <17%, Austrália: <19%) ou se a concentração de toxinas for tão elevada que exija uma classe de proteção superior a TH3P, no caso da Europa, e P3, no caso da Austrália,
- perto de locais onde haja perigo imediato para a vida e a integridade física.

Para proteger o resto do corpo, deve usar-se também vestuário de proteção adequado. Em determinadas circunstâncias, as partículas e as substâncias libertadas pelos processos de trabalho podem desencadear reações alérgicas cutâneas em pessoas com essa predisposição.

Os materiais do capacete que entrem em contacto com a pele podem causar reações alérgicas a pessoas suscetíveis. A viseira transparente de proteção só pode ser usada para operações de desbaste e em aplicações que libertem partículas, fumo ou pó potencialmente nocivo para os tratos respiratórios. Nunca use o topo de cabeça para outras aplicações.

O capacete pode afetar o campo de visão devido a características construtivas. Como resultado, luzes de sinalização ou luzes de advertência podem não ser vistas. Além disso, há um risco de colisão devido à maior circunferência (cabeça com capacete). O capacete também prejudica a audição e reduz a sensação de calor. O fabricante não se responsabiliza em caso de utilização da viseira transparente para finalidades diferentes das previstas ou de não observação das instruções de utilização.

Garantia e responsabilidade

Consulte as instruções do representante nacional da Optrel relativamente às cláusulas da garantia. Para mais informações a este respeito, contacte o seu revendedor Optrel. A garantia aplica-se apenas a defeitos de material e de fabrico. A garantia perde a validade em caso de danos causados por utilização indevida, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante. Da mesma forma, a responsabilidade e a garantia perdem a validade em caso de utilização de peças de reposição não vendidas pelo fabricante.

Vida útil esperada

A viseira transparente não tem data de expiração. O produto pode ser usado desde que não haja danos visíveis ou invisíveis ou problemas de funcionamento.

Como usar (Quick Start Guide) p. 2-3

Ambos os modelos (standard e PAPR):

- Fita de cabeça. Regule a fita de ajuste superior (p. 2-3) para o tamanho da sua cabeça. Empurre o botão de catraca (pp. 2-3) e rode até a fita de cabeça ficar bem assente, mas sem pressão.
- Distância dos olhos. Soltando os botões de bloqueio (p. 2-3), a distância entre a lente de proteção

e os olhos pode ser ajustada. Ajuste os dois lados uniformemente e sem inclinação. Volte a apertar os botões de bloqueio.

- Ângulo do capacete. O ângulo do capacete pode ser ajustado com o botão rotativo (p. 2-3).
- Montagem da viseira. Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente. Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira. Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores. (pp. 2-3).

Apenas versão PAPR:

I-III Suporte da mangueira de ar. Encaixe o suporte da mangueira de ar com um clique na fita de cabeça, de acordo com as figuras (pp. 2-3), passo I. Uma mangueira de ar ao capacete (passos II. e III.) e encaixe com um clique no suporte da mangueira de ar para fixar.

IV Distribuição do ar. A distribuição da corrente de ar pode ser estabelecida de 100% na área de respiração, a 80% na área de respiração, e 20% na área da testa para criar um efeito de arrefecimento (pp. 2-3).

V Vedação facial. Coloque o capacete ajustado na sua cabeça e puxe a tira da vedação facial por baixo do queixo. Verifique se a vedação facial fica hermeticamente assente na pele e de que não há pontos de fuga (pp. 2-3).

Limpeza, desinfecção e manutenção

Versões não PAPR e PAPR: Verifique o equipamento de proteção individual (EPI) regularmente de acordo com as instruções de operação. As lentes arranhadas ou danificadas devem ser substituídas. Limpeza: Limpe todo o capacete com um pano macio umedecido com uma solução de detergente neutro. Limpe novamente com água limpa. Deixe o capacete secar em um ambiente limpo. Substitua as faixas de suor e faixas de conforto regularmente por razões de higiene. Desinfecção: Solução de cloro: Limpe com um pano limpo e macio umedecido com uma solução de cloro (por exemplo, uma solução de cloro a 0,5% com 5.000 ppm de cloro disponível). Alternativamente, um detergente / desinfetante combinado pode ser usado. Solução de peróxido de hidrogénio: Limpe com um pano limpo e macio umedecido com uma solução de peróxido de hidrogénio (como uma solução de peróxido de hidrogénio a 3%). Alternativamente, um detergente / desinfetante combinado pode ser usado. Luz ultravioleta UVC. Observe as informações fornecidas pelo fabricante do dispositivo UV. Nota: Não molhe o capacete durante a limpeza. Limpeza final (necessária somente após a limpeza com uma solução) Limpe todos os componentes com um pano limpo e macio umedecido com água limpa e morna. Nota: É importante remover os produtos à base de cloro ou de peróxido de hidrogénio. Deixe todos os componentes secarem completamente antes de reutilizar ou armazenar. Adicionalmente para a versão PAPR: O selo mecânico (versão PAPR) deve ser removido e lavado à mão ou cuidadosamente limpo do capacete. Verifique a vedação mecânica e o bico de ar quanto a orifícios, rachaduras ou outros danos e certifique-se de que estão corretamente posicionados no capacete (ver instruções de operação). Não use o sistema até que todas as peças gastas ou danificadas tenham sido substituídas. Use água com sabão ou um desinfetante suave. Substitua o selo mecânico de vez em quando. Nota: Luvas de nitrilo ou vinil devem ser usadas durante a limpeza / desinfecção. Certifique-se de que o equipamento de proteção individual (EPI) adequado seja usado para a limpeza.

Armazenamento

A viseira transparente deve ser guardada à temperatura ambiente e com baixa humidade. Guardar o capacete na embalagem original ou numa mochila própria ou saco PAPR prolongará a vida útil.

Remoção/instalação da viseira (pp. 4-5)

Remoção da viseira:

- Puxe o bordo da viseira por baixo.
- Ao mesmo tempo, empurre para fora a partir do lado interior inferior da viseira.

Montagem da viseira:

- Fixe a parte inferior da viseira na abertura existente.
- Empurre a parte superior da viseira sob a margem superior da viseira.
- Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores.

Substituição da vedação facial (apenas versão PAPR)

- Remova a parte lavável da vedação facial puxando cuidadosamente para separar o fecho Velcro.
 - A parte amovível da vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar).
 - Limpe a parte fixa da vedação facial com um pano limpo embebido em água com sabão ou um agente desinfetante suave.
 - Deixe secar ao ar e monte pela ordem inversa.
- Nunca use uma vedação facial danificada. Substitua a vedação facial semestralmente.

Especificações

(reservamo-nos o direito a fazer alterações técnicas)

Peso	Não PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Casco do capacete: poliamida Viseira: policarbonato
Temperatura de serviço	-10°C a +55°C / 14°F a 131°F
Temperatura de armazenamento	-20°C a +80°C / -4°F a 176°F
Estabilidade da forma	Casco do capacete: até 220°C / 428°F Viseira: até 137°C / 279°F
Marcações:	OS EN 175 BT (Casco do capacete) OS EN 166 BT (Viseira) complies with CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH3 em combinação com e3000/X, TH1 em combinação com hardhat e e3000/X) EN 14594 (ZB em combinação com supplierair, 1B em combinação com hardhat e supplierair)

Declaração de conformidade

O endereço da Internet na última página.

Informação legal

Este documento está em conformidade com os requisitos do Regulamento UE 2016/425, seção 1.4, do Anexo II.

Corpo notificado

Para informações detalhadas, consulte a última página.

Nederlands

Invoering

Een slijphelm is een hoofddekseel dat wordt gebruikt om ogen, gezicht en nek te beschermen tegen stof en deeltjes tijdens het slijpen. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie lijst met reserveonderdelen). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt. Onjuist gebruik kan levensgevaar en ledematen in gevaar brengen en garantieclaims ten aanzien van de fabrikant ongediagd maken.

Toepassingen/Risico's

Dankzij het onbepaalde zicht op uw werkplek met of zonder toevoer van verse gefilterde lucht (afhankelijk van het model) met instelbare luchtverdeling is de clearmax een uniek gezichts- en adembeschermingssysteem dat aan de hoogste veiligheidseisen voldoet. Voor reserveonderdelen en accessoires zie de Quick Start Guide.

Ideaal voor: slijpwerkzaamheden, toepassingen in de metaalindustrie, voedselindustrie, zandstralen, houtbewerking, verven, stortwerkzaamheden en landbouw.

Bij een hoge luchtvochtigheid of een groot temperatuurverschil kan het vizier beslaan waardoor het zicht verslechtert. Bij een verkeerd gemonteerd of defecte glijrichting bestaat het gevaar, dat luchtverontreinigende stoffen in de helm terecht komen (PAPR-versie). De laagste van alle gebruikte componenten is altijd bepalend voor de algemene identificatie van de veiligheidsklasse van de helm. De helm mag alleen bij kamertemperatuur worden gebruikt tegen snel bewegende deeltjes. Bij het dragen van een bril kunnen schokken direct van de helm op het hoofd worden overgedragen; voor verdere risico's beperkingen zie hieronder.

Veiligheidsmaatregelen en voorgeschreven gebruik

- Controleer voordat u dit product gebruikt altijd of het compleet is en er tijdens transport geen schade is ontstaan. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik van zijn/haar persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Bij gebruik van het beschermingscherm met beschermingsniveau 3 moet worden gecontroleerd of de toepassing geschikt is, omdat het beschermende effect slechts gering is.

Alleen bij de verse-luchtsysteem (PAPR):

- De gebruiker van deze helm dient tevens de instructies van het PAPR-systeem en de filters op te volgen.
- Gebruik het heldere vizier alleen aangesloten op een ingeschakeld PAPR-systeem.
- De helm mag uitsluitend worden gebruikt indien deze is aangesloten op een gecertificeerde blower die voldoet aan de eisen van landelijke regelgeving.
- De verse-luchtvoeder binnen de beschermende hoofdkap is de voornaamste beschermende factor, waardoor wordt voorkomen dat schadelijke stoffen uit de omgevingslucht kunnen binnendringen.
- Een uitgeschakeld PAPR-systeem biedt geen bescherming aan de luchtwegen van de gebruiker. Een uitgeschakelde blower kan leiden tot verhoging van de koolstofmonoxideconcentratie en tot een gevaarlijk zuurstoftekort in de hoofdkap.
- Zorg dat de afdichting van de hoofdkap direct op het gezicht aansluit. Alleen zo kan een perfecte bescherming worden gewaarborgd.
- De beschermende werking kan nadelig beïnvloed worden als haar of baardgroei van de gebruiker over de afdichting heen komt.
- Harde wind van de zijkant of van achteren kan een nadelig effect hebben op de bescherming die de helm biedt. In geval van extreem hoge partikelconcentratie in de omgevingslucht, kan het bij inademen in de helm een zeer lange druk ontstaan. Dit kan de bescherming reduceren. Verwijder in dit geval de helm niet en schakel de blower niet uit voordat u de gevarenzone hebt verlaten.

Het heldere vizier van clearmax mag niet worden gebruikt:

- in een ontvlambaar of explosieve omgeving,
- als de ingedemde lucht te weinig zuurstof bevat (Europa: < 17 %, Australië: < 19 %) of als de concentratie van giftige stoffen zo hoog is dat een beschermingsklasse hoger dan TH3P voor Europa en P3 voor Australië vereist is,
- in omgevingen waarin direct gevaar voor lijf en leden bestaat.

U dient geschikte beschermende kleding te dragen om de rest van uw lichaam te beschermen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen deeltjes en substanties die door de werkprocessen vrijkomen allergische huidreacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn.

Materialen van de helm die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn. Het beschermende heldere vizier mag alleen worden gebruikt voor slijpwerkzaamheden en voor toepassingen waarbij nevels, stof of deeltjes vrijkomen die schadelijk zijn voor de luchtwegen. Gebruik de helm nooit voor andere toepassingen.

De helm kan het gezichtsvel beïnvloeden vanwege constructieve functies. Als gevolg hiervan zijn signaallampen of waarschuwingslichten mogelijk niet zichtbaar. Bovendien bestaat er een risico op sloten vanwege de grotere omtrek (kop met helm). De helm schaaft ook het gehoor en vermindert het gevoel van warmte. De fabrikant is niet aansprakelijk als het anticondensorscherm wordt gebruikt voor enig ander doel dan het beoogde doel of in overtreding van de bedieningsinstructies.

Garantie en aansprakelijkheid

Raadpleeg voor de garantiebepalingen de instructies van de landelijke distributeur. Neem voor meer informatie hierover contact op met uw opstel-dealer. Garantie beperkt zich tot materiaal- en productiefouten.

In geval van beschadiging die is veroorzaakt door onjuist gebruik, onbevoegde manipulatie of gebruik dat niet door de fabrikant is gespecificeerd, komen de garantie en de aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid komen tevens te vervallen als gebruik wordt gemaakt van reserveonderdelen die niet door optel worden verkocht.

Verwachte levensduur

Het heldere vizier heeft geen uiterste houdbaarheidsdatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of problemen met de werking optreden.

Gebruiksaanwijzing (Quick Start Guide) p. 2-3

Beide modellen (standaard en PAPR):

1. Hoofdband. Pas de bovenste instelband (p. 2-3) aan op de grootte van uw hoofd. Druk de arêtereknop (p. 2-3) in en draai deze tot de hoofdband stevig maar niet te strak vast zit.
2. Afstand tot de ogen. Door losdraaien van de vergrendelknoppen (p. 2-3) kan de afstand tussen het vizier en de ogen worden aangepast. Stel beide kanten gelijkmatig en niet scheef in. Draai de vergrendelknoppen vervolgens weer vast.
3. Hoek van de helm. De hoek van de helm kan worden aangepast met behulp van de draaiknop

(p. 2-3).

4. Monteren van het vizier. Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening. Schuif vervolgens het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier. Schuif de zijkanalen van het vizier in de onderste sleuven (p. 2-3).

Alleen bij de PAPR-versie:

I-III Houder voor luchtslang. Klik de houder voor de luchtslang op de hoofdband volgens de afbeeldingen (p. 2-3, stap I). Sluit de luchtslang aan op de helm (stap II en III) en klik de luchtslang in de houder om deze te arêleren.

IV Luchtverdeling. Om een koelend effect te bereiken, kan de luchtstroomverdeling worden ingesteld van 100 % in het adembereik tot 80 % in het adembereik en 20 % in het voorhoofdbereik.

V Afdichting voor het gezicht. Zet de ingestelde helm op uw hoofd en trek aan de lip onder uw kin. Zorg dat de afdichting voor het gezicht stevig op uw huid aansluit en dat er geen lucht langs kan (p. 2-3).

Reiniging, desinfectie en onderhoud

Niet-PAPR- en PAPR-versie: Controleer regelmatig persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) in overeenstemming met de bedieningsinstructies. Gekeerde of beschadigde lenzen moeten worden vervangen. Reiniging: Veeg de hele helm af met een zachte doek die is bevochtigd met een neutraal schoonmaakmiddel. Geef opnieuw met schoon water. Laat de helm drogen in een schone omgeving. Vervang zweefbandjes en comfortbanden om hygiënische redenen regelmatig. Desinfectie: chlooroplossing: afnemen met een schone, zachte doek die is bevochtigd met een chlooroplossing (bijv. Een 0,5% chlooroplossing met 5.000 ppm beschikbare chloor). Als alternatief kan een gecombineerd reinigingsmiddel / desinfectiemiddel worden gebruikt. Waterstofperoxide-oplossing: Veeg af met een schone, zachte doek die is bevochtigd met een waterstofperoxide-oplossing (zoals een 3% waterstofperoxide-oplossing). Als alternatief kan een gecombineerd reinigingsmiddel / desinfectiemiddel worden gebruikt. UV-C-ultraviolet licht: Let op de informatie van de fabrikant van het UV-apparaat. Let op: Maak de helm tijdens het schoonmaken niet nat. Eindreiniging (alleen nodig na reiniging met een oplossing) Veeg alle onderdelen af met een schone, zachte doek die is bevochtigd met schoon, warm water.

Opmerking: het is belangrijk om de producten op basis van chloor of waterstofperoxide te verwijderen. Laat alle componenten volledig aan de lucht drogen voordat u ze opnieuw gebruikt of opbergt. Extra voor de PAPR-versie: De mechanische afdichting (PAPR-versie) moet ofwel met de hand worden verwijderd en gewassen of voorzichtig van de helm worden afgeveegd. Controleer de mechanische afdichting en het lichtmondstuk op rassen, scheuren of andere beschadigingen en zorg ervoor dat ze correct op de helm zijn geplaatst (zie gebruiksaanwijzing). Gebruik het systeem niet voordat alle versleten of beschadigde onderdelen zijn vervangen. Gebruik een sopje of een mild desinfectiemiddel. Vervang de mechanische afdichting van tijd tot tijd. Let op: Bij het reinigen / desinfecteren moeten handschoenen van nitril of vinyl worden gedragen. Zorg ervoor dat bij het reinigen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt.

Opslag

Het heldere vizier moet bij kamertemperatuur en lage vochtigheid worden bewaard. Indien de helm in de originele verpakking, een hiervoor bestemde rugzak of PAPR-las wordt bewaard, verhoogt dit de levensduur.

Verwijderen / monteren van het vizier (p. 4-5)

Verwijderen van het vizier:

- Trek aan de hoek van het vizier in het onderste gedeelte.
- Duw tegelijk het onderste binnengedeelte van het vizier eruit.

Monteren van het vizier:

- Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening.
- Schuif het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier.
- Schuif de zijkanalen van het vizier in de onderste sleuven.

Vervangen van de afdichting voor het gezicht (PAPR-versie)

- Verwijder het wasbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht door het klittenband voorzichtig los te trekken.
- Het verwijderbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren).
- Reinig het vaste gedeelte van de afdichting voor het gezicht met een schone doek en zeepsop of met een mild ontsmettingsmiddel.
- Laat het aan de lucht drogen en monteer het weer in de omgekeerde volgorde.

Gebruik nooit een beschadigde afdichting voor het gezicht.

Vervang de afdichting voor het gezicht om de 6 maanden.

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Gewicht	Standaardversie: PAPR-versie:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Materiaal	Helm: Vizier:	Polymide Polycarbonaat
Bedrijfstemperatuur		-10°C tot +55°C / 14°F tot 131°F
Opslagtemperatuur		-20°C tot +80°C / -4°F tot 176°F
Vormstabiliteit	Helm: Vizier:	tot max. 220°C / 428°F tot max. 137°C / 279°F
Markeringen		OS EN 175 BT (Helm) OS EN 166 BT (Vizier) conform CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Aanvullende markering voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE 1024)		EN 12941 (TH3 in combinatie met e3000/X, TH1 in combinatie met hardhat en e3000/X) EN 14594 (ZB in combinatie met suppliedair, 1B in combinatie met hardhat en suppliedair)

Conformiteitsverklaring

Zie het internedatreefs op de laatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de vereisten van paragraaf 1.4 van bijlage 2016 van de EU-verordening 2016/425.

Aangemelde instantie

Zie de laatste pagina voor gedetailleerde informatie.

Esittely

Hionta kypärän on päähien, jota käytetään silmien, kasvojen ja kaulan suojaamiseen pölyltä ja hiukkasilta jauhamisen aikana. Kypärä koostuu useista osista (katso varoaluetieto). Mallista riippuen kypärää voidaan yhdistää suojakypärään ja / tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifyin Respirator).

Turvaohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Väärä käyttö voi vaarantaa valmistajan aiheuttamat henkivaikutukset ja takuuvaatimukset.

Käyttö / Riskit

Rajaton selkeä näkyvyys työtilaissa suodattetun puhtaan ilman jakelun kanssa tai ilman sitä (mallista riippuen) säädettyä tavalla ilmanakellulla tekee clearmaxxista ainutlaatuisen kasvojen ja hengitysteiden suojausjärjestelmän korkeimmalla turvallisuustasolla. Lisätietoa varoista ja lisävarusteista pikaopasta.

Ihanteellinen: hiontaan, metalliteollisuuteen, elintarviketeollisuuteen, hiekkapuhallukseen, puukäyttöön, maalaamiseen, kaatopaikoille ja maatalouteen.

Korkean ilman kosteuden / lämpötilaeron yhteydessä visiri voi huurtua, mikä heikentää näkyvyyttä. Jos lämpöeristävistä asennelma vääriin tai se on viallinen, on vaarana, että epäpuhtaudet pääsevät kypärään (PAPR-versio). Alin kaikista käytettävistä komponenteista on aina ratkaiseva kypärän turvallisuusluokan yleisen tunnistamisen kannalta. Kypärää saa käyttää vain huoneenlämmössä nopeita liikkeitä vastaan. Lasikäytössä iskut voivat siirtää suoraan kypärään päähän; muista riskeistä / rajoituksista katso alla. Varoitimet ja suojarajoitukset

- Tarkista aina ennen tuotteen käyttöä, että laite on täydellinen eikä kuljetuksen aikana ole aiheutunut vaurioita. Älä koskaan käytä viallista tai vahingoitettua laitetta.
- Käyttäjän on oltava perehtynyt henkilökohtaisten suojavarusteidensa oikeaan käyttöön.
- Kun käytetään suojaustasoa 3 suojaaavaa seula, on tarkistettava sovelluksen sopivuus, koska suojaväikutus on vain vähäinen.

Vain PAPR-versio:

- Tämän pääosan käyttäjän on myös noudatettava PAPR-järjestelmän ja suodattimien ohjeita.
- Käytä vain kirkasta visiriä, joka on liitetty päällekäytyyn PAPR-järjestelmään.
- Kypärää tulisi käyttää vain yhdessä sertifioitujen puhaltimien kanssa, joka vastaa kansallisten standardien vaatimuksia.
- Suojaavan pääosan sisällä olevalla suodattetun ilman yläpaineella on ensisijainen suojaava vaikutus, joka estää ympäröivän ilman epäpuhtauksien tunkeutumisen.
- Poiskytketty PAPR-järjestelmä ei suojaa käyttäjän hengityselimiä. Poiskytketty tuuletin voi johtaa hiilidioksidipitoisuuden nousuun ja vaaralliseen hapen vähenemiseen pääosan sisällä.
- Varmista, että pääosan tiivistelina istuu tiukasti kasvoille. Vain tällöin voidaan taata täydellinen suojaustaso.
- Suojaava vaikutus voi vähentyä, jos käyttäjän hiusket tai parta ulottuvat kasvojen suojaosaan.
- Voimakas tuuli sivulta tai takaa voi vaikuttaa kypärän suojaan. Äärimmäisen korkean ympäristön hiukkassuojauksen yhteydessä sisänsäilytys voi aiheuttaa erittäin alhaisen paineen kypärässä. Tämä voi heikentää suojaa. Pidä tällaisessa tilanteessa kypärä päässä ja puhallin käynnissä, kunnes olet poistunut vaara-alueelta.

Kirkasta clearmaxx-visiriä ei saa käyttää:

- sytytyvässä tai räjähdysalttiissa ilmapirissä,
- jos hengitysilmaa puuttuu happea (Eurooppa: <17 %. Australia: <19 %) tai jos toksiinien pitoisuus on niin korkea, että suojasuolukka ylittää THP3:n Euroopassa tai P3:n Australiassa,
- ympäristössä, jossa on välitön hengen- ja loukkaantumisvaara.

On myös käytettävä asianmukaisia suojaavateite koko kehon suojaamiseen. Joissakin olosuhteissa työprosessien vapauttamia hiukkaset ja aineet voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita vastaavasti altistuneilla henkilöillä.

Kypärän materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktioita herkille henkilöille. Suojaavaa kirkasta visiriä saa käyttää vain hioamiseen ja silloin, kun tuotetaan hiukkasia, höyryjä tai pölyä, jotka voivat vahingoittaa hengitysteitä. Älä koskaan käytä pääosa muuhun käyttöön. Kypärä voi vaikuttaa näkökenttään rakentavien ominaisuuksien vuoksi. Tämän seurauksena merkkivalot tai varoitusvalot eivät ehkä näy. Lisäksi on olemassa riski, että suuremmasta ympäristästä (pää ja kypärä) on kolahduminen. Kypärä heikentää myös kuuloa ja vähentää lämpöherkkyyttä. Valmistaja ei ole vastuussa, jos sumunestosuojaa käytetään muuhun tarkoitukseen kuin käyttötarkoitukseen tai käyttöohjeen vastaisesti.

Takuu ja vastuu

Katso optrelin kansallisen myyntiorganisaation ohjeet takuehdoille. Jos tarvitset tästä lisätietoa, ota yhteyttä optrel-jälleenmyyjäsi. Takuu myönnetään vain materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu tai vastuu ei ole enää voimassa, jos vahinko johtuu asiattomasta käytöstä, luvattomasta interventiosta tai valmistajan määräämistä tarkoituksen vastaisesta käytöstä. Vastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos käytetään muita kuin optrelin myymiä varoasia.

Odottetut elinikä

Kirkkaalla visiriillä ei ole viimeistä käyttöpäivämäärää. Tuotetta voi käyttää niin kauan kuin näkyyvää tai näkymättömiä vaurioita tai toimintahäiriöitä ei ilmene.

Käyttöohje (Quick Start Guide) s. 2-3

Molemmat mallit (standardi ja PAPR):

- Pääpanta. Säädä ylempää säätönauhaa (s. 2-3) pääsi kokoa vastaavaksi. Työnä nuppi sisään (s. 2-3) ja kierrä, kunnes pääpanta istuu varmasti, mutta ilman painetta.
- Etäisyys silmistä. Suojalasien ja silmien etäisyyttä voidaan säätää vapauttamalla lukitusnupit (s. 2-3). Sääda molemmat puolet samalla tavalla. Älä kallista. Kiristä lukitusnupit sitten uudelleen.
- Kypärän kulma. Kypärän kulmaa voi säätää kiertonupilla (s. 2-3).
- Visiirin kiinnitys. Kiinnitä visiriin alaosaa sille tarkoitettuun aukkoon. Liu'uta sitten visiriin yläosa visiriin yläreunan alle. Liu'uta visiriin sivureunat alempiin uriin (s. 2-3).

Vain PAPR-versio:

I-III Ilmaletkun pidike. Napsauta ilmaletkun pidike pääpantaan kuvien (s. 2-3) mukaisesti, vaihe I. Liitä ilmaletku kypärään (vaihe II. ja III.) ja napsauta ilmaletku ilmaletkun pidikkeeseen kiinnitystä varten.

IV Ilmanjakelu. Ilmamviran jakelu voidaan sijoittaa joko 100 % a hengitysalueelle tai 80 % a hengitysalueelle ja 20 % a otsan alueelle jäädyttämään (s. 2-3).

V Kasvosuoja. Aseta säädetty kypärä päähäsi ja vedä kasvosuojan nauha leukasi alle. Varmista, että kasvosuoja asetettu tiukasti ihollesi se vuoda (s. 2-3).

Puhdistus, desinfiointi ja huolto

Muut kuin PAPR- ja PAPR-mallit: Tarkista henkilökohtaiset suojavarusteet säännöllisesti käyttöohjeen mukaisesti. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet linsit tulee vaihtaa. Puhdistus: Pyyhi koka kypärä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu neutraalilla pesuaineliuoksella. Pyyhi uudelleen puhtaalla vedellä. Anna kypärän kuivua puhtaassa ympäristössä. Vaihda hikinauhait ja mukavuusnauhat säännöllisesti hygieenisistä syistä. Desinfiointi: Klooriliuos: Pyyhi puhtaalla, pehmeällä liinalla, joka on kostutettu klooriliuoksella (esim. 0,5-prosenttinen klooriliuos ja 5000 ppm käytettävissä olevaa klooria). Vaihdohteisesti voidaan käyttää yhdistettyä pesuainetta / desinfiointiainetta. Vetyperoksidiliuos: Pyyhi puhtaalla, pehmeällä liinalla, joka on kostutettu vetyperoksidiliuoksella (kuten 3% vetyperoksidiliuos). Vaihdohteisesti voidaan käyttää yhdistettyä pesuainetta / desinfiointiainetta. UVC-ultraviolettivalo: Huomaa UV-laitteen valmistajan antamat tiedot. Huomaa: Älä iota kypärää puhdistuksen aikana. Loppsuivous (tarvitaan vain puhdistuksen jälkeen liuoksella) Pyyhi kaikki osat puhtaalla, pehmeällä liinalla, joka on kostutettu puhtaalla, lämpimällä vedellä. Huomaa: On tärkeää poistaa klooripohjaiset tai vetyperoksidituotteet. Anna kaikkien komponenttien kuivua kokonaan ilman uudelleenkäyttöä tai varastointia. Lisäksi PAPR-versiolle: Mekaaninen tiiviste (PAPR-versio) tulee joko poistaa ja pestä käsin tai pyyhkiä kypärä varovasti. Tarkista mekaaninen tiiviste ja ilmansuutin reikiin, halkeamiin tai muiden vaurioiden varalta ja varmista, että ne on asetettu oikein kypärään (katso käyttöohjeet). Älä käytä järjestelmää ennen kuin kaikki kuluneet tai vaurioituneet osat on vaihdettu. Käytä saippuvettä tai mieta desinfiointiainetta. Vaihda mekaaninen tiiviste ajoittain. Huomaa: Puhdistusteassa / desinfiointimalla on käytettävä nitrili- tai vinyylikäsineitä. Varmista, että puhdistuksessa käytetään sopivia henkilökohtaisia suojaavusteita.

Säilytys

Kirkasta visiriä on säilytettävä huoneenlämmössä ja matalassa kosteudessa. Kypärän säilytys alkupeirissä pakkaussessa, sille tarkoitettua repussa tai PAPR-laukussa pidentää sen käyttöikää. Visiirin iroitus/asennus (p. 4-5)

Visiirin iroitus:

- Vedä visiirin reunan alaosasta.
- Paina samalla visiriin alemmaa sisösäos ulos.

Visiirin kiinnitys:

- Kiinnitä visiriin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon.
- Liu'uta visiriin yläosa visiriin yläreunan alle.
- Liu'uta visiriin sivureunat alempiin uriin.

Kasvosuojan vaihto (vain PAPR-versio)

- Irota kasvosuojan pestävä osa vetämällä tarra kiinnitys varovasti erilleen.
- Kasvosuojan iroittamista voidaan tehdä (käsipese, ei likousta).
- Puhdistus ilmaletkun kiinnitys osaa puhtaalla liinalla, joka on kostutettu saippuavedellä tai miedolla desinfiointiainella.

- Anna kuivua ilmassa ja kiinnitä päinvastaisessa järjestyksessä.

Älä koskaan käytä vaurioitunutta kasvosuojaa.

Vaihda kasvosuoja kuuden kuukauden välein.

Tekniset tiedot

(Pidättäme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia)

Paino	ei-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiaali	Kypärän kuori: Polyamidi Visiiri: Polycarbonaatti
Käyttölämpötila	- 10°C - + 55°C / 14°F - 131°F
Säilytyslämpötila	- 20°C - + 80°C / -4°F - 176°F
Muodon vakaus	Kypärän kuori: enintään 220°C / 428°F Visiiri: enintään 137°C / 279°F
Merkinnät:	OS EN 175 BT (Kypärän kuori) OS EN 166 BT (Visiiri) on CSA 294.3 mukainen ANSI OS Z87+ EAC
Lisämerkinnät PAPR-versiolle (ilmoitettu laitos CE 1024)	EN 12941 (TH3 yhdessä e3000/X: n kanssa, TH1 yhdessä hardhat: n kanssa ja e3000/X) EN 14594 (2B yhdessä suppleidien kanssa, 1B yhdessä hardhat: n kanssa ja suppleidien)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Katso Internet-osoite viimeiseltä sivulta.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU-asetuksen 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Lisätietoja on viimeisellä sivulla.

Dansk

Introduktion

En silbehjelm er et hovedbeklædning, der bruges til at beskytte øjne, ansigt og nakke mod støv og partikler under slibning. Hjelmens består af flere dele (se reservedelsliste). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhedshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator). Sikkerhedsanvisninger

Læs disse betjeningsvejledninger nøje, inden du bruger udstyret. Ukorrekt brug kan true livs- og lemmer og ugyldige garantikrav mod fabrikanten.

Applikationer / Risici

Ubegrenset klar visning af dit arbejdsområde med eller uden luftfiltreret ren luftfordeling (afhængigt af modellen). clearmaxx laver med justerbar luftfordeling det unikke ansigts- og åndedrætsværn med det højeste sikkerhedsniveau. Reservedele og tilbehør, se Quick Start Guide.

Ideel til: slibeskedskab, metalindustri, fødevarerindustri, sandblæsning, træ, maling, lossepladser og landbrug.

Ved høj luftfugtighed / temperaturforskel kan visiret dugge, hvilket der fører til et dårligt syn. Ved forkert monteret eller defekt glideringspakning er der fare for, at skadelige stoffer i luften kan trænge ind i hjelmen (PAPR version). Den laveste af alle anvendte komponenter er altid afgørende for den samlede identifikation af hjelmens sikkerhedsklasse. Hjelmen må kun bruges ved stuetemperatur mod højhastighedspartikler. Når du bruger briller, kan støv overføres direkte fra hjelmen til hovedet; for yderligere risici / begrænsninger se nedenfor.

Forholdsregler & beskyttende restriktioner

- Før du bruger dette produkt, skal du altid kontrollere, at udstyret er komplet, og at der ikke er opstået skader under transport. Brug aldrig defekt eller beskadiget udstyr.
- Brugeren skal være fortrolig med anvendelse af de korrekte personlige værnemidler.
- Når du bruger beskyttelsesskærmen med beskyttelsesniveau 3, skal det kontrolleres, om applikationen er egnet, da beskyttelseffekten kun er lille.

PAPR version kun:

- Brugeren af denne trykluftthætte skal også følge instruktionerne for PAPR system og filtre.
- Brug kun det klare visir, der er forbundet med et tændt PAPR system.
- Hjelmen må kun bruges i forbindelse med en certificeret blæser, der svarer til kravene i de nationale standarder.
- Det filtrerede luftovertryk inde i den beskyttende trykluftthætte er den primære beskyttende faktor, der kan forhindre luftens urenheder i at trænge ind.
- Et slukket PAPR system beskytter ikke brugerens åndedrætsorganer. En slukket ventilator kan føre til en stigning i CO₂ koncentrationen og et farligt fald i ilt i trykluftthætten.
- Sørg for, at forseglingsslinjen på hovedet passer godt til ansigtet, så et perfekt beskyttelsesniveau kan garanteres.
- Beskyttelsesfaktoren kan indskrænkes, hvis brugeren har hår eller skæg, der strækker sig over tætningsdelen.
- En kraftig vind fra siden eller bagfra kan påvirke beskyttelsesniveauet i hjelmen. I tilfælde af ekstremt høj miljøpartikelforurening kan der forårsages meget lavt tryk i hjelmen ved indånding. Dette kan reducere beskyttelsen. I så fald må du ikke afmontere hjelmen eller slukke for blæseren, før du har forladt farezonen.

clearmaxx klare visir må ikke anvendes:

- I en brandfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- Hvis den indåndede luft mangler ilt (Europa: <17 %, Australien: <19%) eller koncentrationen af toksiner er så høj, at beskyttelsesklassen er over TH3P til P3 for Europa og Australien,
- I omgivelser, hvor der er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For at beskytte resten af kroppen skal der også bæres passende beskyttelseshjelm. Under visse omstændigheder kan partikler og stoffer, der bliver frigivet under arbejdsprocesserne, udløse allergiske hudreaktioner hos prædisponerede personer herfor.

Hjelmens materialer, som kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner på modtagelige personer. Det beskyttende klare visir må kun anvendes til slibning og til anvendelse, hvor der kan produceres partikler, røg eller støv, som kan skade luftevejene. Brug aldrig trykluftthætten til andre formål. Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grund af konstruktive egenskaber. Som følge heraf kan signallys eller advarselslys ikke ses. Derudover er der risiko for bumping på grund af større omkreds (hoved med hjelm). Hjelmen forringer også hørelsen og reducerer følelsen af varme. Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis antitågeviseren anvendes til andre formål end det tilsigtede formål eller i strid med betjeningsvejledningen.

Garanti & ansvar

Se venligst den nationale salgsorganisations instruktioner for Optrel for garantibestemmelser. For yderligere oplysninger om dette, bedes du kontakte din optrel forhandler. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl. Ved skader, der skyldes ukorrekt brug, uautoriseret indgrebet eller ved anvendelse, der ikke er bestemt af producenten, er garanti eller ansvar ikke længere gyldig. Ligeledes er ansvaret og garantien ikke længere gyldig, hvis der anvendes andre reservedele end dem Optrel sælger. Forventet levetid

Det klare visir har ingen udløbsdato. Produktet kan anvendes så længe, ingen synlige eller usynlige skader eller funktionelle problemer opstår.

Hvordan man bruger (Quick Start Guide) s. 2-3

Begge modeller (Standard og PAPR):

- Hovedrem. Juster den øverste justering rem (s. 2-3) til størrelsen på dit hoved. Skub skraldeknap (s. 2-3) og drej til hovedremmen passer godt, men uden at trykke.
- Afstand fra øjnene. Ved at slippe låseknapperne (s. 2-3) kan afstanden mellem linsen og øjne justeres. Juster ligeligt i begge sider og undlad at vippe. Derefter sættes låseknapperne igen.
- Hjelmvinkel. Hjelmvinklen kan justeres med drejeknap (s. 2-3).
- Montering af visir. Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning. Skub derefter den øverste del af visiret under visirets øverste bræmme. Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller. (S.2-3).

PAPR Version kun:

- I-III Holdet til luftslange. Klik på luftslangeholderen på hovedremmen svarende til billederne (s. 2-3) trin I. Tilslut luftslange til hjelmen (trin II og III.) Og klik luftslangen i luftslangeholderen til fiksering.
- IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan reguleres fra 100% i vejtrækningsområdet til 80% i vejtrækningsområdet og 20% til pandeområdet for at generere en køleeffekt (s. 2-3).
- V Ansigtstætning. Sæt den justerede hjelm på hovedet og træk båndet til ansigtstætning ned under hagen. Sørg for, at ansigtstætningen passer til tætt på huden, og der ikke er nogen lækage (s. 2-3).

Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse

Ikke-PAPR- og PAPR-version: Kontroller personligt beskyttelsesudstyr (PPE) regelmæssigt i overensstemmelse med driftsvejledningen. Ridsede eller beskadigede linser skal udskiftes. Rengøring: Tør hele hjelmen af med en blød klud fugtet med en neutral vaskemiddelopløsning. Tør igen med rent vand. Lad hjelmen tørre i et rent miljø. Udskift svebånd og komfortbånd regelmæssigt af hygiejniske årsager. Desinfektion: Kloropløsning: Tør af med en ren, blød klud, der er fugtet med en kloropløsning (f.eks. En 0,5% kloropløsning med 5.000 ppm tilgængelig klor). Alternativt kan der anvendes et kombineret rengøringsmiddel / desinfektionsmiddel. Hydrogenperoxidopløsning: Tør af med en ren, blød klud fugtet med en hydrogenperoxidopløsning (såsom en 3% hydrogenperoxidopløsning). Alternativt kan der anvendes et kombineret rengøringsmiddel / desinfektionsmiddel. UVC ultraviolet lys: Bemærk de oplysninger, der leveres af producenten af UV-enheden. Bemærk: Blød ikke hjelmen i den originale rengøring. Slut rengøring (kun påkrævet efter rengøring med en opløsning) Tør alle komponenter med en ren, blød klud fugtet med rent, varmt vand. Bemærk: Det er vigtigt at fjerne de klorbaserede eller hydrogenperoxidprodukter. Lad alle komponenter lufttørre helt, før de genbruges eller opbevares. Yderligere til PAPR-versionen: Den mekaniske tætning (PAPR-versionen) skal enten fjernes og vaskes med hånden eller tørres forsigtigt af hjelmen. Kontroller den mekaniske tætning og luftfylden for huller, revner eller andre skader, og sørg for, at de er placeret korrekt på hjelmen (se betjeningsvejledningen). Brug ikke systemet, før alle slitage- eller beskadigede dele er blevet udskiftet. Brug sæbevand eller et mildt desinfektionsmiddel. Udskift den mekaniske tætning fra tid til anden. Bemærk: Nitril- eller vinylhandsker skal bæres ved rengøring / desinfektion. Sørg for, at der anvendes passende personlige værnemidler (PPE) til rengøring.

Opbevaring

Det klare visir skal opbevares ved rumtemperatur og lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale emballage eller en velegnet rygsæk eller PAPR-pose vil øge levetiden.

Afmontering / montering af visir (s. 4-5)

Afmontering af visir:

- Træk i visirkanten i den nederste del.
- Skub samtidigt ud fra den nederste indvendige side af visiret.

Montering af visir:

- Fastgør den nederste del af visiret ind i den medfølgende åbning.
- Skub den øverste del af visiret ind under topbræmmen af visiret.
- Skub visirets sidekanter ind i de nederste riller.

Udskiftning af ansigtstætningen PAPR (kun version)

- Afmontering af vaskbart del af ansigtstætning Fjern den vaskbare del af ansigtstætningen ved forsigtigt at trække velcroklunkerne hinanden.
- Den aftagelige del af ansigtstætning kan vaskes (håndvask, ikke centrifugering).
- Rengør den faste del af ansigtstætningen med en ren, blød klud fugtet med sæbevand eller et mildt desinfektionsmiddel.
- Lad det tørre i fri luft og monter det i omvendt rækkefølge.

Brug aldrig en beskadiget ansigtstætning.

Udskifte ansigtstætningen hver 6. måned.

Specifikationer

(Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer)

Vægt	Ikke PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiale	Hjelmoverflade: Polyamid Visir: Polycarbonat
Driftstemperatur	-10°C til +55°C / 14°F til 131°F
Opbevaringstemperatur	-20°C til +80°C / -4°F til 176°F
Formstabilitet	Hjelmoverflade: op til 220°C / 428°F Visir: op til 137°C / 279°F
Mærker:	OS EN 175 BT (Hjelmoverflade) OS EN 166 BT (Visir) Er i overensstemmelse med CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Yderligere mærkninger for PAPR version (Bemyndiget organ CE 1024)	EN 12941 (TH3 i kombination med e3000/X, TH1 i kombination med hardhat og e3000(X) EN 14594 (ZB i kombination med suppleddair, 1B i kombination med hardhat og suppleddair)

Overensstemmelseserklæring

Se internetadressen på den sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument oplyder kravene i afsnit 1.4 i bilag 2016 til EU-forordning 2016/425.

Bemyndiget organ

Se den sidste side for detaljerede oplysninger.

Norsk

Innholdsoppgave

En sliphjelm er et hodeplagg som brukes til å beskytte øynene, ansiktet og nakken fra støv og partikler under sliping. Hjelmen består av flere deler (se reservedeler). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhetsinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker utstyret. Feil bruk kan true livs- og lemmer og ugylldige garantikrav mot produsenten.

Bruk / Risikoe

Ubegrenset oversikt over arbeidsområdet med eller uten luftfilter og tilførsel av ren luft (avhengig av modell) med justerbar luftfiltereffektivitet (til de ulike ansiktene) og andedrettsvernssystemet med høyeste sikkerhetsnivå. Reservedeler og tilbehør se Hurtigguiden.

Ideell til: sliparbeid, metallindustri, næringsmiddelindustri, sandblåsing, trearbeid, maling, deponering og landbruk.

Ved høy luftfuktighet/temperaturforskjell kan visiret dugge og gi dårlig sikt. Feilmonterte eller defekte mekaniske tetninger kan føre til at luftforurensende stoffer kommer inn i hjelmen (PAPR-versjon). Den laveste av alle komponenter som brukes er alltid avgjørende for den generelle identifikasjonen av hjelmens sikkerhetsklasse. Hjelmen kan bare brukes ved romtemperatur mot høyhastighetspartikler. Når du bruker brillen, kan støt overføres direkte fra hjelmen til hodet. For ytterligere risiko / begrensning se nedenfor. Forholdsregler og beskyttelsesbegrensninger

- Før du bruker produktet, må du alltid kontrollere at utstyret er komplett og at det ikke oppsto skade under transporten. Bruk aldri mangelfullt eller skadet utstyr.
- Brukeren må være vite hvordan det personlige verneutstyret skal brukes korrekt.
- Når du bruker beskyttelsesskjermen med beskyttelsesnivå 3, må det kontrolleres om applikasjonen er egnet, da beskyttelseeffekten bare er liten.

Kun PAPR-versjon:

- Brukeren av denne hjelmen må også følge instruksjonene i PAPR-systemet og filtrene.
- Bruk kun det klare visiret koblet til et PAPR-system som er slått på.
- Hjelmen skal bare brukes sammen med en sertifisert vifte som samsvarer med kravene i nasjonale standarder.
- Det filtrerte luftovertrykket inne i hjelmen er den primære beskyttelsesfaktoren som hindrer luftforurensningen i å trenge inn i.
- Et avslått PAPR-system beskytter ikke brukerens andedrettsorganer. En avslått vifte kan føre til en økning i karbondioksidkonsentrasjonen og en farlig oksygenreduksjon inni hjelmen.
- Pass på at ansiktstetningen på hjelmen passer godt til ansiktet for å garantere et perfekt beskyttelsesnivå.
- Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom brukeren har hår eller skjegg som når til ansiktstetningen.
- Størk vind fra siden eller bakfra kan påvirke hjelmens beskyttelseevne. Ved ekstremt høy miljøpartikkelforurensning kan det oppstå svært lavt trykk i hjelmen når man puster inn. Dette kan redusere beskyttelsen. I et slikt tilfelle må du ikke fjerne hjelmen eller slå av blæseren for du har forlatt færesonen.

Clearmaxx skal ikke brukes:

- i en brannfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- dersom innandningsluften mangler i oksygen (Europa: <17 %, Australia: <19 %) eller konsentrasjonen av toksiner er så høy at en beskyttelsesklasse oversteiger TH3P for Europa og P3 for Australia,
- i omgivelser der det er umiddelbart fare for liv og lemmer.

For å beskytte resten av kroppen, må passende verneutstyr brukes. Under enkelte omstendigheter kan partikler og stoffer som frigjøres i arbeidsprosessen utløse allergiske hudreaksjoner hos predisponerte personer.

Materialer i hjelmen som kommer i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Det beskyttende, transparente visiret skal kun brukes til sliparbeid og til arbeid der det produseres partikler, støv eller støv som kan skade luftveiene. Ikke bruk hjelmen til annet bruk.

Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grunn av konstruktive egenskaper. Som følge av dette kan signallys eller advarselsslys ikke bli sett. Videre er det risiko for bumping på grunn av større omkrets (hode med hjelm). Hjelmen forstyrrer også hørsel og reduserer følelsen av varme. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig hvis anti-fåreviseren brukes til annet formål enn det tiltenkte formål eller i strid med bruksveiledningen.

Garanti og ansvar

Vennligst se instruksjonene til den nasjonale salgsgeselskapet for opptrekk og garanti betingelser. For ytterligere informasjon i denne forbindelse, vennligst kontakt din opptrekk-forhandler. Garantien dekker kun material- og produksjonsfeil. Dersom skader skyldes feil bruk, uautorisert intervensjon eller bruk som ikke er beregnet av produsenten, bortfaller garantien og ansvaret. På samme måte bortfaller ansvar og garanti dersom det benyttes andre reservedeler enn dem som selges av opptrekk.

Forventet levetid

Det transparente visiret har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke har synlige eller usynlige skader eller funksjonsproblemer.

Hvordan bruk hjelmen (Quick Start Guide) s. 2-3

Alle modeller (Standard og PAPR):

- Hodebånd. Juster det øvre justeringsbåndet (s. 2-3) i forhold til størrelsen på hodet ditt. Skyv inn sperreknappen (s. 2-3) og vri inn til hodebåndet sitter godt uten å trykke.
- Avstand fra øynene. Juster å løse låseknappen (s. 2-3), kan avstanden mellom beskyttelsesglasset og øynene justeres. Juster begge sider likt, pass på at det ikke blir skjevt. Deretter lukkes låseknappen igjen.
- Hjelmens vinkel. Hjelms vinkel kan justeres med rotningsknappen (s. 2-3).
- Montering av visiret. Fest den nedre delen av visiret i åpningen. Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten. Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene. (s. 2-3).

Kun PAPIR-versjon:

I-III Luftslangeholder. Klikk luftslangeholderen på hodebåndet som vist på bildene (s. 2-3) trinn I. Koble

luftslangen til hjelmen (trinn II og III), og klikk luftslangen inn i luftslangeholderen.

- IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan stilles inn fra 100 % i pustområdet til 80 % i pustområdet og 20 % i panneområdet for å generere en kjøleeffekt (s. 2-3).

- V Ansiktstetning. Sett den justerte hjelmen på hodet, og trekk ansiktstetningsremmen under haken. Pass på at ansiktstetningen sitter tett mot huden og at det ikke finnes lekkasje (p. 2-3).

Rengjøring, desinfeksjon og vedlikehold

Ikke-PAPR- og PAPR-versjon: Kontroller personlig verneutstyr (PPE) regelmessig i samsvar med bruksanvisningen. Skrape eller ødelagte linser bør byttes ut. Rengjøring: Tørk av hele hjelmen med en myk klut fuktet med en nøytral vaskemiddel. Tørk av igjen med rent vann. La hjelmen tørke i et rent miljø. Bytt sveitebånd og komfortbånd regelmessig av hygieniske årsaker. Desinfeksjon: Klorløsning: Tørk av med en ren, myk klut som er fuktet med en kloroppløsning (f.eks. EN 0.5% kloroppløsning med 5000 ppm tilgjengelig klor). Alternativt kan et kombinert vaskemiddel / desinfeksjonsmiddel brukes. Hydrogenperoksydoppløsning: Tørk av med en ren, myk klut fuktet med en hydrogenperoksydoppløsning (for eksempel en 3% hydrogenperoksydoppløsning). Alternativt kan et kombinert vaskemiddel / desinfeksjonsmiddel brukes. UVC ultrafiolett lys: Vær oppmerksom på informasjonen fra produsenten av UV-enheten. Merk: Ikke sug hjelmen under rengjøring. Slutt rengjøring (kun nødvendig etter rengjøring med en løsning) Tørk av alle komponenter med en ren, myk klut fuktet med rent, varmt vann. Merk: Det er viktig å fjerne klorbaserte eller hydrogenperoksydprodukter. La alle komponenter lufttørke helt før de brukes på nytt eller lagres. I tillegg til PAPR-versjonen: Den mekaniske tetningen (PAPR-versjonen) skal enten fjernes og vaskes for hånd eller tørkes forsiktig av hjelmen. Kontroller den mekaniske tetningen og luftsyden for hull, sprekker eller andre skader, og kontroller at de er riktig plassert på hjelmen (se bruksanvisningen). Ikke bruk systemet for alle slitte eller ødelagte deler eller byttet ut. Bruk såpevann eller et mildt desinfeksjonsmiddel. Bytt ut den mekaniske tetningen innimellom. Merk: Nitril- eller vinylhansker må brukes når du rengjør / desinfiserer. Forsikre deg om at personlig verneutstyr (PPE) brukes til rengjøring. Oppbevaring

Visiret skal lagres ved romtemperatur og ved lav luftfuktighet. Hjelmen skal oppbevares i originalemballasje eller i en egen ryggsekk eller PAPR-veske. Det forlenger levetiden.

Fjerning/montering av visir (p. 4-5)

Fjerning av visir:

- Trekki i den nedre kanten på visiret.
- Samtidig skyver du fra innsiden og utover på visirets nedre del.

Montering av visir:

- Fest den nedre delen av visiret i åpningen.
- Skyv deretter den øvre delen av visiret under den øvre kanten.
- Skyv kantene på visiret inn i de nedre sporene.

Skifte ut ansiktstetning (kun PAPR-versjon)

- Fjern den vaskbare delen på ansiktstetningen ved å åpne borelåsfastet forsiktig.
 - Den avtakbare delen av ansiktstetningen kan vaskes (håndvask, skal ikke desinfiseres).
 - Rengjør den delen av ansiktstetningen som sitter fast med en ren klut med såpevann eller et lett rengjøringsmiddel.
 - La lufttørke og monter i motsatt rekkefølge.
- En skadet ansiktstetning må aldri brukes.

Bytt ansiktstetningen hver 6. måned.

Spesifikasjoner

(Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer)

Vekt	ikke-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiale	Hjelmskall: Polyamide Visir: Polycarbonate
Driftstemperatur	-10°C til +55°C / 14°F til 131°F
Lagringstemperatur	-20°C til +80°C / -4°F til 176°F
Formstabilitet	Hjelmskall: opptil 220°C / 428°F Visir: opptil 137°C / 279°F
Merkning:	OS EN 175 BT (Hjelmskall) OS EN 166 BT (Visir) i samsvar med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Tilleggsmerking for PAPR-versjon (kontrollorgan CE 1024)	EN 12941 (TH3 i kombinasjon med e3000/X, TH1 i kombinasjon med hardhat og e3000/X) EN 14594 (2B i kombinasjon med supplédair, 1B i kombinasjon med hardhat og supplédair)

Samsvarserklæring

Se Internet-adressen på den siste siden.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425, avsnitt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndigdet organ

For detaljerte opplysninger, se siste side.

Polski

Wprowadzenie

Kask szklifierski to nakrycie głowy służące do ochrony oczu, twarzy i szyi przed pyłem i cząstkami podczas szlifowania. Kask składa się z kilku części (patrz lista części zamiennej). W zależności od modelu kask można połączyć z kaskiem ochronnym i / lub systemem PAPR (Powered Air Purify Respirator). Instrukcje dot. bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Niewłaściwe użytkowanie może zagrozić życiu i kończynom oraz spowodować unieważnienie roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta.

Zastosowania / Ryzyko

Neograniczna, doskonała widoczność przestrzeni pracującej z dystrybucją zefiltrowanego czystego powietrza lub bez (w zależności od modelu) sprawia, że clearmaxx to wyjątkowy system ochrony twarzy i układu oddechowego zapewniający najwyższe bezpieczeństwo. Informacje dotyczące części zamiennych i akcesoriów znajdują się w rozdziale Quick Start Guide. Doskonale nadaje się do: szlifowania, przemysłu metalowego, spożywczego, piaskowania, obróbki drewna, malowania i lakierowania, pracy na składowiskach odpadów i w rolnictwie.

W przypadku wysokiej wilgotności powietrza lub występowania różnic temperatur przybliża może ulec zaparowaniu, co negatywnie wpłynie na jakość widzenia. W przypadku nieopowiedzianego zamontowanego lub uszkodzonego pierścienia szlifierskiego istnieje ryzyko, iż zanieczyszczenia dostaną się do środka kasku (wersja z systemem nawiewu i oczyszczania powietrza PAPR). Najniższy ze wszystkich użytych komponentów jest zawsze decydujący dla ogólnej identyfikacji kasku bezpieczeństwa kasku. Helm może być używany tylko w temperaturze pokojowej przeciwko cząsteczkom poruszającym się z dużą prędkością. Podczas noszenia okularów wstrząsy mogą być przenoszone bezpośrednio z kasku na głowę. Dalsze zagrożenia/ograniczenia znajdują się poniżej.

Środki bezpieczeństwa i ograniczenia ochronne

- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie wolno korzystać z wadliwego lub uszkodzonego urządzenia.
- Użytkownik musi wiedzieć, jak prawidłowo używać tego środka ochrony osobistej.
- W przypadku korzystania z ekranu ochronnego o stopniu ochrony 3 należy sprawdzić, czy aplikacja jest do tego odpowiednia, ponieważ działanie ochronne jest tylko nieznaczne.
- Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):
 - Użytkownik tego helmu ochronnego musi również przestrzegać instrukcji do układu PAPR i filtrów.
 - Używać wyłącznie przezroczystej osłony podłączonej do włączanego układu PAPR.
 - Z helmu można korzystać wyłącznie razem z certyfikowaną dmuchawą spełniającą wymagania norm krajowych.
- Nadciśnienie zefiltrowanego powietrza wewnątrz helmu ochronnego stanowi podstawowy czynnik ochronny zapobiegający wynikaniu zanieczyszczeń z powietrza otoczenia.
- Wylączone układ PAPR nie zapewnia ochrony układu oddechowego użytkownika. Wylączenie wentylatora może powodować wzrost stężenia dwutlenku węgla i niebezpieczny spadek zawartości tlenu wewnątrz helmu.
- Sprawdź, czy uszczelka na obwodzie helmu szczelnie przylega do twarzy, ponieważ tylko wtedy można zapewnić najwyższy poziom ochrony.
- Współcześnie ochronny może się obniżyć, jeśli użytkownik nosi włosy lub brodę sięgające do części uszczelniającej mającej przylegać do twarzy.
- Silny wiatr boczny lub tłylny może wpłynąć na stopień ochrony, jaki zapewnia helm. W przypadku bardzo wysokiego skażenia środowiska zanieczyszczeniami stalymi wewnątrz helmu może powstać bardzo niskie ciśnienie w wyniku wchłaniania powietrza. To również może pogorszyć jakość zabezpieczenia. W takim przypadku nie wolno zdejmować helmu ani wylączać dmuchawy do momentu wyjścia ze strefy zagrożenia.

Helmu z przezroczystą osłoną clearmaxx nie można stosować:

- w atmosferach palnych lub zagrożonych wybuchem,
- jeśli we wdychanym powietrzu jest za mało tlenu (Europa: < 17%, Australia: < 19%) lub gdy stężenie tlenu jest na tyle wysokie, że wymaga klasy ochrony powyżej TH3P wg norm europejskich i P3 wg australijskich,
- w miejscach, w których występuje bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia.

Aby zabezpieczyć resztę ciała, należy koniecznie nałożyć odpowiednią odzież ochronną. W pewnych okolicznościach zanieczyszczenia stałe i substancje uwalniane w procesie obróbki mogą wywoływać reakcje alergiczne skóry u osób ze skłonnością do alergii.

Materiały części helmu mających kontakt ze skórą również mogą powodować odczyn alergiczny u podatnych na nie osób. Przezroczysty osłonę ochronną można używać wyłącznie do szlifowania oraz innych zastosowań, podczas których powstają zanieczyszczenia stałe, opary lub pyły mogące szkodzić dla dróg oddechowych. Helmu nie wolno używać do innych zastosowań. Helm może wpłynąć na pole widzenia ze względu na cechy konstrukcyjne. W rezultacie, światła sygnalizacyjne lub światła ostrzegawcze mogą nie być widoczne. Ponadto istnieje ryzyko uderzenia z powodu większego obwodu (głowa z hełmem). Kask obsłabia również słuch i zmniejsza uczucie ciepła. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli osłona przeciwmiełna jest używana do celów innych niż zamierzone lub z naruszeniem instrukcji obsługi.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji zawierają instrukcje dla krajowej sieci sprzedaży wyrobów Optrel. Dalszych informacji w tym zakresie udzieli najbliższy dealer firmy Optrel. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja lub odpowiedzialność producenta nie stosują się w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego stosowania, nieuprawnionych modyfikacji lub użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem. Odpowiedzialność i gwarancja nie stosują się również w przypadku zastosowania części zamiennych od producentów innych niż Optrel.

Szacowany czas eksploatacji

Przezroczysta osłona nie ma daty ważności. Z wyrobu można korzystać do momentu wystąpienia wadliwych lub niewydolnych uszkodzeń lub awarii.

Sposób użytkowania (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modele (standardowy i z PAPR)

1. Taśma mocująca. Na głowę Wyregulować taśmę górną (str. 2-3) w zależności od obwodu głowy. Wcisnąć pokrętkę zapadkową (str. 2-3) i obracać do momentu aż taśma zacznie pewnie, ale niebity mocno obejmować głowę.
2. Odległość od oczu. Po poluzowaniu pokręteł ustalających (str. 2-3) można regulować odległość

szyby ochronnej od oczu użytkownika. Ustawić oba boki szyby i nie przychylać. Następnie ponownie dokręcić pokrętki ustalające.

3. Kąt nachylenia helmu. Kąt nachylenia helmu można regulować pokręteł (str. 2-3).
4. Montaż osłony. Zamocować dolną część osłony w otworze. Następnie wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź. Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki. (str. 2-3).

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

I-III Uchwyć węzła powietrza. Przypiąć uchwyty węzła powietrza za opaski na głowę tak jak na ilustracjach (str. 2-3), krok 1. podłączyć węzła powietrza do helmu (krok II, III), a następnie pociągnąć go w uchwyt, aby go zamocować.

IV Dystrybucja powietrza. Rozprowadzanie strumienia powietrza można regulować w zakresie od 100% w obszarze oddychania do 80% w obszarze oddychania i 20% w okolicach czoła, aby uzyskać efekt chłodzenia (str. 2-3).

V Uszczelnienie przy twarzy. Nałożyć wyregulowany helm na głowę i naciągnąć pasek uszczelniający przy twarzy pod brodę. Uszczelnienie musi mocno przylegać do skóry bez żadnych nieszczelności (str. 2-3).

Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja

Wersje inne niż PAPR i PAPR. Regularnie sprawdzaj środki ochrony indywidualnej (SOI) zgodnie z instrukcją obsługi. Porywane lub uszkodzone soczewki należy wymienić. Czyszczenie: Przetrzyj cały helm miękką szmatką zwilżoną roztworem neutralnego detergentu. Wytrzyj ponownie czystą wodą. Pozostaw kask do wyschnięcia w czystym środowisku. Ze względów higienicznych regularnie wymieniaj opaski i opaski zapewniające komfort. Dezynfekcja: Roztwór chloru: Wytrzeć czystą, miękką szmatką zwilżoną roztworem chloru (np. 0,5% roztwór chloru z 5000 ppm dostępnego chloru). Alternatywnie można zastosować kombinację detergentu / środka dezynfekującego. Roztwór nadtlenu wodoru: Przetrieć czystą, miękką szmatką zwilżoną roztworem nadtlenu wodoru (np. 3% roztwór nadtlenu wodoru). Alternatywnie można zastosować kombinację detergentu / środka dezynfekującego. Światło ultrafioletowe UVC: Proszę zwrócić uwagę na informacje dostarczone przez producenta urządzenia UV. Uwaga: nie moczyć kasku podczas czyszczenia. Czyszczenie końcówce (wymagane tylko po czyszczeniu roztworem) Wszystkie elementy przetrieć czystą, miękką szmatką zwilżoną czystą, ciepłą wodą. Uwaga: Ważne jest, aby usunąć produkty na bazie chloru z nadtlenu wodoru. Przed ponownym użyciem lub przechowywaniem pozostaw wszystkie elementy do całkowitego wyschnięcia. Dodatkowo dla wersji PAPR: Uszczelnienie mechaniczne (wersja PAPR) należy zdjąć i umyć ręcznie lub dokładnie wytrzeć z helmu. Sprawdź uszczelnienie mechaniczne i dysze powietrza pod kątem rdzy, pęknięć lub innych uszkodzeń i upewnij się, że są one prawidłowo ustawione na helmie (patrz instrukcja obsługi). Nie używaj systemu, dopóki wszystkie zużyte lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Użyj wody z mydłem lub łagodnego środka dezynfekującego. Od czasu do czasu wymień uszczelnienie mechaniczne. Uwaga: Podczas czyszczenia i / dezynfekcji należy nosić rękawiczki nitrylowe lub winylowe. Upewnij się, że do czyszczenia używane są odpowiednie środki ochrony indywidualnej (PPE).

Przechowywanie

Osłonę przezroczystą trzeba przechowywać w temperaturze pokojowej i niskiej wilgotności. Okres eksploatacji helmu można wydłużyć, przechowując go w oryginalnym opakowaniu, specjalnym plecaku lub torbie na system PAPR.

Demontaż/montaż osłony (str. 4-5)

Zdejmowanie osłony:

- Pociągnąć za krawędź dolnej części osłony.
- Jednocześnie wypychać osłonę na dół od wewnątrz.

Montaż osłony:

- Zamocować dolną część osłony w otworze.
- Wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędź.
- Wsunąć boczne krawędzie osłony w dolne rowki.

Wymiana uszczelnienia przy twarzy (dot. tylko wersji z PAPR)

- Zdjąć zmywalną część uszczelnienia przy twarzy, ostrożnie odpinając mocowanie na rzep.
- Zdejmowaną część uszczelnienia przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirów).
- Umyć mocowaną część uszczelnienia przy twarzy czystą szmatką zwilżoną wodą z mydłem lub łagodnym środkiem odciekającym.
- Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu i zamontować, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Nie wolno używać uszkodzonego uszczelnienia przy twarzy.

Uszczelnienie wymieniać co 6 miesięcy.

Dane techniczne

(Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych)

Masa	wer. bez PAPR: 334g / 11,782 oz wer. z PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiał	Plaszcz helmu: Polymid Osłona twarzy: Poliwęglan
Temperatura robocza	od -10°C do +55°C / 14°F do 131°F
Temperatura przechowywania	od -20°C do +80°C / -4°F do 176°F
Granica odkształcenia	Plaszcz helmu: do 220°C / 428°F Osłona twarzy: do 137°C / 279°F
Oznaczenia:	OS EN 175 BT (Plaszcz helmu) OS EN 166 BT (Osłona twarzy) zgodnie z normą CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Dodatkowe oznaczenia wersji z PAPR (jednostka nityfikowana CE 1024)	EN 12941 (TH3 w pol. ze 3000/X, TH1 w pol. z hardhat i e3000X) EN 14594 (2B w pol. z with supplied air, 1B w pol. z hardhat i supplied air)

Deklaracja zgodności

Zobacz adres internetowy na ostatniej stronie.

Informacje prawne

Niniejszy dokument jest zgodny z wymogami rozporządzenia UE 2016/425 sekcja 1.4 załącznika II.

Organ zawiadomiony

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

Úvod

Mleci přilba je pokrývka hlavy používaná k ochraně očí, tváře a krku před prachem a částicemi při broušení. Přilba se skládá z několika částí (viz seznam náhradních dílů). V závislosti na modelu lze přilbu kombinovat s ochrannou přilbou a / nebo systémem PAPR (Respirátor s ochranným vzduchem).

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Nesprávné použití by mohlo ohrozit životnost a nároky na záruční i nezáruční záruky vůči výrobci.

Užívání / Rizika

Toto zařízení umožňuje neomezený výhled na vaše pracoviště a (v závislosti na modelu) může být vybaveno rozsvícením číselného zrcadla; díky těmto vlastnostem je clearmaxx jedinečný systém ochrany obličeje a dýchacího ústrojí s tou nejvyšší možnou úrovní bezpečnosti. Náhradní díly a příslušenství najdete v rychlém návodu.

Ideální vhodné pro: broušení, kovoprůmysl, potravinářský průmysl, pískování, práci se dřevem, aplikace nátěrů, zavážky odpadů a zemědělství.

Při vysoké vlhkosti vzduchu / vysokých teplotních rozdílech se může skot rosit, což zhoršuje viditelnost. Při neodborné namontování anebo poškozením těsnění kluzného kroužku mohou do přilby proniká škodliviny z ovzduší (verze PAPR). Pro celkovou identifikaci bezpečnostní třídy přilby je v návodu rozhodující nejmenší ze všech použitých komponent. Přilbu lze používat pouze při pokojové teplotě proti vysokorychlostním částicím. Při nošení brýlí mohou být rázy přenášeny přímo z helmy na hlavu. Další rizika / omezení viz níže.

Bezpečnostní opatření a omezení

- Před používáním produktu se vždy ujistěte, že je zařízení kompletní, a že během přepravy nedošlo k jeho poškození. Nikdy nepoužívejte vadné či poškozené zařízení.
- Uživatel se musí seznámit s řádným použitím své osobní ochranné výbavy.
- Pokud používáte ochrannou clonu s úrovní ochrany 3, kontrolujte, zda je aplikace pro vhodná, protože ochranný účinek je jen malý.

Pouze pro verzi PAPR:

- Uživatel vrchní ochranné kukly musí dodržovat také pokyny týkající se systému PAPR a filtrů.
- Přehlednou masku používejte pouze ve spojení se zapnutým systémem PAPR.
- Tato ochranná kukla se smí používat výhradně ve spojení s certifikovaným ventilačním zařízením, které splňuje požadavky národních norem.
- Filtrování vzduchu uvnitř ochranné kukly je primárním ochranným faktorem, který zabrávuje pronikání nečistot z okolního vzduchu.
- V případě vypnutého systému PAPR nejsou dýchací orgány uživatele chráněny. V případě vypnutí ventilátoru může dojít ke zvýšení koncentrace oxidu uhličitého a k nebezpečnému snížení přitomnosti kyslíku u kukly.
- Ujistěte se, že těsnění lem kukly správně přiléhá na obličej; pouze tak je možné zaručit správnou úroveň ochrany kukly.
- Úroveň ochrany může být snížena v případech, pokud má uživatel vlasy nebo vousy, které zasahují do obličejového těsnicího lemu.
- Silný boční nebo zadní vítr může ovlivnit ochrannou funkci kukly. V případě velice silného znečištění prostředí, může z důvodu vedchování dojít k nízkému tlaku uvnitř kukly. To může snížit její ochranný účinek. V tomto případě kuklu nesnímejte ani nespínajte ventilační zařízení, dokud neopustíte nebezpečnou oblast.

Přehledná maska clearmaxx se nesmí používat v těchto případech:

- v hofavém nebo výbušném prostředí,
- pokud má vedchování vzduch nedostatečný obsah kyslíku (Evropa: <17 %, Austrálie: <19 %) nebo pokud je koncentrace toxických látek tak vysoká, že dochází k překročení ochranné třídy TH3P V Evropě a P3 v Austrálii,
- v oblastech, kde existuje přímé ohrožení života či poranění.

Na ochranu ostatních částí vašeho těla je třeba používat další ochranný oděv. Za určitých okolností, mohou některé částice a látky způsobovat alergické reakce pokožky u osob, které jsou k nim náchylné. Materiály, ze kterých je kukla vyrobena, mohou u citlivých osob způsobovat alergické reakce.

Ochranná přehledná maska se smí používat pouze při broušení a u činnosti, při kterých dochází ke vzniku částic, kouře či prachu, které mohou poškodit dýchací ústrojí. Nikdy kuklu nepoužívejte k jiným činnostem. Přilba může ovlivnit zorné pole díky konstrukčním prvům. V důsledku toho nemusí být vidět signální světla nebo výstražné světlomety. Kromě toho existuje nebezpečí nárazu v důsledku většího obzoru (hlava s helmou). Přilba také zhoršuje sluch a snižuje pocit tepla. Výrobce nezodpovídá, pokud je ochranný kryt proti zamrzování používán k jinému účelu než k určenému účelu nebo k porušení návodu k obsluze.

Záruka a ručení

Záruční ustanovení viz pokyny prodejní společnosti dané země. Pro další informace k tomuto bodu, kontaktujte prosím vašeho prodejce optel. Záruku poskytujeme pouze na vadu materiálu a na výrobní vady. V případě poškození zařízení, které vznikne nevhodným užíváním, zásahem neautorizovaných osob nebo používáním výrobku, které není schváleno výrobcem, zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky. Kromě toho zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky a ručení také v případech, pokud budou použity jiné náhradní díly, než díly prodávané společností Optel.

Očekávaná životnost

Přehledná maska nemá omezenou dobu použitelnosti. Tento výrobek se může používat do doby, dokud se u něj neprojeví viditelná či neviditelná poškození či funkční závady.

Pokyny k použití (Quick Start Guide) str. 2-3

Obaly modely (standard a PAPR):

- Hlavný pásek. Nastavte horní pásek (str. 2-3) dle velikosti vaší hlavy. Stačte ozubené kolečko (str. 2-3) a otáčejte jím, dokud nebude hlavní pásek dosti pevně, ale bez příliš velkého tlaku, na vaší hlavě.
- Vzdálenost od očí. Vzdálenost mezi ochranným sklem a očima je možné upravit uvolněním aretačních tlačítek (str. 2-3). Obě strany nastavte stejně a nenaklínějte je. Poté aretační tlačítka znovu utáhněte.
- Úhel nastavení kukly. Úhel nastavení kukly je možné upravit otočným tlačítkem (str. 2-3).
- Montáž přehledné masky. Zavazte dolní část masky do připraveného otvoru. Poté zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky. Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků. (str. 2-3).

Pouze pro verzi PAPR:

I-III Držák vzduchové hadice. Zavazte držák vzduchové hadice do hlavového pásu dle obrázků (str. 2-3) krok I., připojte vzduchovou hadici ke kukle (krok II. a III.), a zavazte vzduchovou hadici do držáku vzduchové hadice.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod vzduchu se může nastavit od 100% v oblasti dýchání do 80% ve stejné oblasti a na 20% v oblasti čela, za účelem vytvoření efektu chlazení (str. 2-3).

V Utěsnění kukly. Vložte nastavenou kuklu na vaši hlavu a přetáhněte pásek utěsnění kukly pod vaši bradu. Ujistěte se, že je utěsnění kukly správně provedeno, a že u vaší brady nejsou žádná netěsná místa (str. 2-3).

Čištění, dezinfekce a údržba

Verze jiné než PAPR a PAPR: Pravidelně kontrolujte osobní ochranné prostředky (OOP) v souladu s provozními pokyny. Poškábené nebo poškozené čochy je třeba vyměnit. Čištění: Celou helmu otřete měkkým hadíkem navlhčeným v neutrálním roztoku čistícího prostředku. Znovu otřete čistou vodou. Nechte helmu uschnout v číslém prostředí. Zhygienických důvodů pravidelně vyměňujte potilko a komfortní pásky. Dezinfekce: Roztok chloru: Otřete čistým měkkým hadíkem navlhčeným roztokem chloru (např. 0,5% roztokem chloru s 5 000 ppm dostupného chloru). Alternativně lze použít kombinovaný prací a dezinfekční prostředek. Roztok peroxidu vodíku: Otřete čistým měkkým hadíkem navlhčeným roztokem peroxidu vodíku (například 3% roztokem peroxidu vodíku). Alternativně lze použít kombinovaný prací a dezinfekční prostředek. UVC ultrafialové světlo: Vezměte potilko na vědomí informace poskytnuté výrobcem UV zařízení. Poznámka: Během čištění helmy nenamáčejte. Závěrečné čištění (nutné pouze pro vyčištění roztokem) Všechny součásti otřete čistým měkkým hadíkem navlhčeným v čisté ledé vodě. Poznámka: Je důležité odstranit produkty na bázi chloru nebo peroxidu vodíku. Před opětovným použitím nebo uskladněním nechte všechny součásti úplně vyschnout na vzduchu. Dodatečně pro verzi PAPR: Mechanická upávká (verze PAPR) by měla být buď odstraněna a omyta ručně, nebo opatrně otřena z přilby. Kontrolujte mechanickou upávkou a vzduchovou trysku, zda neobsahují otvory, praskliny nebo jiná poškození, a ujistěte se, že jsou na přilbě správně umístěny (viz návod k použití). Nepoužívejte systém, dokud nevyměníte všechny opotřebené nebo poškozené díly. Použijte mydlovou vodu nebo jemný dezinfekční prostředek. Čas od času vyměňte mechanickou upávkou. Poznámka: Při čištění / dezinfekci je nutné nosit nitrilové nebo vinylové rukavice. K čištění používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).

Skládování

Přehledná maska se musí skladovat při pokojové teplotě za nízké vlhkosti vzduchu. Skládání kukly v originálním obalu nebo ve vhodném batohu či sáčku PAPR zvyšují její životnost.

Demontáž / montáž přehledné masky (str. 4-5)

Demontáž přehledné masky:

- Zatáhnete za okraj masky ve spodní části.
- Ve stejném okamžiku vyvrstíte palčivou stranu z masky směrem ven.

Montáž přehledné masky:

- Zavazte dolní část masky do připraveného otvoru.
- Zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky.
- Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků.

Výměna utěsnění kukly (pouze u verze PAPR)

- Odstraňte opatrně pravečnou část utěsnění kukly opatrným oddělením nylonového potkua.
- Odstraněnou část utěsnění kukly je možné práť (v ruce, neždimejte v pračce).
- Odstráňte pevné části utěsnění kukly čistým hadíkem navlhčeným v mydlové vodě nebo jemným desinfekčním prostředkem.
- Nechte vyschnout na vzduchu a montáž proveďte v obráceném pořadí.

Nikdy nepoužívejte poškozené utěsnění kukly. Utěsnění kukly měřte každých 6 měsíců.

Specifikace

(Vyhrazujeme si právo provedení technických změn)

Hmotnost	non PAPR: 334g / 11,82 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiál	Plášť kukly: Polyamid Přiléhá: Polykarbonát
Provozní teploty	– 10°C až + 55°C / 14°F až 131°F
Skládovací teplota	– 20°C až + 80°C / – 4°F až 176°F
Tvarová stabilita	Plášť kukly: až do 220°C / 428°F Přiléhá: až do 137°C / 279°F
Označení:	OS EN 175 BT (Plášť kukly) OS EN 166 BT (Přiléhá) je v souladu s CSA 294.3 ANSI OS 287+ EAC
Přidavné označení pro verzi PAPR	EN 12941 (TH3 ve spojení s e3000/X, TH1 ve spojení s hardhat a e3000/X) EN 14594 (2B ve spojení s supplied air, 1B ve spojení s hardhat a supplied air)

Prohlášení o shodě

Viz internetovou adresu na poslední stránce.

Legální informace

Tento dokument je v souladu s požadavky nařízení EU 2016/425, oddíl 14 přílohy II.

Oznámení subjekt

Podrobné informace naleznete na poslední stránce.

РУССКИЙ

Вступление

Шлифовальный шлем - это головной убор, используемый для защиты глаз, лица и шеи от пыли и частиц во время шлифования. Шлем состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитным шлемом и/или системой PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед использованием оборудования. Неправильное использование может поставить под угрозу срок службы и привести к аннулированию гарантийных претензий к производителю.

Применение / риски

Ничем не ограниченное поле обзора на вашем рабочем пространстве, как сподвечный фильтрованный воздуха, так и без него (в зависимости от модели), регулируемым распределением воздуха делает cleatmask уникальной системой защиты лица и одновременно с этим - respiratorом с самым высоким уровнем безопасности. Запасные детали смотрите в Quick Start Guide.

Идеально подходит для применения в: металлопромышленности, шлифовании, пищевой промышленности, пескоструйной обработке, обработке древесины, покраске, сельском хозяйстве. При высокой разнице влажности / температуры изделие может затуманиваться, что приводит к плохой видимости. Если механическое уплотнение установлено неправильно или несправно, существует риск попадания загрязнителей воздуха в шлем (версия с СИЗОД). Самый низкий из всех используемых компонентов всегда имеет решающее значение для общей идентификации класса безопасности шлема. Шлем можно использовать только при комнатной температуре против высокоскоростных частиц. При ношении очковые удары могут передаваться прямо от шлема на голову. Подробнее о рисках / ограничениях см. Ниче.

Меры предосторожности и защитные ограничения

- Перед использованием изделия всегда проверяйте, полностью ли укомплектовано оборудование и не было ли нанесено повреждений при транспортировке. Никогда не используйте неисправное или поврежденное оборудование.
 - Пользователь должен быть знаком с правильным использованием своих средств индивидуальной защиты.
 - При использовании защитного экрана с уровнем защиты 3 проверьте, подходит ли для этого приложение, поскольку защитный эффект незначителен.
- Только для версии с СИЗОД:
- Пользователь данного оборудования обязан следовать инструкции СИЗОД и фильтров.
 - Маска может быть использована только с включенной СИЗОД.
 - Шлем можно использовать только в сочетании с сертифицированным устройством подачи воздуха, отвечающим национальным стандартам.
 - Избыточное давление внутри маски, созданное отфильтрованным воздухом, является основным защитным фактором, предотвращающим попадание окружающего воздуха в дыхательные пути работника.
 - Отключенная СИЗОД не защищает респираторные органы пользователя. Выключенный вентилятор может привести к увеличению концентрации углекислого газа к критическому уменьшению концентрации кислорода внутри маски.
 - Убедитесь, что уплотнитель плотно прилегает к лицу, ведь только в этом случае может быть обеспечен идеальный уровень защиты.
 - Козифицирует защиты может быть уменьшен, если у пользователя есть волосы или борода, которые растут вдоль уплотнительной подкладки.
 - Сильный боковой ветер или ветер сзади могут повлиять на защиту, обеспечиваемую шлемом. В случае чрезвычайного высокого загрязнения окружающей среды, в шлеме может быть вызвано низкое давление, которое может уменьшить защиту. В этом случае не снимайте шлем и не выключайте вентилятор, пока не покинете опасную зону.

cleatmask не может быть использован:

- в горящей или взрывоопасной атмосфере,
- если концентрация кислорода во вдыхаемом воздухе очень низкая (<17%), или же концентрация вредных веществ превышает норму защиты ТНЗР,
- в окружении, где существует непосредственная опасность для жизни.

Чтобы защитить остальные части тела работника, необходимо использовать соответствующую защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, высвобождаемые рабочими процессами, могут вызывать аллергические реакции кожи.

Материалы шлема, которые соприкасаются с кожей, могут вызвать аллергические реакции у восприимчивых людей. Защитная маска должна использоваться только для шлифования и применения, где могут образовываться мелкие частицы, дым или пыль, которые могут нанести вред дыхательным путям. Никогда не используйте маску для других работ. Шлем может влиять на поле зрения из-за конструктивных особенностей. В результате сигнальные огни или предупреждающие огни могут быть не видны. Кроме того, существует риск столкновения из-за большой окружности (голова с шлемом). Шлем также ухудшает слух и уменьшает ощущение жара.

Изготовитель не несет ответственности, если противотуманный козырек используется не по назначению, а на нарушение инструкций по эксплуатации.

Гарантия ответственность

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями национальной бытовой политики ortel относительно гарантийных положений. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером ortel. Гарантия предоставляется только на материальные и производственные дефекты. В случае повреждения, вызванного ненадлежащим использованием, несанкционированным вмешательством или использованием, не предусмотренным изготовителем, гарантия становится недействительной. Аналогичным образом, ответственность и гарантия более не действуют, если используются неоригинальные запасные части Ortrel.

Ожидаемый срок службы

У защитной маски нет срока годности. Продукт может использоваться до тех пор, пока у него не будет видимых повреждений или функциональных проблем.

Руководство по эксплуатации (Quick Start Guide) стр. 2-3

Обе модели (стандартная и с СИЗОД):

- Оголовье. Настройка оголовья (стр. 2-3) по размеру вашей головы. Проворачивайте поворачиваемую кнопку заду оголовья (стр. 2-3) пока оголовье не будет плотно, но без давления сидеть на вашей голове.
- Расстояние от глаз. Отпускайте обе боковые вращающиеся ручки (стр. 2-3), можно отрегулировать

расстояние от маски до глаз. Маску необходимо перемещать не переключивая ее и одновременно с обеих сторон. После этого вращающиеся ручки следует затянуть.

- Угол наклона маски. Угол наклона может быть отрегулирован используя вращательную ручку (стр. 2-3).
- Установка защитного визора. Нижнюю часть защитного стекла следует зафиксировать в нижнем положении. После этого необходимо оставить верхнюю часть визора в маску. Боковые части нужно сдвинуть в нсаикние боковые канавки на маске. (стр. 2-3).

Версия с СИЗОД

I-III Держатель воздушного шланга. Нажмите на держатель воздушного шланга на оголовье, соответствующий рисункам (стр. 2-3), шаг I. Подсоедините воздушный шланг к шлему (шаги II и III) и зашейте воздушный шланг на нем.

IV Регулирование воздуха. Воздушный поток можно распределить с 100% в области рта до 80% в области рта и до 20% в области лба для создания эффекта внутримасочного охлаждения (стр. 2-3).

V Лицевой уплотнитель. Наденьте настоящий шлем на голову и потяните лицевой уплотнитель вверх под подбородок. Позабавтесь о том, что у уплотнитель очень хорошо прилегает к вашей коже и отсутствовали негерметичные участки. (стр. 2-3).

Чистка, дезинфекция и техническое обслуживание

Версия без PAPR и PAPR. Регулярно проверяйте средства индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Подаранные или поврежденные лица следует заменять. Очистка: протрите весь шлем мягкой тканью, смоченной нейтральным моющим средством. Снова протрите чистой водой. Дайте коже высохнуть в чистом помещении. Регулярно заменяйте повязки и удобные повязки из гигиенических соображений. Дезинфекция: раствор хлора: протрите чистой мягкой тканью, смоченной в растворе хлора (например, 0,5% -ный раствор хлора с 5 000 ррт доступного хлора). В качестве альтернативы можно использовать комбинированное моющее / дезинфицирующее средство. Раствор перекиси водорода: протрите чистой мягкой тканью, смоченной раствором перекиси водорода (например, 3% раствором перекиси водорода). В качестве альтернативы можно использовать комбинированное моющее / дезинфицирующее средство. Ультрафиолетовое излучение UVC: обратите внимание на информацию, предоставленную производителем УФ-устройств. Примечание. Не мойте шлем во время чистки. Окончательная чистка (требуется только после очистки раствором) Протрите все компоненты чистой мягкой тканью, смоченной чистой теплой водой. Примечание. Важно удалить продукты на основе хлора или перекиси водорода. После повторного использования или хранения дайте всем компонентам полностью высохнуть на воздухе. Дополнительно для версии PAPR: механическое уплотнение (версия PAPR) следует либо снять и промыть вручную, либо осторожно протереть шлем. Проверьте механическое уплотнение и воздушное сопло на наличие отверстий, трещин или других повреждений и убедитесь, что они правильно расположены на шлеме (см. Инструкции по эксплуатации). Не используйте систему, пока не будут заменены все изношенные или поврежденные детали. Используйте мыльную воду или мягкое дезинфицирующее средство. Время от времени заменяйте механическое уплотнение. Примечание. При чистке / дезинфекции необходимо надевать нитриловые или виниловые перчатки. Убедитесь, что для очистки используются подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ).

Хранение

Защитная маска. Защитную маску необходимо хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Хранение в оригинальной упаковке, специальном рюкзаке или же сумке для СИЗОД может увеличить срок хранения маски.

Удаление / установка визора (стр. 4-5)

Удаление визора:

- Потяните за нижнюю край визора.
 - Одновременно с этим выдвигайте его за нижнюю часть изнутри.
- Установка визора:
- Зафиксируйте нижнюю часть визора в имеющиеся отверстие.
 - Сдвиньте верхнюю часть визора под верхнюю кромку козырька.
 - Вставьте боковые края визора в нижние канавки.

Замена лицевой уплотнителя (только версия с СИЗОД)

- Снятие моющейся части уплотнителя, тщательно вытирая застегивающую липучку.
- Съемную часть уплотнителя можно стирать (ручная стирка, без отжима).
- Очистите несъемную часть фасада чистой тканью, смоченной мыльной водой или легким дезинфицирующим средством.
- Дайте высохнуть на свежем воздухе и установите в обратном порядке.

Никогда не используйте поврежденный лицевой уплотнитель.

Меняйте его каждые 6 месяцев.

Спецификации

(Производитель оставляет за собой право вносить изменения)

Масса	Без СИЗОД: 334р / 11,782 oz с СИЗОД: 500р / 17,637 oz
Материал	Маска: Полиамид Визор: Поликарбонат
Рабочая температура	От -10°C до +55°C / От 14°F до 131°F
Температура хранения	От -20°C до +80°C / От -4°F до 176°F
Стабильность маски	Маска: до 220°C / 428°F Визор: до 137°C / 279°F
Маркировки	OS EN 175 BT (Маска) OS EN 166 BT (Визор) соответствует CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Дополнительные маркировки для версии с СИЗОД (уполномоченный орган CE 1024)	EN 12941 (ТН3 в комбинации с e3000/UX, ТН1 в комбинации с hardhat и e3000/UX) EN 14594 (2B в комбинации с suppliedair, 1B в комбинации с hardhat и suppliedair)

Декларация соответствия

Смотрите интернет-адрес на последней странице.

Легальная информация

Этот документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425, раздел 1.4 Приложения II.

Уполномоченный орган

Для подробной информации смотрите последнюю страницу.

中文

介绍

研磨头盔是一种头盔，用于在研磨过程中保护眼睛，面部和颈部免受灰尘和颗粒的伤害。头盔由几个部分组成（见备件清单）。根据型号，头盔可以与安全头盔和/或PAPR系统（Powered Air Purifyin呼吸器）组合。

安全说明

使用设备前请仔细阅读这些操作说明。使用不当可能会危及生命和肢体，并使制造商的保修失效。

应用/风险

clearmaxx可保证作业空间内无局限的透明视野，并可选配可调空气分配的空气过滤净化供给系统（取决于款式），是一款独一无二，具备最高安全水平的面部与呼吸防护系统。交换部品およびアクセサリについては、クイックスタートガイドを参照してください。适用范围：打磨应用、金属工业、食品工业、喷砂处理、木材加工、镀膜喷漆、垃圾填埋以及农业。温度が高い場合や、温度差が大きい場合、マスクが曇り、視界が不良になる危険があります。スライドリングシーリングの不適切な装備や故障により、空气中的汚染物質がマスク内に入るとする危険があります（PAPRバージョン）。使用的所有组件中最低的對於頭盔安全等級的整體識別始終是決定性的。頭盔只能在室溫下用於對抗高速粒子。戴眼鏡時，震動可以直接從頭盔傳遞到頭部。更多風險/限制見下文。

注意事项与防护措施

- 使用该产品前，务必检查确保设备完整、无运输损伤。严禁使用故障或损坏的设备。
 - 使用者必须熟悉其个人防护装备的正确使用方法。
 - 使用防護等級為3的防護罩時，請檢查應用是否適用於此，因為防護效果很小。
- 仅限于 PAPR 版本：
- 该焊帽壳的使用者还必须遵循 PAPR 系统和过滤器的说明。
 - 仅允许使用连接有已开启 PAPR 系统的透明面罩。
 - 焊帽仅允许与经过认证、符合国家标准要求的风机配合使用。
 - 防护焊帽壳内必须保持空气流通的正压，是防止环境空气污染物渗入的首要防护因素。
 - PAPR 系统在关闭状态下，不会对使用者呼吸器官提供任何保护。风阀关闭可导致焊帽壳内二氧化碳浓度增高，氧气量降低至危险水平。
 - 确保焊帽壳密封处紧密贴合面部，唯有如此，才能保证完美防护水平。
 - 如果使用者的头发或胡须延伸到面部密封部分外，保护系数可能会降低。
 - 来自侧面或后方的强风可能影响焊帽的防护效果。如果环境颗粒污染度极高，吸入动作在焊帽内产生的压力可能降低，而这也可能减弱防护效果。此情况下不得脱掉焊帽或关闭风机，直至脱离危险区域。

clearmaxx透明面罩不得用于：

- 易燃或易爆空气环境。
- 进气氧含量不足（欧盟：<17%，澳大利亚：<19%）或者毒素浓度高至必须实施高于欧洲 TH3P 或澳大利亚 P3 保护级的情况。
- 在对生命和肢体有直接危险的环境中。

为保护身体其他部位，必须穿着合适的防护服。在某些情况下，工艺流程释放出的颗粒和物质可能导致相关易感人员皮肤出现过敏反应。

接触皮肤的焊帽材料可能导致易感人员出现过敏反应。

透明防护面罩仅允许用于打磨以及可产生对呼吸道有害颗粒、烟气或粉尘的应用。严禁将焊帽壳用于其他用途。

由于建设性特征，头盔会影响视野。结果，可能看不到信号灯或警告灯。此外，由于周长较大（带头盔的头带），存在撞击的风险。头盔还会损害听力并降低热量感。如果防雾遮阳板用于非预期目的或造反操作说明，则制造商不承担任何责任。

保修与责任

保修条款请见 Optrel 本国销售组织的指示。详细信息请咨询 Optrel 经销商。保修仅限于材料和制造缺陷。对于由于使用不当、非法更改或用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。如果使用非 Optrel 销售的其他备件，Optrel 同样不提供保修且不承担任何责任。

预期使用寿命

该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能问题，即可继续使用。

使用方法（快速入门指南）第2-3页

Both Models (Standard and PAPR):

- 头带。把上部调节带（第2-3页）调整到符合您头部的尺寸。按下棘轮按钮并旋紧，直到头带绷紧但又无压迫感。
- 与眼部距离。松开启动钮（第2-3页）调整防护镜片与眼部之间的距离。两边均调整，不要倾斜。然后拧紧启动钮。
- 焊帽角度。焊帽角度可使用旋钮调整（第2-3页）。
- 安装面罩。将面罩下部固定在提供的开口中。将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。将面罩侧缘滑入凹槽。（第2-3页）。

仅限于 PAPR 版本:

I-III 空气软管支架。如图（第2-3页）步骤I将空气软管支架卡装在头带上。将空气软管连接到焊帽上（步骤II和III）然后将空气软管卡入空气软管支架以便固定。

IV 空气分配。空气流分配可设定——可设定为 100% 供给呼吸区域，或 80% 供给呼吸区域，20% 供给前额区域，以产生凉爽效果（第2-3页）。

V 面部密封。面部密封件将调整完好的焊帽戴到头上，并将面部密封件绑带拉到下下巴。确保面部密封件紧密贴合皮肤，不至泄漏（第2-3页）。

清洁，消毒和维护

非PAPR和PAPR版本：請根據操作說明定期檢查個人防護設備（PPE）。應更換劃傷或損壞的鏡片。清潔：用蘸有中性清潔劑的軟布擦拭整個頭盔。再次用清水擦拭。讓頭盔在乾淨的環境中乾燥。出於衛生原因，應定期更換運動帶和舒適帶。消毒：氫溶液：用乾淨的軟布擦拭，並用氫溶液（例如0.5%的氫溶液和5,000 ppm的可用的氫溶液）潤濕。或者，可以使用組合的洗滌劑/消毒劑。過氧化氫溶液：用乾淨的軟布蘸上過氧化氫溶液（例如3%的過氧化氫溶液）擦拭。或者，可以使用組合的洗滌劑/消毒劑。UVC紫外線：請注意系外線設備製造商提供的信息。注意：請勿在清潔過程中浸泡頭盔。最終清潔（僅在用溶液清潔後才需要）用乾淨的軟布蘸濕乾淨的溫水擦拭所有組件。注意：去除氨基或過氧化氫產品很重要。在重新使用或存放之前，請讓所有組件完全風乾。另外對於PAPR版本：機械密封（PAPR版本）應拆卸下並用手工清洗或小心地從頭盔上擦掉。檢查機械密封件和空氣噴嘴是否有孔，裂紋或其他損壞，並確保它們正確放置在頭盔上（請參閱操作說明）。更換所有磨損或損壞的零件之前，請勿使用系統。使用肥皂水或溫的和消毒劑。不時更換機械密封。注意：清潔/消毒時必須戴上丁腈或乙稀手套。確保使用合適的個人防護設備（PPE）進行清潔。

存放

透明面罩必須存放於室溫及低溫下。焊帽以原包裝、專用背包或 PAPR 袋存放，可延長使用寿命。

移除/安裝面罩（第4-5頁）

拆除面罩:

- 拉下面罩下部边缘。
- 同时从面罩内侧下部将面罩顶出。

安装面罩:

- 将面罩下部固定在提供的开口中。
- 将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。
- 将面罩侧缘滑入凹槽。

更换面部密封件（仅针对 PAPR 版本）

- 小心地撬开尼龙搭扣，拆下面部密封件的可水洗部件。
- 面部密封件的可拆卸部件可水洗（仅手洗，禁止甩干）。
- 如果用肥皂水浸湿的洁净抹布或温和消毒剂和清洁剂清洁面部密封件的固定部件。
- 待其风干然后按相反步骤安装。

严禁使用损坏的面部密封件。

每6个月更换面部密封件。

规格

(保留技术更改权)

重量	非 PAPR 版本: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
材质	焊帽壳: 面罩:	聚酰胺 聚碳酸酯
工作温度		-10°C 至 +55°C / 14°F 至 131°F
存放温度		-20°C 至 +80°C / -4°F 至 176°F
形状稳定性	焊帽壳: 面罩:	最高 220°C / 428°F 最高 137°C / 279°F
认证标志:		OS EN 175 BT (焊帽壳) OS EN 166 BT (面罩) 符合 CSA 294.3 ANSI Z53.7 EAC
PAPR 版本的更多认证标识 (指定机构 CE 1024)		EN 12941 (TH3 与 e3000/X 组合使用, TH1 与 hardhat 与 e3000/X 组合使用) EN 14594 (2B 与 suppliedair 组合使用, 1B 与 hardhat 与 suppliedair 组合使用)

符合性声明

请参阅最后一页上的Internet地址。

法律声明

本文件符合欧盟法规2016/425附录II第1.4节的要求。

公告机构

详细信息请参见最后一页。

预期使用寿命

该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能

Magyar

Bevezetés

A csúszlós sisak egy fejfedő, amelyet a szem, az arc és a nyak védelmére használnak a por és a részecskék őrlés közbeni védelmére. A sisak több részből áll (lásd az alkatrésztáblát). A modelltől függően a sisakot egy biztonsági sisakkal és / vagy PAPR rendszerrel (Powered Air Purifying Respirator) kombinálhatjuk. Biztonsági útmutatók

Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési utasítást. A helytelen használat veszélyeztetheti az élet- és a végtagokat, és érvényteleníti a garanciaigényeket a gyártóval szemben.

Alkalmazások / Kockázatok

A munkaterület korlátlan és tiszta láthatósága szűrt tiszta levegő elosztásával vagy anélkül (a modelltől függően) és az állított hővelosztással a clearmaxxot a legmagasabb szintű biztonságot nyújtó egyedülálló arc- és légzőrendszer-védelmi rendszerrel teszi. A pótkatrészeket és a tartozékokat lásd a gyors használati útmutatóban.

Ideális a következőkhöz: közszűrési alkalmazások, fémipar, élelmiszer-gyártás, homokfúvás, faipari alkalmazások, festés, lerakók és mezőgazdaság.

Magas páratartalom / hőmérséklet-különbség esetén az átlorarc pára csapódhat le, ami rossz kilátáshoz vezet. Szakszerűen felismerelt vagy hibás tömítőgyűrű esetén fennáll a veszélye, hogy a levegőből káros anyagok kerülnek a sisakba (PAPR változat). Az összes felhasznált alkatrész közül a legacsonyabb mindig meghatározó a sisak biztonsági osztályának általános azonosításához. A sisak csak biztonságosképpen használható nagy sebességű részecskék ellen. Szemüveg viselése esetén a sokk közvetlenül a sisakról a fejre terjedhet. A további kockázatok / korlátozásokat lásd alább. Övintézkedések és védelmi korlátozások

- A termék használatba vétele előtt minden esetben ellenőrizze az eszköz épségét, és hogy a szállítás során nem szenvedett-e károsodást. Sohasé használjon hibás vagy sérült eszközt.
- A felhasználatkor ismételten kell egyéni védőeszköz helyes használatát.
- A 3. védelmi szintű védőképernyő károsodás ellenőrzése, hogy az alkalmazás erre alkalmas-e, mivel a védőhatás csak csekély.

Csak PAPR-verzió:

- E fejezés használatának a PAPR-rendszer és a szűrők útmutatásait is be kell tartania.
- Az átlorarc arcvédőt csak bekapcsolt PAPR-rendszerrel összekapcsolva használja.
- A sisakot a nemzeti szabványok előírásának megfelelő, minősített légűtővel együtt használja.
- A fejezés belsejében lévő szűrő levegő túlnyomása az a fő védőanyag, amely megakadályozza a környező levegőben lévő szennyezőanyagok behatolását.
- Kikapcsolt PAPR-rendszer nem nyújt védelmet a felhasznált légzőszervi számára. A kikapcsolt ventilátor a szén-dioxid-koncentráció növekedéséhez és az oxigénszint veszélyes csökkenéséhez vezetett a fejezésben.
- Ellenőrizze, hogy a fejezés tömítése szorosan illeszkedik-e az archoz. A tökéletes védelem csak ebben az esetben szavatolható.
- A védelmi tényező csökkenhet, ha a felhasználó haja vagy szakállja kinyúlik az arc tömítésén.
- Az oldalról vagy hátulról érkező erős szél befolyásolhatja a sisak által nyújtott védelmet. Rendkívül magas környezeti szennyezőanyag-koncentráció esetében a belégzés igen alacsony nyomást okozhat a sisakban. Ebben az esetben ne vegye le a sisakot, és ne kapcsolja ki a ventilátort, amíg el nem hagyta a veszélyzónát.

A clearmaxx átlorarc arcvédő a következő esetekben nem használható:

- gyulladás- vagy robbanásveszélyes légkörben,
 - ha a belelegzett levegő oxigénhiányos (Európa: <17 %, Ausztrália: <19%), vagy a toxikus koncentrációja olyan magas, hogy a védelmi osztály Európában meghaladja a TH3P-t, Ausztráliában pedig a P3-at,
 - az életrre és a testi épségre közvetlen veszélyt jelentő környezetben.
- A test többi részének védelméhez megfelelő védőöltözetet is kell viselni. Bizonyos körülmények között a munkafolyamatok során kibocsátott részecskék és anyagok az erre hajlamos személyekben allergiás bőrreakciót válthatnak ki.
- A sisak bőrrel érintkező anyagai az azokra érzékeny személyekben allergiás bőrreakciót okozhatnak. Az átlorarc arcvédőt kizárólag közszűrőszűrő és olyan alkalmazásokhoz kell viselni, amelyekben a keletkező füst vagy por ártalmas lehet a légutakra. A fejezést sohasé használja másféle alkalmazásokhoz. A sisak a konstruktív jellemzők miatt befolyásolhatja a látómezőt. Ennek következtében a jelzőlámpák vagy a figyelmeztető lámpák nem láthatók. Továbbá fennáll annak a veszélye, hogy a nagyobb terület (fej sisak) miatt ütközik. A sisak szintén károsítja a hallást és csökkenti a hőérzetet.
- A gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, ha a köd elleni védőt bármilyen célra használják fel, mint a rendeltetésszerű használat vagy a használati utasítás megsejtése.

Jótállás és felelősség

A jótállásra vonatkozó előírásokat lásd a nemzeti értekezési szervezetek útmutatásaiban. Ezzel kapcsolatos további információkat, kérjük, forduljon az Optrel forgalmazójához. Garancia csak anyag- és gyártási hibák alapján nyújtható. A helytelen használat, engedély nélküli beavatkozás vagy a gyártó által nem szándékolt használat esetében a jótállás és a szavatosság érvénytelenül válik. A felelősség és a jótállás a nem az Optrel által értekezést pótkatrészek használatát esetében is érvénytelen lesz.

Várható élettartam

Az átlorarc arcvédőnek nincs lejárati ideje. A termék mindaddig használható, amíg nem jelentkezik látható vagy láthatatlan sérülések vagy működési problémák.

A felhasználat módja (Quick Start Guide) 2–3. o.

Mindkét modell (standard és PAPR):

- Fejpánt. A felső beállítópántot (2–3. oldal) igazítsa a fejméretéhez. Nyomja be a zárópecek jobbját (2–3. o.), és fordítsa le addig, hogy a pánt biztosan illeszkedjen, de ne nyomjon.
- A szemekről való távolság. Az arcvédő és a szemek közötti távolság a rögzítógombok kiengedésével (2–3. o.) állítható be. A két oldalt egyformán állítsa be, és ne döntse meg. Ezt követően a rögzítógombokat ismét reteszelje.
- A sisak látószöge. A sisak látószöge a forgatógomb segítségével állítható be (2–3. o.).
- Az arcvédő felszerelése. Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba. Ezután az arcvédő

felső részét csúsztassa az arcvédő felső szegélye alá. Az arcvédő oldalsó peremét csúsztassa az alsó vágatba. (2–3. o.)

Csak PAPR-verzió:

I-III Légítőmőtartó. A légítőmőtartót az ábráknak megfelelően kattintsa a fejpántra (2–3. o.). I. lépés, csatlakoztassa a légítőmőt a sisakhoz (II. és III. lépés), majd a légítőmőt kattintással rögzítse a légítőmőtartóhoz.

IV

Légelosztás. A légáram elosztása beállítható 100%-tól a légzési területen 80%-ig a légzési területen és 20%-ra a homlokra, ami műhatást kelt (2–3. o.).

V

Arctömítés. A beállított sisakot helyezze a fejére, és az arctömítést szalagot húzza meg az álla alatt. Ügyeljen arra, hogy arctömítés szorosan illeszkedjen az állához, és ne keletkezzen szivárgás (2–3. o.).

Tisztítás, fertőtlenítés és karbantartás

Nem PAPR és PAPR változat: Rendszeresen ellenőrizze az egyéni védőeszközök (PPE) az üzemeltetési utasításnak megfelelően. A karcs vagy sérült lemezeket ki kell cserélni. Tisztítás: A teljes sisakot törölje le egy semleges mosószerszámmal megnedvesített puha ruhával. Törölje újra tiszta vízzel. Hagyja, hogy a sisak tiszta környezetben megszáradjon. Higiéniai okokból rendszeresen cserélje a verejtéktörlőket és a kényelmi szalagokat. Fertőtlenítés: Klorodát: Törölje le tiszta, puha ruhával, amelyet klorodáttal megnedvesítették (pl. 0,5% -os klorodát és 5000 ppm rendelkezésre álló klor). Alternatív megoldásként kombinált mosószert / fertőtlenítőszer is használható. Hidrogén-peroxid-oidat: Törölje tiszta, puha, hidrogén-peroxid-oidattal (például 3% -os hidrogén-peroxid-oidattal) megnedvesített ruhával. Alternatív megoldásként kombinált mosószert / fertőtlenítőszer is használható. UVC ultraibolya fény: Kérjük, vegye figyelembe az UV készülék gyártója által megadott információkat. Megjegyzés: Tisztítás közben ne áztassa a sisakot. Végso tisztítás (csak oldattal történő tisztítás után szükséges) Törölje le az összes alkatrészt tiszta, puha, tiszta, meleg vízzel megnedvesített ruhával. Megjegyzés: Fontos eltávolítani a kloralapú vagy hidrogén-peroxid termékeket. Az újrafelhasználás vagy tárolás előtt hagyja az összes alkatrészt teljesen megszáradni. Ezernkívül a PAPR változatnál: A mechanikus tömítést (PAPR változat) meg kell távolítani, kézzel meg kell mosni, vagy gondosan le kell törölni a sisakról. Ellenőrizze a mechanikus tömítést és a légűtőket, hogy nincsenek-e benne lyukak, repedések vagy egyéb sérülések, és ellenőrizze, hogy azok megfelelően vannak-e elhelyezve a sisakon (lásd a használati utasítást). Csak akkor használja a rendszert, ha minden kopott vagy sérült alkatrészt kicserélték. Használjon szappanos vizet vagy enyhé fertőtlenítőszerrel. Időről időre cserélje ki a mechanikus tömítést. Megjegyzés: Tisztítás / fertőtlenítés során nitril vagy vinil kesztyűt kell viselni. Ügyeljen arra, hogy a tisztításhoz megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE) használjon.

Tárolás

Az átlorarc arcvédőt szobahőmérsékleten és alacsony páratartalom mellett tárolja. A sisak eredeti csomagolásában, erre szolgáló hűtőszekrény vagy PAPR-szakban való tárolása megnöveli az élettartamot. Az arcvédő eltávolítása / felhelyezése (4–5. o.)

Az arcvédő eltávolítása:

- Húzza meg az arcvédő alsó szélét.
- Ezzel egyidejűleg az arcvédő belsejének alsó részét nyomja kifelé.
- Az arcvédő felszerelése:
- Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló nyílásba.
- Csúsztassa az arcvédő felső részét az arcvédő felső szegélye alá.
- Az arcvédő oldalsó peremét csúsztassa az alsó vágatba.

Az arctömítés cseréje (csak PAPR-verzió)

- A tépőzáras rögzítőt szétvethi vagy ki az arctömítés mosható részét.
- Az arctömítés kivehető része mosható (készen moss, ne centrifugálja).
- Az arctömítés rögzített részét szappanos vízzel megnedvesített tiszta kendővel vagy enyhé fertőtlenítőszerrel tisztítsa meg.
- Hagya megszáradni, és fordított sorrendben szerelje fel.

Sérült arctömítést sohasé használjon. Az arctömítést minden hat hónapban cserélje ki.

Műszaki adatok

(A műszaki változtatások jogát fenntartjuk)

Súly	nem PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Anyaga	Sisak héja: Polyamid Arcvédő: Polikarbonát
Működési hőmérséklet	–10°C – +55°C / 14°F – 131°F
Tárolási hőmérséklet	–20°C – +80°C / –4°F – 176°F
Formaállóság	Sisak héja: max. 220°C / 428°F Arcvédő: max. 137°C / 279°F
Jelölések:	OS EN 175 BT (Sisak héja) OS EN 166 BT (Arcvédő) CSA Z94.3-nak megfelelő ANSI OS Z87+ EAC
További jelölések PAPR-verzióhoz bejelentett szervezet (CE 1024)	EN 12941 (TH3 és e3000/X együttesen, TH1 és hardhat és e3000/X együttesen) EN 14594 (2B és suppleddar együttesen, 1B és hardhat és suppleddar együttesen)

Megfelelősi nyilatkozat

Lásd az internetcímet az utolsó oldalon.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel az EU 2016/425 rendelet követelményeinek a II. melléklet 1.4.

Bejelentett szervezet

Részletes információkat lásd az utolsó oldalt.

Türkçe

Giriş

Teşlama kaskı, teşlama sırasında gözleri, yüzü ve boynu tozdan ve parçacıklardan korumak için kullanılır bir başlıktır. Kask birkaç parçadan oluşur (yede parça istesine bakın). Modele bağlı olarak, kask bir kask ve / veya bir PAPR sistemi (Elektrikli Hava Temizleme Çihazı) ile birleştirilebilir.

Güvenlik talimatları

Ekipmanı kullanılmadan önce bu kullanma talimatlarını baştan sona dikkatlice okuyun. Hatalı kullanım hayatı tehlikeye atabilir ve üreticiye karşı tüm garanti taleplerini geçersiz kılar.

Uygulamalar / Riskler

Ayarlanabilir hava dağıtımı hava filtresi veya hava filtresiz temiz hava dağıtımı (modele bağlı olarak) ile çalışma alanınızın sınırsız net görülebilirliği clearmaxx'i en yüksek güvenlik düzeyi eşsiz yüz ve solunum koruma sisteminde getirir. Yede parçalar ve aksesuarlar için bkz. Hızlı Başlama Kılavuzu. İdeal kullanım alanları: taşlama uygulamaları, metal sanayi, gıda sanayi, kum raspa, ağaç uygulamaları, boya, atık sahaları ve tarım.

Yüksek hava rutubeti içeriği veya büyük sıcaklık farkları durumunda vizör buğulanarak görüşün engellenmesine neden olabilir. Mekanik conta hatalı takılır veya kusurlu ise kask (PAPR modeli) hava kirlitiricilerin girme riski vardır. Kullanılan tüm bileşenlerin en düşük olanı, kaskın güvenlik sınıfının genel olarak tanımlanması için her zaman belirleyicidir. Kask sadece oda sıcaklığında yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılabilir. Gözük takarken, şoklar doğrudan kasktan kafaya iletilbilir. Daha fazla risk/kısıtlama için aşağıya bakın.

Önemli yer koruyucu kısıtlamalar

- Ürünü kullanmadan önce ekipmanın eksiksiz olduğunu ve nakliye sırasında hasar görmediğini mutlaka kontrol edin. Arızalı veya hasarlı ekipmanı kullanmayın.
- Kullanıcı kişisel koruyucu ekipmanın doğru kullanımını hakkında bilgi sahibi olmalıdır.
- Koruma seviyesi 3 olan koruyucu ekranı kullanırken, koruma etkisi çok az olduğundan uygulamanın bunun için uygun olup olmadığını kontrol edin.

Sadece PAPR (motorlu hava temizleme respiratörü) modeli:

- Bu başlığın kullanıcıları aynı zamanda PAPR sisteminin ve filtrelerin talimatlarını da izlemek durumundadır.
- Saydam vizörü sadece açık PAPR sistemi ile birlikte kullanın.
- Kask yalnızca ulusal standartların gerektirdiği uygun sertifikalı fan ile birlikte kullanılmalıdır.
- Koruyucu başlığın bulunduğu filtreye fazla hava basıncı, ortamdaki hava kirliticilerinin içeri nüfuz etmesini engelleyen başlıca koruyucu faktördür.
- Kapalı PAPR sistemi kullanıcının solunum organlarını korumaz. Kapalı fan, başlığın içinde karbondioksit konsantrasyonunu artmasına ve oksijen düzeyinin tehlikeli şekilde azalmasına yol açabilir.
- Kusursuz koruma düzeyinin garantili edilebilmesi için başlığın sızdırmazlık hattının yüzü sıkıca oturduğundan emin olun.
- Yüz sızdırmazlık hattından saç veya sakal çıkarsa koruma faktörü düşebilir.
- Yandan veya arkadan alınan güçlü rüzgar, kaskın sağlığını korumayı etkileyebilir. Oldukça yüksek ortam partikül kirliliğinin bulunduğu durumlarda nefes alınması kaskın içinde çok düşük basınca neden olabilir. Bu durum korumayı azaltabilir. Bu durumda tehlike bölgesini terk etmeden kaskı çıkarmayı veya fanı kapatmayı.

clearmaxx saydam vizör şu durumlarda kullanılmalıdır:

- yancıcı veya patlayıcı ortamlarda,
- solunan havanın oksijen azsa (Avrupa: < %17, Avustralya: < %19) veya toksin konsantrasyonu Avrupa için TH3P'yi ve Avustralya için P3'ü aşacak bir koruma sınıfını gerektirecek kadar yüksekse,
- çok yakın hayatı tehlike bulunan ortamlarda.

Vücutunuzun geri kalanını korumak için uygun koruyucu kıyafet giymelidir. Bazı durumlarda iş prosedürleri tarafından salınan partiküller ve maddeler, meyilli olan kişilerde alerjik deri reaksiyonlarını tetikleyebilir.

Clide temas eden kask materyalleri duyarlı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Koruyucu saydam vizör sadece teşlama için ve solunum yollarına zarar verebilecek partiküllerin, duman veya tozun üretilmeyeceği uygulamalar için kullanılmalıdır. Başlığı asla başka uygulamalar için kullanmayın. Kask, yapıcı özellikler nedeniyle görüş alanını etkileyebilir. Sonuç olarak, sinyal lambaları veya uyarı lambaları görünmeyebilir. Ayrıca, daha büyük çevre (kafa ile kask) nedeniyle çarpma riski vardır. Kask aynı zamanda duymayı da engeller ve ısı hissini azaltır.

Saydam vizörün kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanma talimatlarına uymaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmeyecektir.

Garanti ve sorumluluk

Garanti hükümleri için lütfen optrel ulusal satış organizasyonunun talimatlarına bakın. Bu kapsamda daha fazla bilgi için lütfen optrel bayızınize başvurun. Garanti yalnızca materyal ve imalat kusurları için geçerlidir. Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından belirtilmeyen kullanımların kaynaklı hasar durumunda garanti veya sorumluluk geçerliliğini yitirir. Benzer şekilde Optrel tarafından sağlananlar dışında yede parça kullanılması durumunda da garanti veya sorumluluk geçerliliğini yitirir.

Beklenen Kullanım Ömrü

Saydam vizörün son kullanma tarihi yoktur. Gözle görülür veya görülemez hasar ya da fonksiyonel sorunlar olmadıkça süreçte ürün kullanılabilir.

Kullanımı (Quick Start Guide) sayfa 2-3

Her İki Model (Standart ve PAPR):

1. Baş bantı. Üst ayar bandını (sayfa 2-3) kafa ölçünüze göre ayarlayın. Cırcırı topuzu (sayfa 2-3) içeri bastırın ve baş bantı sıkıca ancak baskı uygulamadan oturma kadar çevirin.
2. Gözlerle mesafe. Kitleme düğmelerini (sayfa 2-3) çevşterek koruma lense ile gözler arasındaki mesafeyi ayarlayabilir. Her iki tarafı eşit ayarlayın ve eğmeyin. Ardından kitleme düğmelerini yeniden sıkın.
3. Kask açısı. Kask açısı döner düğme kullanılarak (sayfa 2-3) ayarlanabilir.
4. Vizörün monte edilmesi. Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin. Ardından vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun. Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun. (sayfa 2-3).

Sadece PAPR modeli:

I-III Hava hortumu tutucusu. Hava hortumu tutucusu resimler (sayfa 2-3) adım I'le karşılık gelen baş bandına geçirin. Hava hortumunu kask bağlayın (adım I, II ve III.) ve hava hortumunu hava hortumu tutucusuna geçirerek sabitleyin.

IV Hava dağıtımı. Hava dağıtımı soğutma etkisi oluşturmak için solunum alanında %100'den solunum alanında %80'e ve alın kısmında %20'ye düşürülebilir (sayfa 2-3).

V Yüz sızdırmazlık elemanı. Ayarlanan kaskı başınıza takın ve yüz sızdırmazlık elemanı şeridini çeneziniz altına çekin. Yüz sızdırmazlık elemanının cildinize sıkıca oturmasına ve kaçak olmasına dikkat edin (sayfa 2-3).

Temizlik, Dezenfektasyon ve Bakım

PAPR olmayan model: Kişisel koruyucu ekipmanı (PPE) işletim talimatlarına uygun olarak düzenli olarak kontrol edin. Çizik veya hasarlı lensler değiştirilmelidir. Temizleme: Kaskı nör bir deterjan solüsyonuyla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin. Temiz suyla tekrar silin. Kaskı temiz bir ortamda kurumaya bırakın. Hijyenik nedenlerden dolayı ter bantlarını ve konfor bantlarını düzenli olarak değiştirin. Dezenfeksiyon: Klor solüsyonu: Klor solüsyonuyla nemlendirilmiş temiz, yumuşak bir bezle silin (örneğin 5.000 ppm mevcut klor içeren% 0.5 klor solüsyonu). Alternatif olarak, bir kombine deterjan / dezenfektan kullanılabilir. Hidrojen peroksit solüsyonu: Bir hidrojen peroksit solüsyonuyla (% 3 hidrojen peroksit solüsyonu gibi) nemlendirilmiş temiz, yumuşak bir bezle silin. Alternatif olarak, bir kombine deterjan / dezenfektan kullanılabilir. UVC ultraviyole ışığı: Lüften UV cihazının üreticisi tarafından sağlanan bilgilere dikkat edin. Not: Temizlik sırasında kaskı ısıtmayın. Son temizlik (yalnızca bir solüsyonla temizledikten sonra gereklidir) Tüm bileşenleri temiz, ılık suyla nemlendirilmiş temiz, yumuşak bir bezle silin. Not: Klor bazlı veya hidrojen peroksitli ürünlerin kullanılması önerilmez. Yeniden kullanmadan veya saklamadan önce tüm bileşenlerin tamamen kurumasını bekleyin. Ek olarak PAPR versiyonu için: Mekanik salmastra (PAPR versiyonu) ya çıkarılmalı ve elle yıkanmalı ya da kasktan dikkatlice silinmelidir. Mekanik salmastrada ve hava memesinde delik, çatlak veya başka hasar olup olmadığını kontrol edin ve bunları kask üzerine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun (kullanım talimatlarına bakın). Aşınmış veya hasarlı tüm parçaları değiştirilene kadar sistemi kullanmayın. Sabunlu su veya hafif bir dezenfektan kullanın. Mekanik salmastrayı zaman zaman değiştirin. Not: Temizlerken / dezenfekt ederken nitril veya vinil eldivenler giymelidir. Temizlik için uygun kişisel koruyucu ekipmanı (PPE) kullanıldığınından emin olun.

Depolama

Saydam vizör oda sıcaklığında ve düşük nemde depolanmalıdır. Kaskın orijinal ambalajında veya özel sırt çantası ya da PAPR torbasında saklanması kullanımı ömrünü artırır.

Vizörün çıkarılması / takılması (sayfa 4-5)

Vizörün çıkarılması:

- Alt kısımdan vizörün kenarını çekin.
- Aynı anda vizörün alt kısmından dışarı doğru bastırın.

Vizörün monte edilmesi:

- Vizörün alt kısmını sağlanan açıklığa sabitleyin.
- Vizörün üst kısmını vizörün üst kenarının altına sokun.
- Vizörün yan kenarlarını alt kanallara sokun.

Yüz sızdırmazlık elemanının değiştirilmesi (sadece PAPR modeli)

- Yüz sızdırmazlık elemanının yıkanabilir kısmını, cırtı cırtbağlayıcıyı dikkatlice çekip ayrılarak çıkarın.
 - Yüz sızdırmazlık elemanının çıkarılabilir kısmı yıkanabilir (elde yıkayın, sıkıyın).
 - Yüz sızdırmazlık elemanının sabit kısmını sabunlu su veya hafif temizlik maddesi ile nemlendirilmiş temiz bir bezle temizleyin.
 - Hava ile kurumaya bırakın ve test sırada monte edin.
- Hasarlı yüz sızdırmazlık elemanını asla kullanmayın.
- Yüz sızdırmazlık elemanını her 6 ayda bir değiştirin.

Teknik özellikler

(Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır)

Ağırlık	PAPR olmayan:	334g / 11,782 oz
	PAPR:	500g / 17,637 oz
Materyal	Kask kabuğu:	Polyamide
	Vizör:	Polycarbonate
Çalışma sıcaklığı		– 10°C ila + 55°C
Depolama sıcaklığı		– 20°C ila + 80°C
Form kararlılığı	Kask kabuğu:	220°C'ye kadar
	Vizör:	137°C'ye kadar
Etiketler:	OS EN 175 BT (Kask kabuğu)	
	OS EN 166 BT (Vizör)	
	CSA 294.3	
	ANSI Z87+	
	EAC'ye uygundur	
PAPR modeli ile ek etiketler (onaylanmış kuruluş CE 1024)	EN 12941 (TH3, e3000/X ile birlikte, TH1, hardhat ve e3000/X ile birlikte)	
	EN 14594 (2B, supplied air ile birlikte, 1B, hardhat ve supplied air ile birlikte)	

Uygunluk beyanı

Son sayfada internet adresine bakınız.

Yasal bilgi

Bu belge, Ek I'nin 2016/425 no'lu bölümündeki AB Yönetmeliğinin gerekliliklerine uygundur.

Onaylanmış kuruluş

Detaylı bilgi için son sayfaya bakınız.

日本語

前書き

研研ヘルメットは、研研中にほこりや粒子がら目、顔、首を保護するために使用されるヘルメットです。ヘルメットはいくつかの部品で構成されています(スベアパーツリストを参照)。モデルによっては、ヘルメットを安全ヘルメットやPAPRシステム(Powered Air Purifyin Respiator)と組み合わせることがあります。

安全に関する注意事項

装置を使用する前に、これらの取扱説明書をよく読んでください。誤った使用は、生命に危険にさらし、製造者に対する保証請求を無効にする可能性があります。

使用/リスク

作業場の視界が明確に制限なく確保し、(モデルにより)調整可能な換気機能を搭載したエア フィルターを装備したclearmaxx は、ユーザがフェイスと最高の安全性を有する呼吸保護システムです。零备件和附件請參見快速入門指南。

使用範囲: 研磨、金属産業、食品産業、シヨットプラスト、木材加工、塗装、廃棄物処理、農業。

在高温度/温差下、面罩可能会起雾，导致可视性变差。错误安装或机械密封件存在缺陷可导致空气污染物进入头盔 (PAPR 版本)。使用されるすべてのコンポーネントの中で最も低いものが、ヘルメットの安全クラスの全体的な識別にとって常に決定的です。ヘルメットは、高速粒子に対して室温でしか使用できません。眼鏡をかけたとき、衝撃がヘルメットか顔に直接伝わります。さらなるリスク/制限については、以下を参照してください。

予防策 & 保護制限

- 製品を使用する前、機器が完全な状態であること、および運転に起因する損傷がないことを、必ず確認してください。故障、損傷がある機器は、使用しないでください。
- ユーザーは、保護装備の適切な使用ができなくてはなりません。
- 保護ヘルメットの保護スクリーンを使用する場合、保護効果はごくわずかであるため、アプリケーションがこれに適合しているかどうかを確認してください。

PAPR バージョンの注

- 当ヘルメットのユーザーは、PAPR システムおよびフィルターの取扱説明書にも従う必要があります。
- PAPR システムに接続されたクリアバザーのみ使用してください。
- 国の基準要件に準拠した認可プロローブ、ヘルメットの口を接続してください。
- 保護ヘルメット内のフィルタータングは、適切な圧力、適切な大気汚染を防ぐ、第一の保護フィルターです。
- 電源がオフになっている PAPR システムは、ユーザーの呼吸器を保護しません。ファンの電源がオフになると、ヘルメット内の二酸化炭素の増加、および酸素低下という危険に繋がります。
- 完全な保護ヘルメットを確保するため、ヘルメットのシーリング ラインが、フェイスに密着していることを確認してください。
- ユーザーの髪や髭がフェース シーリング部分から出ている場合、保護ファクターが低減します。
- 横および後から強い風が吹いた場合、ヘルメットの保護機能に影響がある可能性があります。環境の粒子汚染が特に高い場合、呼吸をすることにより、ヘルメット内が低圧状態になる恐れがあります。これにより、保護機能が低下する危険性があります。この場合、危険領域を脱するまで、ヘルメットを脱いだり、プロフワの電源をオフにしないでください。

clearmaxx クリアバザーの使用禁止:

- 火災もしくは爆発状態の大気。
- 吸引する空気に十分な酸素が含まれていない場合 (欧州: <17%、オーストラリア: <19%) もしくは有毒成分の濃度が高い場合 (欧州: 保護クラス TH3P 以上、オーストラリア: P3)。
- 人命や人体の危険が迫っている状況。

顔部以外を保護するため、適切な保護装備を装着してください。環境および作業プロセスで放出された粒子、物質により、肌のアレルギー反応を引き起こす場合があります。ヘルメットの素材が肌に接触することにより、アレルギー反応を引き起こす場合もあります。

保護クリアバザーは、研磨作業や、粒子、煙、粉塵が発生し、呼吸器官を害する危険がある作業のために、適用してください。建設的な機能により、ヘルメットは視野に影響を与える可能性があります。その結果、信号灯や警告灯が見えなくなることがあります。さらに、より大きな円周 (ヘルメット付きの顔部) のためにぶつかる危険があります。ヘルメットはまた、聴覚を損ない、熱の感覚を軽減します。防曇バザーが意図した目的以外の目的で使用された場合、または取扱説明書に違反した場合、製造者は責任を負いません。

保証および責任

保証の適用については、optrel の国内の販売組織の説明を確認してください。保証に関する詳細には、地域を担当する optrel ディーラーにお問い合わせください。保証は、素材および製造に起因する故障のみで適用されます。不適切な使用、認定されていない変更、メーカーの規定する使用目的以外の使用があった場合、保証および責任事項は一切無効になります。同様に、Optrel 以外の交換部品を使用した場合も、責任事項および保証が無効となります。

耐用年数

クリアバザーには、有効期間はありません。可視もしくは不可視の損傷や、機能の問題が発生しない限り、使い続けることができます。

使用方法 (クイックスタート ガイド) p.2-3

両モデル (Standard および PAPR):

- ヘルメット、顔のサイズにあわせ、上部調整/バンドを調整します (p.2-3)。ラチェットノブ (p.2-3) を押し込み、ヘルメットをしっかりとフィットするように締めます (圧力をかけすぎない程度)。
- 眼と保護レンズの間隔、ロッキング ノブ (p.2-3) を解除することにより、保護レンズと眼の間隔を調整することができます。両サイドを均等に調整し、偏らないようにしてください。その後、ロッキング ノブを再度締め直してください。
- ヘルメットの角度、減るヘルメットの角度は、回転ノブを使用して調整することができます (p.2-3)。

- バザーの取付け。バザーの下部を、開口部で固定します。その後、バザーの上部をバザーの上部端の下にスライドさせます。そして、バザーの横側の端を、下部窪みへと動かします (p.2-3)。

PAPR バージョンの注:

I-III エア ホースホルダー。図の様に、ヘッドバンドのエア ホースホルダーをカチッと音がするまで押します (p.2-3、ステップ I.)。そして、エアホースをヘルメットに接続します (ステップ II, III.)。そして、エアホースをエア ホースホルダーに設置し、固定します。

IV 空気調整。気流の分配は、呼吸領域100% から呼吸領域80%、冷却効果のための領域20%を、設定することができ (p.2-3)。

V フェースシール。頭部に調整したヘルメットを設置し、顎下のフェースシール ストリップを引いてください。フェースシールが肌に密着し、漏れないことを、確認してください (p.2-3)。

清掃、消毒およびメンテナンス

非PAPRおよびPAPRバザー: 操作手順に従って、個人用保護装置 (PPE) を定期的にチェックしてください。傷や損傷のあるレンズは交換する必要があります。クリーニング: 中性洗剤溶液で湿らせた柔らかい布でヘルメット全体を拭きます。きれいな水でもう一度拭いてください。清潔な環境でヘルメットを乾かします。衛生上の理由から、定期的にスウェットバンドにコンフォートバンドを交換してください。消毒: 塩素溶液: 塩素溶液 (たとえば、利用可能な塩素が 0,000 ppm の 0.5% 塩素溶液) で湿らせた清潔で柔らかい布で拭きます。あるいは、洗剤/消毒剤を組み合わせて使用することもできます。過酸化水素溶液: 過酸化水素溶液 (3% 過酸化水素溶液など) で湿らせた清潔で柔らかい布で拭きます。あるいは、洗剤/消毒剤を組み合わせて使用することもできます。UV-C 紫外線: UV バイスの製造元から提供された情報に注意してください。注: クリーニング中にヘルメットを湿さないでください。最終洗浄 (溶液で洗浄した後にのみ必要) すべてのコンポーネントを、清潔で暖かい布で湿らせた清潔で柔らかい布で拭きます。注: 塩素ベースまたは過酸化水素製品を除去することが重要です。再利用または保管する前に、すべてのコンポーネントを完全に空気乾燥させてください。さらに、PAPR バージョンの場合: メカニカルシール (PAPR バージョン) を取り外して手で洗うか、ヘルメットを慎重に拭き取ってください。配置されているエアノズルに穴、ひび、その他の損傷がないか確認し、ヘルメットに正しく配置されていることを確認します (取扱説明書を参照)。摩耗または損傷したすべての部品を交換するまで、システムを使用しないでください。石鹸水または中性洗剤を使用してください。時々メカニカルシールを交換してください。注: 清掃/消毒するときは、ニトリルまたはビニールの手袋を着用する必要があります。クリーニングには、適切な個人用保護具 (PPE) が使用されていることを確認してください。

保管

クリアバザーは、室温で湿度の低い場所に保管してください。ヘルメットは、オリジナルの包装、もしくは専用のバックパックを使用して、保管してください。PAPR バッグを使用することにより、耐用年数を延ばすことができます。

バザーの取外し/取付け (p.4-5)

バザーの取外し:

- 下部のバザーの襟を引きます。
- 同時に、バザーの下部内部から、外側へと押します。

バザーの取付け:

- バザーの下部を開口部に固定します。
- バザーの上部を、バザーの上部の下へスライドさせます。
- バザーのサイドの端を、下部溝にスライドさせます。

フェイスシールの交換 (PAPR バージョン)

- マジックテープを注意深くはがして、フェイスシールの洗浄可能なパーツを取り外してください。
- フェイスシールの取外し可能部分は、洗浄可能です (手洗い可、脱可不可)。
- フェイスシールの固定部を、石鹸水で、あるいは中性の消毒剤で湿らせた清潔な布をつかって、洗浄してください。
- 自然乾燥させ、再び取付けてください。

損傷のあるフェイスシールは、使用しないでください。

フェイスシールは、6 か月ごとに交換してください。

規格

(当社は、技術変更を行う権利を有します)

重量	PAPR 以外:	334g / 11,782 oz
	PAPR:	500g / 17,637 oz
素材	ヘルメット:	ポリアミド
	バザー:	ポリカーボネート
操作温度	-10°C ~ -55°C / 14°F ~ 131°F	
保管温度	-20°C ~ +80°C / -4°F ~ 176°F	
形状安定性	ヘルメット:	220°C / 428°F 以下
	バザー:	137°C / 279°F 以下
マーキング:	OS EN 175 BT (ヘルメット)	
	OS EN 166 BT (バザー)	
	CSA Z94.3 に準拠	
	ANSI OS 287+	
	EAC	
PAPR バージョンの追加マーキング (適合性 CE 1024)	EN 12941 (TH3, e3000/X と共に, TH1 hardhat, e3000/X と共に)	
	EN 14594 (2B, suppliedair と共に, 1B hardhat, suppliedair と共に)	

適合宣言

最後のページのインターネットアドレスを見てください。

法律情報

この文書は、附属書IIのEU規則2016/425セクション1.4の要件に準拠している。

通知機関

詳細は最後のページをご覧ください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Ένα κράνος λείανσης είναι ένα κάλυμμα κεφαλής που χρησιμοποιείται για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από τη σκόνη και τα σωματίδια κατά την άλσωση. Το κράνος αποτελείται από διάφορα μέρη (βλ. Λίστα ανταλλακτικών). Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κράνος ασφαλείας / ή ένα σύστημα PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργιών πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η εσφαλμένη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους χειρισμούς, τις ζημιές και ακούσιες και άκουσες εγγύησης κατά του κατασκευαστή.

Εφαρμογές

Απορρίπτει ορατότητα στον χώρο εργασίας σας με ή χωρίς διανομή φιλτραρισμένου, καθαρού αέρα (ανάλογα με το μοντέλο), ενώ η ρυθμιζόμενη διανομή αέρα καθιστά το κράνος clearmask ένα μοναδικό σύστημα προστασίας του προσώπου και του αναπνευστικού συστήματος με το υψηλότερο επίπεδο ασφαλείας. Τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ ανατρέξτε στον Σύστημα Οδηγό Χρήσης.

Ιδανικό για: Εφαρμογές τροχίσματος, μεταλλουργία, βιομηχανία τροφίμων, αμμοβολή, βλυσουργικές εργασίες, βόμω, υγειονομική τσάφ αποβλήτων και γεωργία.

Σε περίπτωση υψηλής υγρασίας αέρα / διαφορās θερμοκρασίας, η προστασία μπορεί να θολώσει διαχρονώντας την ορατότητα. Αν ο διακλύσις στεγανοποίησης δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά, υπάρχει κίνδυνος εισχώρησης επιβλαβών ουσιών του αέρα στο κράνος (έκδοση PAPR). Το χαμηλότερο από όλα τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα είναι πάντα κατασκευαστικό για να συναντά τη τοποθέτηση της κατηγορίας ασφαλείας του κράνος. Το κράνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία δωματίου έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας. Όταν φοράτε γυαλιά, οι κραδασμοί μπορούν να μεταδοθούν απευθείας από το κράνος στο κεφάλι. Για περαιτέρω κινδύνους / περιορισμούς δείτε παρακάτω.

Προφυλάξεις & προστατευτική περιποίηση

- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε εάν ο εξοπλισμός είναι ολοκληρωμένος και δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που είναι εκλαττωματικός ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη σωστή χρήση του στοιμικού εξοπλισμού προστασίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε την προστατευτική οθόνη με επίπεδο προστασίας 3, ελέγξτε αν η εφαρμογή είναι κατάλληλη για αυτό, καθώς το προστατευτικό αποτέλεσμα είναι μόνο ελαφρύ.

Μόνο έκδοση PAPR:

- Ο χρήστης αυτού του κράνος πρέπει επίσης να τηρεί τις οδηγίες για το σύστημα PAPR και τα φίλτρα.
- Η διαβίωση προστασία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο συνδυασμένη με το ενεργοποιημένο σύστημα PAPR.
- Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ένα πιστοποιημένο ανεμιστήρα, ο οποίος ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των εθνικών προτύπων.
- Η υπέρταση του φιλτραρισμένου αέρα στο εσωτερικό του προστατευτικού κράνος είναι ο πρωτεύων παράγοντας προστασίας που επιβάλλει την εισχώρηση των ρύπων του ατμοσφαιρικού αέρα.
- Εάν ένα σύστημα PAPR είναι απενεργοποιημένο, τα αναπνευστικά όργανα του χρήστη δεν προστατεύονται. Σε περίπτωση που ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος, η συνεκτική διεκδίκηση του ανθρώπου μπορεί να αυξηθεί και το σύστημα να μειωθεί επικίνδυνα στο εσωτερικό του κράνος.
- Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή στεγανοποίησης είναι σε εφαρμογή ετήσια με το πρόσωπο, γιατί μόνο σε αυτή την περίπτωση εξασφαλίζεται ο ιδανικός βαθμός προστασίας.
- Ο συντελεστής προστασίας μπορεί να μειωθεί, εάν τα μαλλιά ή η γενειάδα του χρήστη έρχονται από το τηγμα στεγανοποίησης προσώπου.
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου από το πλάι ή την πίσω πλευρά, μπορεί να επηρεαστεί η προστασία που παρέχει το κράνος. Εάν υπάρχει μεγάλη ποσότητα ρυτινών σωματιδίων στο περιβάλλον, ενδεχομένως να προκύψει πολύ υψηλή πίεση στο κράνος κατά την εισαγωγή. Αυτό μπορεί να μειώσει την προστασία. Σε μία τέτοια περίπτωση, μην βγάλετε το κράνος ή απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα μέχρι να απομακρυνθεί από τη ζώνη κινδύνου.

Η διαφανής προστασία clearmask δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- Σε εύρηκη ή έκρηξη ατμοσφαιρική.
- Εάν λείπει ομόνομα από τον συστημένο αέρα (Ευρώπη: <17%, Αυστραλία: <19%) ή εάν η συγκέντρωση τσόντων είναι τόσο υψηλή, ώστε να απαιτείται κατηγορία προστασίας μεγαλύτερη από την κατηγορία TH3P στην Ευρώπη και την κατηγορία P3 στην Αυστραλία.
- σε περιβάλλον όπου υπάρχει άμεσος κίνδυνος για τη ζωή και τη μακροχρόνια ακεραιότητα.

Για να προστατέψετε το υπόλοιπο σώμα σας θα πρέπει, επίσης, να φοράτε κατάλληλη ένδυση προστασίας. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα σωματίδια και οι ουσίες που απελευθερώνονται κατά τις διαδικασίες εργασίας μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις του δέρματος σε άτομα που είναι επιρρεπή σε τέτοιου είδους επιδράσεις.

Τα υλικά του κράνος που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα.

Η διαφανής προστασία προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για πρόχισμα και για εφαρμογές κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια, καπνός ή σκόνη που μπορεί να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κράνος για άλλες εφαρμογές.

Το κράνος μπορεί να επηρεάσει το οπτικό πεδίο λόγω κατασκευαστικών χαρακτηριστικών. Ως αποτέλεσμα, ενδεχομένως να μην φαίνεται τα φώτα σημάτων ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος προσκολλημένων λίγων μεγάλων περιφέρειας [κεφαλή με κράνος]. Το κράνος μειώνει επίσης την ακοή και μειώνει την αίσθηση της θερμοκρασίας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη αν ο αντιβιομωτικό προστατευτικό κάλυμμα χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από τον επιδιωκόμενο ή κατά παράβαση των οδηγιών λειτουργιών.

Εγγύηση & εμβόλη

Για τους όρους εγγύησης, παρακολουθεί ανατρέξτε στις οδηγίες του εμπορικού αντιπροσώπου της Optrel στη χώρα σας. Για περισσότερες σχετικές πληροφορίες, παρακολουθεί να απευθυνθείτε στον έμπορο της Optrel στην περιοχή σας. Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Σε περίπτωση ζημιών που έχει προκληθεί από ακατάλληλη χρήση, επέμβαση από ανεξουσιοδοτητά άτομα ή χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση που ορίζει ο κατασκευαστής, η εγγύηση και η εμβόλη παύουν να ισχύουν. Επίσης, η εγγύηση και η εμβόλη παύουν να ισχύουν σε περίπτωση χρήσης ανταλλακτικών που δεν προέρχονται από την Optrel.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η διαφανής προστασία δεν έχει ημερομηνία λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όσο διάστημα δεν προκύπτει ορατή ή αθέατη ζημιά ή λειτουργικά προβλήματα.

Τρόπος χρήσης (Quick Start Guide) σελ. 2-3

Και τα δύο μοντέλα (στώναν και PAPR):

1. Ιμάντας κεφαλής: Ρυθμίστε τον άνω ρυθμιζόμενο ιμάντα (σελ. 2-3) στο μέγεθος του κεφαλιού σας. Πιέστε το κουμπί να ανασταθεί (σελ. 2-3) και περιστρέψτε το, μέχρι ο ιμάντας κεφαλής να εφαρμόζει με ασφάλεια αλλά χωρίς πίεση.
2. Απόσταση από το μάτι. Η απόσταση μεταξύ του φακού προστασίας και των ματιών μπορεί να ρυθμιστεί με αποδίδοντας των κοτυμικών ασφαλείας (σελ. 2-3). Ρυθμίστε τις δύο πλευρές δίπλα και χωρίς κλίση.

Μετά σφίξτε ξανά το κοτυμικό ασφαλείας.

3. Γυμνά κεφάλι: Η γυμνά του κράνος μπορεί να ρυθμιστεί με το περιστροφικό κοτυμικό (σελ. 2-3).
4. Τοποθέτηση προσώπου: Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσώπους στο σχετικό άνοιγμα. Μετά σύρετε το άνω τμήμα της προσώπους κάτω από το άνω άκρο του κράνος. Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσώπους στις κάτω εισόδους (Σελ. 2-3).

Μόνο έκδοση PAPR:

III-III Στήριξη εύκαμπτου σωλήνα αέρα. Κοτυμώστε το στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στον ιμάντα κεφαλής σύμφωνα με τις εκδόσεις (σελ. 2-3, βλ. II). Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο κράνος (βλ. II και III) και κοτυμώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στο στήριγμα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα για να τον στερεώσετε.

IV Διανομή αέρα. Η διανομή του ρευστού αέρα μπορεί να ρυθμιστεί από 100% έως 80% στην περιοχή αναπνοής και 20% στην περιοχή του μέτωπου για δροσά (σελ. 2-3).

V Λωρίδα στεγανοποίησης. Τοποθετήστε το προσωρινό αεροσκάφος στο κεφάλι σας και τραβήξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάτω από το σιγαόνι σας. Φροντίστε ώστε η λωρίδα στεγανοποίησης να εφαρμόζει σφιχτά στο σιγαόνι σας και να μην υπάρχει διωγμή αέρα (σελ. 2-3).

Καθαρισμός, απολύμανση και συντήρηση

Έκδοση εκτός PAPR και PAPR: Ελέγχετε τακτικά τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (PPE) σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργιών. Οι γρατσουνιές ή η καταστροφή από φακό πρέπει να αντικατασταθούν. Καθαρισμός: Σκουπίστε ολόκληρο το κράνος με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με υπερβολικά απορρυπαντικό διάλυμα. Σκουπίστε ξανά με καθαρό νερό. Αφήστε το κράνος να στεγνώσει με καθαρό περιβάλλον. Αντικαταστήστε τακτικά λουριά ιμάντα και ζώνες άνασης για λόγους υγιεινής. Απολύμανση: Διάλυμα χλωρίου: Σκουπίστε με ένα καθαρό, μαλακό πανί που έχει υγρανθεί με διάλυμα χλωρίου (π.χ. διάλυμα 0,5% χλωρίου με 5.000 rpm διασποράς). Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδυασμένο απορρυπαντικό / απολυμαντικό. Διάλυμα υπερξειδιού του υδρογόνου: Σκουπίστε με ένα καθαρό, μαλακό πανί βρεγμένο με διάλυμα υπερξειδιού του υδρογόνου (όπως ένα διάλυμα υπερξειδιού του υδρογόνου 3%). Εναλλακτικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδυασμένο απορρυπαντικό / απολυμαντικό. Υπεριώδης οξυγόνο UVC: Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή της συσκευής UV. Σημώση: Μην υμολογείτε το κράνος κατά τον καθαρισμό. Τελικός καθαρισμός (απαιτείται μόνο μετά τον καθαρισμό με διάλυμα) Σκουπίστε όλα τα εξαρτήματα με ένα καθαρό, μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό, ζεστό νερό. Σημείωση: Είναι σημαντικό να αφαιρέσετε τα προϊόντα με βάση το χλωρίο ή το υπερξειδιού του υδρογόνου. Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν πλήρως στον αέρα πριν από την επαναχρησιμοποίηση ή την αποθήκευση. Επιπλέον για την έκδοση PAPR: Η μηχανική σφραγίδα (έκδοση PAPR) πρέπει είτε να αφαιρεθεί και να πλυθεί με το χέρι είτε να σκουπιστεί προσεκτικά από το κράνος. Ελέγξτε τη μηχανική στεγανοποίηση και το ακροφύσιο αεραγωγών, ρυθμίστε ή άλλες ζημιές και βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά στο κράνος (βλ. Οδηγίες λειτουργιών). Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα μέχρι να αντικατασταθούν όλα τα φθαρμένα ή καταστραμμένα μέρη. Χρησιμοποιείτε ασπουνόκρο ή ήπιο απολυμαντικό. Αντικαταστήστε τη μηχανική στεγανοποίηση κατά κρόκο. Τα γάντια νηλίου ή βινυλίου πρέπει να φοριούνται κατά τον καθαρισμό / την απολύμανση. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΤ) για τον καθαρισμό.

Αποθήκευση

Η διαφανής προστασία πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου και χαμηλό επίπεδο υγρασίας. Η διάρκεια ζωής του κράνος αυξάνεται όταν αποθηκεύεται στη γνήσια συσκευασία του, σε μία συσκευασία που προορίζεται αποκλειστικά για το κράνος ή στη συσκευασία PAPR.

Αφαίρεση / τοποθέτηση προσώπου (σελ. 4-5)

Αφαίρεση προσώπου:

- Τραβήξτε την ακμή της προσώπους από κάτω τμήμα.
- Ταυτοχρόνως μετακινήστε προς τα έξω την κάτω εσωτερική πλευρά της προσώπους.
- Τοποθέτηση προσώπου:
- Στερεώστε το κάτω τμήμα της προσώπους στο σχετικό άνοιγμα.
- Τραβήξτε το άνω τμήμα της προσώπους κάτω από το άνω άκρο του κράνος.
- Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσώπους στις κάτω εισόδους.

Αντικατάσταση λωρίδας στεγανοποίησης (μόνο έκδοση PAPR)

- Αφαιρέστε το πλέγμένο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης, τραβώντας προσεκτικά την αυτοκόλλητη ταινία τύπου «velcro».
- Το αποσπώμενο τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, όχι στο πλυντήριο).
- Καθαρίστε το σταθερό τμήμα της λωρίδας στεγανοποίησης με ένα καθαρό πανί υγιεινό με σπουνόκρο ή με ελαφρύ απολυμαντικό μέσο.
- Αφήστε τη λωρίδα στεγανοποίησης να στεγνώσει με τον αέρα του περιβάλλοντος και τοποθετήστε τη με την αντίστροφη σειρά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία λωρίδα στεγανοποίησης που έχει υποστεί ζημιά.

Φροντίστε να αντικαταστήσετε τη λωρίδα στεγανοποίησης κάθε 6 μήνες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά (Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών)

Βάρος	Χωρίς PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Υλικό	Περίβλημα κράνος: Πολυαμίδιο Προσώπιδα: Πολυανθρακικό υλικό
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως +50°C / 14°F έως 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C έως +60°C / -4°F έως 176°F
Σταθερότητα σχήματος	Περίβλημα κράνος: Έως τους 220°C / 428°F Προσώπιδα: Έως τους 137°C / 279°F
Σημάνσεις:	OS EN 175 BT (Περίβλημα κράνος) OS EN 166 BT (Προσώπιδα) Συμμορφώνεται με το CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Πρόσθετες σημάνσεις στην έκδοση PAPR (Κονοποιημένος οργανισμός CE 1024)	EN 12941 (TH3 σε συνδυασμό με το e3000X, TH1 σε συνδυασμό με το hardhat και e3000X) EN 14594 (2B σε συνδυασμό με το suppliedair, 1B σε συνδυασμό με το hardhat και suppliedair)

Δηλώση συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στη διεύθυνση Internet στην τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Το παρόν έγγραφο είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού 2016/426, σημείο 1.4 του παραρτήματος II.

Κονιοποιημένο όργανο

Για λεπτομέρειες πληροφοριών δείτε την τελευταία σελίδα.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Шлайф шлема е шлем, използван за защита на очите, лицето и шията от прах и частици по време на шлифане. Каската се състои от няколко части (виж списъка с резервни части). В зависимост от модела, каската може да се комбинира с предпазна каска и / или PAPR система (Powered Air Purify Respirator).

Инструкции по техника за безопасност

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, преди да използвате оборудването. Неправилната употреба може да застраши живота и крайниците и да анулира гаранционните искове срещу произведителя.

Приложения / рискове

Неограничената ясна видимост на работно място с шлем за поддържане на чист филтриран въздух (в зависимост от модела) с регулируемо подаване на въздух при слабото или силното налягане на дихателна защита с ниско-високото ниво на безопасност. За резервни части и аксесоари вижте Ръководството за бърз старт.

Идеална за: шлифване, металообработка, хранителната промишленост, пясъчно блатиране, обработка на дърво, боядисване, работа в сметища и в селското стопанство.

При висока влажност на въздуха / температурна разлика визьорът може да се запоти, което води до лоша видимост. При неправилно монтиран дефектен компонент уплътнителен прстен съществува опасност в каската да попаднат вредни вещества от въздуха (PAPR версията). Неправилно от всички използвани компоненти винаги е определящ за цялостната идентификация на класа на безопасност на каската. Каската може да се използва само при стайна температура срещу високоскоростни частици. Когато носите очила, ударите могат да се предпазват директно от каската до главата. За допълнителни рискове / ограничения вижте по-долу.

Предпазни мерки и предпазни ограничения

- Преди да използвате продукта, винаги проверявайте дали оборудването е комплектовано и дали не са възникнали повреди по време на транспортиране. Никога не използвайте неизползвано или повредено оборудване.
 - Потребителят трябва да бъде запознат с начина на правилна употреба на своите лични предпазни средства.
 - Когато използвате защитния екран с ниво на защита 3, трябва да се провери дали приложеното е подходящо, тъй като защитният ефект е само лек.
- Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):
- Потребителят на този шлем трябва да следва също и инструкциите за PAPR системата и филтрите.
 - Използвайте само прозрачен визьор, свързан с включена PAPR система.
 - Шлемът трябва да се използва само заедно със сертифициран вентилатор, който съответства на изискванията на националните стандарти.
 - Надналягането на филтриран въздух в защитния шлем е основен фактор за защита, който предотвратява навлизането на замърсяванията в въздуха от околната среда.
 - Изключена PAPR система не предпазва дихателните органи на потребителя. Изключен вентилатор би довел до повишаване на концентрацията на въглероден диоксид и опасно намаляване на кислорода в шлема.
 - Уверете се, че уплътнителен ръб на шлема плътно прилепва по лицето и само тогава може да се гарантира идеално ниво на защита.
 - Коэффициентът на защита може да се намаля, ако потребителят има коса или брада, излизайщи от прилепващата по лицето част.
 - Силен вятър / отсрани или отзад може да наруши защитата, осигурявана от шлема. В случай на изключително високо замърсяване на околната среда със частици, може да се предизвика много слабо налягане в шлема чрез дихане. Това може да намали защитата. В такъв случай не сваляйте шлема и не изключвайте вентилатора, докато не напуснете опасната зона.

Прозрачния визьор clearpathx не може да се използва:

- в запалима или експлозивна среда,
- ако въздушния въздух липсва кислород (За Европа: <17 %, За Австралия: <19%) или концентрацията на токсини е толкова висока, че е необходим кислуд на защита над TH3P за Европа и над P3 за Австралия,
- в среда, където има непосредствена опасност за живота и крайниците.

За да се защити останалата част от тялото ви, трябва да се носите и подходящо защитно облекло. При някои обстоятелства частици и вещества, отделящи се при производни процеси, могат да предизвикат алергични кожни реакции при предразположени към това хора.

Материалите на шлема, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при предразположени към това хора.

Предпазният прозрачен визьор трябва да се използва само за шлифване и при приложения, при които се отделят частици, изпарения или прах, които могат да увредят дихателните пътища. Никога не използвайте шлема за други приложения.

Шлемът може да повлияе на зрителното поле поради конструктивни особености. В резултат на това сигналните светлини или предупредителните светлини може да не се виждат. Освен това съществува риск от ударне поради по-голямата обиколка (главата с каската). Каската също уврежда слуха и намалява усещането за топлина. Производителят не носи отговорност, ако предпазителят против мъгла се използва за цели, различни от предвиденото или в нарушение на инструкциите за експлоатация.

Гарантия и отговорност

Вижте инструкциите на местните търговски представители на ortel за гаранционните условия. За допълнителна информация се обърнете към представител на ortel. Гаранция се предоставя само за дефекти в материала и изработката. В случай на повреда, причинена от неправилна употреба, неразрешена намеса или при употреба, непосочена от производителя, гаранцията или отговорността се обезсилват. По същия начин, отговорността и гаранцията се обезсилват, ако се използват резервни части, различни от продаваните от ortel.

Очакван експлоатационен срок

Прозрачния визьор няма ограничен експлоатационен срок. Продуктът може да се използва докато възникне видима или невидима повреда или функционални проблеми.

Начин на използване (Quick Start Guide) стр. 2-3

Двета модела (Стандарт и PAPR):

1. Лента за глава. Коригирайте горната регулируема лента (стр. 2-3) до размер, подходящ за главата ви. Натиснете копчето (стр. 2-3) и го завъртете, докато лентата за глава прилепне надхотно, но без да упражнява натиск.
2. Разстегнете от очите. Чрез освобождаване на блокиращите копчета (стр. 2-3) може да се регулира разстоянието между защитната леща и очите. Регулирайте двете страни еднакво

и не наклоняйте. След това отново стегнете блокиращите копчета.

3. Ъгъл на шлема. Ъгълът на шлема може да се регулира, като се извършва въртящото се копче (стр. 2-3).
4. Монтиране на визьора. Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор. След това плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема. Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове. (стр. 2-3).

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

I-III Държане на маркуча за въздух. Закрепете с счраване държача на маркуча върху лентата за глава, както е показано на фигурите (стр. 2-3), стълка I. Съвърнете маркуча за въздух към шлема (стълка II, III) и го закрепете в държача, за да се задържи на място.

IV Подаване на въздух. Въздушният поток може да се разпредели от 100% в зоната на дихане до 80% в зоната на дихане и 20% в областта на челото, за да се създаде ефект на охлаждане (стр. 2-3).

V Лицево уплътнение. Поставете настрояния шлем на главата си и издърпайте ръба на лицевото уплътнение под брадичката си. Погизжете се лицевото уплътнение плътно да прилепне към кожата ви и да няма пролуки (стр. 2-3).

Почистване, дезинфекция и поддръжка

Версия без PAPR и PAPR: Проверявайте редовно личните предпазни средства (ЛПС) в съответствие с инструкциите за експлоатация. Драсканието или повредени лица трябва да бъдат заменени. Почистване: Избършете целия шлем с мека кърпа, навлажнена с неутрален разтвор на препарат. Избършете отново с чиста вода. Оставете каската да изсъхне в чиста среда. Сменяйте редовно потбърсите и успокояващите ленти по хигиени принцип. Дезинфекция: Хлорен разтвор: Избършете с чиста, мека кърпа, навлажнена с хлорен разтвор (напр. 0.5% хлорен разтвор с 5000г/л натриев хлор). Като алтернатива може да се използва комбиниран препарат / дезинфектант. Разтвор на водороден перексид: Избършете с чиста, мека кърпа, навлажнена с разтвор на водороден перексид (като 3% разтвор на водороден перексид). Като алтернатива може да се използва комбиниран препарат / дезинфектант. UV-C излъчвател: УVC излъчвател: Моля, обърнете внимание на информацията, предоставена от производителя на UV устройството. Забележка: Не наксайте каската по време на почистване. Окончателно почистване (изисква се само след почистване с разтвор) Избършете всички компоненти с чиста, мека кърпа, навлажнена с чиста, топла вода. Забележка: Важно е да премахнете продуктите на основата на хлор или водороден перексид. Оставете всички компоненти да изсъхнат напълно на въздух преди повторно използване или съхранение. Освен това за версията PAPR: Механичното уплътнение (версия PAPR) трябва или да се отстрани и измие на ръка, или внимателно да се избърше каската. Проверете механичното уплътнение и въздушната доза за отвори, пукнатини или други повреди и се уверете, че те са правилно разположени върху каската (вижте инструкциите за експлоатация). Не използвайте системата, докато не бъдат заменени всички износени или повредени части. Използвайте сапунена вода или лек дезинфектант. Сменяйте механичното уплътнение от време на време. Забележка: При почистване / дезинфекция трябва да се носят нитрилни или винилови ръкавици. Уверете се, че не започнете с използване подходящи лични предпазни средства (ЛПС).

Съхранение

Прозрачния визьор трябва да бъде съхраняван на стайна температура и при ниска влажност. Съхраняването на шлема в оригиналната му опаковка или в специална раница или чантата на PAPR ще увеличи неговия експлоатационен срок.

Демонтиране/монтиране на визьора (стр. 4-5)

Демонтиране на визьора:

- Дръпнете ръба на визьора в долната му част.
- Едновременно с това избузайте навън долната вътрешна страна на визьора.

Монтиране на визьора:

- Закрепете долната част на визьора в предвидения отвор.
- Плъзнете горната част на визьора под горния ръб на шлема.
- Плъзнете страничните ръбове на визьора в долните жлебове.

Смяна на лицевото уплътнение (само за модели за PAPR)

- Сваляте първата се част на лицевото уплътнение, като внимателно дръпнете и откопчате венкро лентата.
- Сменяйте частта на лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).
- Почистете неподвижната част на лицевото уплътнение с чиста кърпа, напоена със сапунена вода или лек дезинфектант.
- Оставете да изсъхне на въздух и монтирайте по обратния ред.

Никога не използвайте повредено лицев уплътнение.

Сменяйте лицевото уплътнение на всеки 6 месеца.

Спецификации (Запазваме си правото на технически промени)

Тепло	Не-PAPR модел: 334g / 11,782 oz Модел за PAPR: 500g / 17,637 oz
Материал	Външна част на шлема: Полиамид Визьор: Поликарбонат
Работна температура	от -10°C до +55°C / от 14°F до 131°F
Температура на съхранение	от -20°C до +80°C / от -4°F до 176°F
Стабилност на формата	Външна част на шлема: до 220°C / 428°F Визьор: до 137°C / 279°F
Маркировки:	OS EN 175 BT (Външна част на шлема) OS EN 166 BT (Визьор) отговара на CSA 294.3 ANSI Z87+ EAC
Допълнителни маркировки за модели за PAPR (Нотифициран орган CE 1024)	EN 12941 (TH3 в комбинация с e3000/X, TH1 в комбинация с hardhat и e3000/X) EN 14594 (2B в комбинация с suppliedair, 1B в комбинация с hardhat and suppliedair)

Декларация за съответствие

Вижте интернет адреса на последната страница.

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на Регламента (ЕС) 2016/425, раздел 1.4 от приложение II.

Нотифициран орган

За подробна информация вижте последната страница.

Úvod

Brúna prilba je pokrývka hlavy používaná na ochranu očí, tváre a krku pred prachom a časticami pri brúsení. Prilba pozostáva z niekoľkých častí (pozrite zoznam náhradných dielov). V závislosti od modelu môže byť prilba kombinovaná s ochrannou prilbou a / alebo systémom PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Bezpečnostné pokyny

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Nesprávne používanie by mohlo ohroziť nároku na ochranu životného štandardu a neplatných záruk voči výrobcovi.

Použitá / Riziká

Neobmedzený jasný pohľad na váš pracovný priestor s alebo bez rozvodu vzduchu vonkajším filtrom vyčisteného vzduchu (v závislosti od modelu) s nastavielným rozvodom vzduchu robí z výrobku značky clearmaxx jediný systém ochrany tváre a dýchacích ciest s najvyšším stupňom bezpečnosti. Náhradné diely a príslušenstvo nájdete v rýchlych návodu.

Výrobok je ideálny na brúsenie, pre kovopracujúci priemysel, potvornárstvo, na pieskovanie, práce drevom, maľovanie, prácu na skládkach a pre pohostinstvo.

Pri vysokej vlhkosti vzduchu / vysokých teplotných rozdieloch sa môže sklo rosť, čo zhoršuje viditeľnosť. Pri neobmedzenom alebo poškodenom tesnení kĺžného kružku môžu do prilby preniknúť škodlivý vzduch (v závislosti verzie PAPR). Pre celkovú identifikáciu bezpečnostnej triedy prilby je vždy rozhodujúci najvyšší zo všetkých použitých komponentov. Prilbu je možné používať iba pri izbovej teplote pri časticách s vysokou rýchlosťou. Pri nosení okuliarov môžu byť nárazy prenášané priamo z prilby na hlavu. Ďalšie riziká / obmedzenia pozri nižšie.

Bezpečnostné opatrenia a ochranné obmedzenia

- Pred použitím tohto výrobku vždy skontrolujte, že prostriedok je kompletný a že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Nikdy nepoužívajte chybné alebo poškodené prostriedok.
- Používajte musí vedieť, ako správne používať svoje osobné ochranné prostriedky.
- Pri použití ochranného clonu s úrovňou ochrany 3 je potrebné skontrolovať, či je aplikácia vhodná, pretože ochranný účinok je iba slabý.

Len pre verziu so systémom PAPR:

- Používajte tohto ochranného prostriedku na hlavu musí taktiež dodržiavať pokyny určené pre systém PAPR a filtre.
- Používajte len čiru chráničou pripojenú k zapnutému systému PAPR.
- Kukla sa smie používať v spojení s certifikovaným ventilátorom, ktorý vyhovuje požiadavkám štátnych noriem.
- Pretlak filtrovaného vzduchu v ochrannom prostriedku na hlavu je priamym ochranným faktorom, ktorý bráni vnikaniu kontaminantov z okolitého vzduchu.
- Vypnutý systém PAPR nechráni dýchacie orgány používateľa. Vypnutý ventilátor by mohol spôsobiť zvýšenie koncentrácie oxidu uhličitého a nebezpečné zníženie objemu kyslíka vnútri ochranného prostriedku na hlavu.
- Skontrolujte, že tesnenie ochranného prostriedku na hlavu pevne dosadá na tvár; len tak možno garantovať dokonalú ochranu.
- Ak cez tesnenie tvárovej časti prenikávajú vlasy alebo brada používateľa, môže dôjsť k zníženiu ochranného faktora.
- Ochranu poskytovanú kuklou môže ovplyvniť vietor fúkajúci zblku alebo zozadu. V prípade extrémne vysokého znečistenia časticami v prostredí môže dôjsť pri nádykch k veľmi nízkemu tlaku u kukly. Tým by sa mohla znížiť ochrana. V takom prípade ad do opustenia nebezpečnej zóny neskladajte kuklu z hlavy ani nevypínajte ventilátor.

Čiru chráničou clearmaxx sa nesmie používať:

- v horľavom alebo výbušnom vzduchu,
- ak vdychovaný vzduch obsahuje málo kyslíka (Európa: <17 %, Austrália: <19 %) ale koncentrácia toxínov je taká vysoká, že trieda ochrany prekračuje TH3P pre Európu a P3 pre Austráliu,
- v prostredí, kde hrozí bezprostredné nebezpečenstvo vážneho ohrozenia života.

Na ochranu zvyku tela sa musí používať správny ochranný odev. Za určitých okolností môžu častice a látky uvoľňované počas pracovných procesov spôsobiť u osôb s predispozíciou kožné alergické reakcie.

Materiály kukly, ktoré prídu do kontaktu s kožou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranné čiru chráničou sa musí používať len na brúsenie a na aplikácie, kedy dochádza k tvorbe častíc, výparov alebo prachu, ktoré môžu poškodiť dýchaciu sústavu. Ochranný prostriedok na hlavu nepoužívajte na iné aplikácie.

Prilba môže mať vplyv na zorné pole z dôvodu konštrukčných vlastností. V dôsledku toho sa môžu zobraziť signálne svetlá alebo výstražné svetlá. Okrem toho existuje riziko nárazu kvôli väčšiemu obvodu (hlava s helmou). Prilba tiež zhoršuje sluch a znižuje pocit tepla.

Výrobca nezodpovedá, ak sa ochranná clona proti zamračeniu používa na akýkoľvek iný účel ako na zamýšľaný účel alebo v rozpore s návodom na obsluhu.

Záruka a zodpovednosť

Pozrite si pokyny, ktoré získate od organizácie zastupujúcej spoločnosť Optrel vo vašej krajine. O ďalšie informácie ohľadne týchto záležitostí požiadajte predajcu výrobkov značky Optrel. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby. V prípade poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, neoprávneného zákroku alebo používania na iný než výrobcom určený účel, záruka a zodpovednosť stratia platnosť a anulujú sa. Zodpovednosť a záruka stratia platnosť, aj ak sa použijú iné než spoločnosť Optrel predávané servisné diely.

Očakávaná životnosť

Čiru chráničou nemá dátum expirácie. Výrobok možno používať, až kým sa nevykysnú viditeľné alebo neviditeľné poškodenie alebo problémy s fungovaním.

Spôsob používania (Quick Start Guide) s. 2 – 3

Oba modely (štandardný a so systémom PAPR):

1. Pásik na hlavu. Horný nastavovací pásik (s. 2 – 3) upravte na veľkosť svojej hlavy. Zatláčte gombík so západkou (s. 2 – 3) a otláčajte, až kým pásik na hlavu nebude bezpečne, no bez ľadenia dosadať.
2. Vzďialenosť od očí. Uvoľnením poistných gombíkov (s. 2 – 3) možno upraviť vzdialenosť medzi ochranným sklom a očami. Rovnakým spôsobom upravte obe strany a nenakláňajte ich. Potom poistné gombíky znova utiahnite.

3. Uhol kukly. Uhol kukly možno upraviť pomocou otočného gombíka (s. 2 – 3).

4. Montáž chrániča. Spodnú časť chrániča upevnite v príslušnom otvore. Potom hornú časť chrániča zasunite pod horný okraj pre chrániču. Bočné okraje chrániča zasunite do spodných drážok (s. 2 – 3).

Len pre verziu so systémom PAPR:

- I-III Držiak hadice privodu vzduchu. Držiak hadice privodu vzduchu zakliknutím pripojte k pásiku na hlavu podľa obrázku (s. 2 – 3). VI. kroku pripojte hadicu privodu vzduchu k prilbe (krok II. a III.) a hadicu privodu vzduchu zakliknutím pripojte k držiaku hadice privodu vzduchu.

- IV Rozvod vzduchu. Rozvod prúdu vzduchu možno nastaviť od 100 % v zóne dychania do 80 % v zóne dychania a na 20 % v prednej zóne na generovanie efektu chladenia (s. 2 – 3).

- V Tesnenie tvárovej časti. Nastavenú kuklu nasadte na hlavu a pás tesnenia tvárovej časti potiahnite pod bradu. Tesnenie tvárovej časti musí byť tesne k pokožke a nesmie dochádzať k žiadnemu unikaniu (s. 2 – 3).

Čistenie, dezinfekcia a údržba

Verzie iné ako PAPR a PAPR: Pravidelne kontrolujte osobné ochranné prostriedky (OOP) v súlade s návodom na obsluhu. Poškriabané alebo poškodené šošovky by ste mali vymeniť. Čistenie: Celú helmú utrite mäkkou handričkou navlhčenou v neutrálnom roztoku sapónu. Znova utrite čistou vodou. Helmú nechajte vyschnúť v čistom prostredí. Z hygienických dôvodov pravidelne vymieňajte polnéné a pohodné pásy. Dezinfekcia: Roztok chloru: Utrite čistou mäkkou handričkou navlhčenou v roztoku chloru (napr. 0.5% roztokom chloru s 5 000 ppm dostupného chloru). Alternatívne je možné použiť kombinovaný čistiaci a dezinfekčný prostriedok. Roztok peroxidu vodíka: Utrite čistou mäkkou handričkou navlhčenou v roztoku peroxidu vodíka (napríklad 3% roztokom peroxidu vodíka). Alternatívne je možné použiť kombinovaný čistiaci a dezinfekčný prostriedok. UVU ultrafialové svetlo: Vezmite prosím na vedomie informácie poskytnuté výrobcom UV zariadenia. Poznámka: Počas čistenia prilbu nenamáčajte. Záverečné čistenie (potrebne len po vyčistení roztokom) Všetky komponenty utrite čistou mäkkou handričkou navlhčenou v čistej teplej vode. Poznámka: Je dôležité odstrániť produkty na báze chloru alebo peroxidu vodíka. Pred opätovným použitím alebo uskladnením nechajte všetky komponenty úplne vyschnúť na vzduchu. Dodatočne pre verziu PAPR: Mechanická plomba (verzia PAPR) by sa mala byť odstrániť a umýrkou alebo opätne utrieť z prilby. Skontrolujte mechanické tesnenie a vzduchovú trysku, či neobsahujú otvory, ktoré by mohli byť poškodené a či sú na helme správne umiestnené (pozri návod na obsluhu). Nepoužívajte veslo, čím nemyviete všetky opotrebované alebo poškodené diely. Použite mydlivú vodu alebo jemný dezinfekčný prostriedok. Mechanické tesnenie občas vymeňte. Poznámka: Pri čistení / dezinfekcii musia byť použité nitrilové alebo vinýlové rukavice. Uistite sa, že sa na čistenie používajú vhodné osobné ochranné prostriedky (OOP).

Skladovanie

Čiru chráničou je potrebné skladovať pri izbovej teplote a nízkej vzdušnej vlhkosti. Skladovaním kukly v pôvodnom obale alebo určenom vaku či vrecku systému PAPR predĺžite jej životnosť.

Demontáž/montáž chrániča (s. 4 – 5)

Demontáž chrániča:

- Potiahnite za okraj chrániča v spodnej časti.
- Súčasne vytlačte spodnú vnútornú stranu chrániča smerom von.

Montáž chrániča:

- Spodnú časť chrániča upevnite v príslušnom otvore.
- Hornú časť chrániča zasunite pod horný okraj chrániča.
- Bočné okraje chrániča zasunite do spodných drážok.

Výmena tesnenia tvárovej časti (len verzia so systémom PAPR)

- Opätívne odťahovaním suchého zipsu snímte časť tesnenia tvárovej časti, ktorú možno prať.
- Snímateľnú časť tesnenia tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).
- Pevnú časť tesnenia tvárovej časti očistite čistou tkaninou navlhčenou v sapónatovej vode alebo slabom dezinfekčnom prostriedku.
- Nechajte vyschnúť na vzduchu a zmontujte v opačnom poradí.

Nikdy nepoužívajte poškodené tesnenie tvárovej časti.

Tesnenie tvárovej časti vymeňte každých 6 mesiacov.

Špecifikácie

(Vyhradzujeme si právo na technické zmeny)

Hmotnosť	bez systému PAPR: 334g / 11,782 unce so systémom PAPR: 500g / 17,637 unce
Materiál	Štruktúra kukly: Polymid Chráničou: Polycarbonát
Prevádzková teplota	– 10°C až + 55°C / 14°F až 131°F
Skladovacia teplota	– 20°C až + 80°C / – 4°F až 176°F
Tvarová stabilita	Štruktúra kukly: do 220°C / 428°F Chráničou: do 137°C / 279°F
Označenia:	OS EN 175 BT (Štruktúra kukly) OS EN 166 BT (Chráničou) vyhovuje požiadavkám CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Doplnkové označenia pre verziu so systémom PAPR (notifikovaný orgán CE 1024)	EN 12941 (TH3 v kombinácii s e3000/X, TH1 v kombinácii s hardhat a e3000/X) EN 14594 (ZB v kombinácii s supplierair, 1B v kombinácii s hardhat a supplierair)

Vyhlasenie o zhode

Pozrite si internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie

Tento dokument spĺňa požiadavky nariadenia Európskej únie 2016/425, oddiel 1.4 prílohy II.

Notifikovaný orgán

Podrobné informácie nájdete na poslednej strane.

Uvod

Brusilna čelada je pokrivala, ki se uporabljajo za zaščito oči, obraza in vratu pred prahom in delci med brušenjem. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam rezervnih delov). Odvisno od modela se čelada lahko kombinira z varnostno čelado in / ali sistemom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo opreme natančno preberite ta navodila za uporabo. Nepravilna uporaba lahko ogrozi življenjsko dobro in okvare ter razveljavi garancijske zahteve do proizvajalca.

Uporaba / Tveganja

Neomejen jasen pogled vaše delovne površine z ali brez dotoka filtriranega čistega zraka (odvisno od modela) z nastavljenim dotokom čistega zraka, naredi clearmaxx za usklajeno zaščito obraza in dihalnega sistema z navpično stopnjo varnosti. Rezervni deli in dodatki, glej Quick Start Guide. Idealno za: brusilne aplikacije, železarsko industrijo, prehransko industrijo, peskanje, lesne aplikacije, slikanje, smetišča in agrikulturo.

Pri visoki vlažnosti zraka / spremembah v temperaturi se vizir lahko zarosi, kar vodi k slabi vidljivosti. Pri nestrokovno montiranem ali pokvarjenem mehanskem tesnilu obstaja nevarnost, da onesnažen zrak prodre v čelado (verzija PAPR). Najnižja od vseh uporabljenih komponent je vedno odločilna za splošno identifikacijo varnostnega razreda čelade. Čelado lahko uporabljate samo pri sobni temperaturi proti hitrim delcem. Ko nosite očala, se lahko udarci prenašajo neposredno s čelade na glavo. Za nadaljnja tveganja / omejitve glej spodaj.

Previdnostni ukrepi & varnostne omejitve

- Preden uporabite izdelek, vedno preverite, da je oprema popolna in da se ni poškodovala med transportom. Nikdar ne uporabljajte okvarjene ali pokvarjene opreme.
- Uporabnik mora biti seznanjen s pravilno uporabo svoje osebne zaščitne opreme.
- Pri posluži ohranjeni clony s urovnico ohranjen 3 je potrebne skontrolirati, čj je aplikacija vhodna, pretože ohranjeni učink je iba slabý.

Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):

- Uporabnik te naprave opreme mora prav tako slediti navodilom PAPR sistema in filtrir.
- Uporabite le prozorni ščitnik, ki je povezan s priklopljenim sistemom PAPR.
- Čelado smete uporabljati le v povezavi s certificiranim puhalom, ki ustreza zahtevam nacionalnih standardov.
- Nadtlak filtriranega zraka v zaščitni naglavni premij je primarni zaščitni faktor, ki preprečuje prodiranje kontaminiranega zraka.
- Izlopljen sistem PAPR ne ščiti uporabnikov dihalnih organov. Izlopljen ventilator lahko vodi do povišane koncentracije ogljikovega dioksida in do nevarnega zmanjšanja kisika v naglavni premij.
- Zagotovite, da je tesnilna črta na naglavni premij tesno pritisnjena na obraz, šele takrat je lahko zagotovljena popolna stopnja zaščite.
- Faktor zaščite je lahko zmanjšan, če ima uporabnik lase ali brado, ki segajo do tesnila na obrazu.
- Močan veter od strani ali od zadaj, lahko vpliva na zaščito, ki jo nudi čelada. V primeru ekstremno velike onesnaženosti okolja z delci lahko pride do zelo nizkega pritiska v čeladi zaradi vdihavanja. To lahko zmanjša zaščito. V tem primeru ne odstranjujte čelade in ne izklaplajte ventilatorja, dokler ne zapustite nevarnega področja.

Clearmaxx prozorna čeladina ščitnika ne smete uporabljati:

- v vnetljivi ali eksplozivni atmosferi,
- če je v vdihnem zraku premalo kisika (Evropa: <17 %, Avstralija: <19 %), ali je koncentracija toksinov tudi visoka, da je zaščitni razred višji od TH3P za Evropo in P3 za Avstralijo,
- v okoljih, kjer obstaja neposredna nevarnost za življenje in telo.

Da zaščitne preostalo telo, morate nositi tudi primerno zaščitno obleko. V nekaterih okoliščinah lahko delci in snovi, ki so izpostojene med delovnim procesom, izzovejo alergično reakcijo na koži pri osebah, ki imajo za to predispozicijo.

Materiali čelade, ki pridejo v stik s kožo, lahko povzročijo alergijske reakcije za dovzetne osebe.

Zaščitni prozorni ščitnik se sme uporabljati le za brušenje ter za aplikacije, kjer se ustvarjajo delci, dim ali prah, ki lahko škodujejo dihalnemu traktu. Nikoli ne uporabljajte naglavne opreme za druge aplikacije. Čelada lahko vpliva na vidno polje zaradi konstruktivnih lastnosti. Zato signalne lučke ali opozorilne lučke morda ne bodo vidne. Poleg tega obstaja nevarnost udarca zaradi večjega oboda (glava s čelado). Čelada tudi poškoduje sluh in zmanjša občutek toplote. Proizvajalec ne odgovarja, če se vizir za meglo uporablja za kakršen koli namen, ki ni predviden ali krši navodila za uporabo.

Garancija in odgovornost

Prosim oglejte si navodila nacionalne organizacije za prodajo optrela za garancijske določbe. Za nadaljnje informacije o teh vprašanjih, se prosim obrnite na svojega prodajalca optrel. Garancijo damo le na defekte materiala in proizvodnje. V primeru škode, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe, nepooblaščenih intervencij ali zaradi uporabe, ki ni bila predvidena s strani proizvajalca, garancija in odgovornost nista več veljavni. Prav tako odgovornost in garancija nista več veljavni, če uporabljate druge dodatne dele, kot pa jih prodaja Optrel.

Pričakovana življenjska doba

Prozorni ščitnik nima roka trajanja. Izdelek lahko uporabljate tako dolgo, dokler se ne pojavijo vidna ali nevidna škoda ali funkcijski problemi.

Kako uporabljati (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modela (Standardni in PAPR):

1. Naglavni trak. Nastavite zgornji nastavni trak (str. 2-3) na velikost svoje glave. Pritisnite gumb za zatikalo (str. 2-3) in obračajte, dokler se naglavni trak varno ne prilega, a brez pritiska.
2. Odaljenost od oči. S tem ko popustite zaklepne gumba (str. 2-3), se oddaljenost med zaščitno lečo in očmi lahko nastavlja. Obe strani enakomerno nastavite in ne nagibajte. Nato zopet zategnite zaklepne gumba.
3. Kot čelade. Kot čelade lahko nastavite z uporabo vrtljivega gumba (str. 2-3).

4. Nastavitev ščitnika. Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena. Nato zgornji del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika. Obrobnice robove ščitnika potisnite v spodnje uture. (str. 2-3).

Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):

- I-III Držalo zračne cevi. Kilnrite držalo zračne cevi na naglaven traku, kot je prikazano na slikah (str. 2-3) korak i. povežite zračno cev s čelado (korak II. in III.) in kilnrite zračno cev v držalo za zračno cev, da jo namestite.

- IV Razporeditev zraka. Dotok zračnega toka se lahko nastavi od 100 % v dihalnem področju do 80 % v dihalnem področju in 20 % do področja pri čelu, da ustvarja občutek hlajenja (str. 2-3).

- V Zaščita obraza. Nastavljeno čelado nataknilite na glavo in pognite trak za zaščito obraza pod brado. Pazite, da se zaščita obraza tesno prilaga vaši koži in da ni puščanja (str. 2-3).

Čiščenje, dezinfekcija in vzdrževanje

Različice, ki niso PAPR in PAPR. Redno preverjajte osebno zaščitno opremo (OZO) v skladu z navodili za uporabo. Praskane ali poškodovane leče je treba zamenjati. Čiščenje. Celotno čelado obrišite z mehko krpno, navlaženo z nevtralnno raztopino detergenta. Ponovno obrišite s čisto vodo. Čelada naj se posuši v čistem okolju. Iz higienskih razlogov vedno zamenjajte znojnice in udobne trakove. Dezinfekcija: Raztopina klora: Obrišite s čisto, mehko krpno, navlaženo z raztopino klora (npr. 0,5 % raztopina klora s 5000 ppm razpoložljivega klora). Lahko pa uporabite kombiniran detergent / razkužilo. Raztopina vodikovega peroksida: Obrišite s čisto, mehko krpno, navlaženo z raztopino vodikovega peroksida (kot je 3 % raztopina vodikovega peroksida). Lahko pa uporabite kombiniran detergent / razkužilo. UV-C ultravijolična svetloba: upoštevajte podatke proizvajalca UV naprave. Opomba: Med čiščenjem čelade ne namakajte. Končno čiščenje (potrebno le po čiščenju z raztopino) Vse komponente obrišite s čisto, mehko krpno, navlaženo s čisto, toplo vodo. Opomba: Pomembno je odstraniti izdelke na osnovi klora ali vodikovega peroksida. Pred ponovno uporabo ali shranjevanjem pustite, da se vse komponente popolnoma posušijo na zraku. Poleg tega za različico PAPR mehansko tesnilo (različica PAPR) je treba odstraniti in ročno oprati ali pa skrbno obrišati čeladno. Preverite mehansko tesnilo in zračno šobo za zanke, razpoke ali druge poškodbe in se prepričajte, da sta pravilno nameščena na čelado (glejte navodila za uporabo). Ne uporabljajte sistema, dokler niso zamenjani vsi obrabljeni ali poškodovani deli. Uporabite milnico ali blago razkužilo. Občasno zamenjajte mehansko tesnilo. Opomba: Pri čiščenju / razkuževanju morate nositi rokavice iz nitrila ali vinila. Poskrbite, da se za čiščenje uporablja ustrezna osebna zaščitna oprema (OZO).

Shranjevanje

Prozorni ščitnik je treba shraniti pri sobni temperaturi in nizki vlažnosti. Shranjevanje čelade v originalnem pakiranju ali v za to namenjenem nahrbtniku ali PAPR vreči, bo podaljšalo njeno življenjsko dobo.

Odstranjevanje / nameščanje ščitnika (str. 4-5)

Odstranjevanje ščitnika:

- Pognite ob rob ščitnika na spodnjem delu.
- Ob istem času potisnite spodnjo notranjo stran ščitnika ven.

Nastavitev ščitnika:

- Spodnji del ščitnika namestite v odprtino, ki je temu namenjena.
- Zgornji del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika.
- Obrobnice robove ščitnika potisnite v spodnje uture.

Menjava obrazne zaščite (samo PAPR verzija)

- Odstranite pralni del obrazne zaščite tako, da previdno pognete ježka narazen.
- Smejni deli obrazne zaščite je pralen (očno pranje, ne vrtite).
- Očistite pritrjen del obraznega štita s čisto krpno, ki je navlažena z vodo z milnico ali z nežnim dezinfekcijskim sredstvom.
- Naj se posuši na zraku in montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Nikoli ne uporabljajte poškodovane obrazne zaščite. Obrazno zaščito menjajte vsakih 6 mesecev.

Specifikacije

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Teža	ne-PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Lupina čelade: Polymid ščitnik: Polikarbonat
Delovna temperatura	-10°C do +55°C / -14°F do 131°F
Temperatura za shranjevanje	-20°C do +80°C / -4°F do 176°F
Stabilnost oblike	Lupina čelade: do 220°C / 428°F ščitnik: do 137°C / 279°F
Oznake:	OS EN 175 BT (Lupina čelade) OS EN 166 BT (ščitnik) ustreza CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Dodatne oznake za verzijo PAPR (priglasen organ CE 1024)	EN 12941 (TH3 v povezavi z e3000/X, TH1 v povezavi z hardhat in e3000/X) EN 14594 (ZB v povezavi z suppliedair, 1B v povezavi z hardhat in suppliedair)

Izjava o skladnosti

Oglejte si internetni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije

Ta dokument je skladen z zahtevami Uredbe EU 2016/425, oddelek 1.4 Priloge II.

Priglasjeni organ

Za podrobnejše informacije glejte zadnjo stran.

Română

Introducere

O căști de șlefuit este un căști care protejează ochii, fața și gâtul de praf și particule în timpul șlefuirii. Casca este alcătuită din mai multe părți (vezi lista de piese de schimb). În funcție de model, casca poate fi combinată cu o casă de siguranță și / sau un sistem PAPR (Respirator cu aer purificat).

Instrucțiuni de siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza echipamentul. Utilizarea necorespunzătoare ar putea pune în pericol viața și revendicările de garanție ale producătorului.

Domenii de utilizare / Riscuri

Posibilitatea de vizualizare clară și nelimitată a spațiului de lucru cu sau fără sistem de aducțiune a aerului curat și filtrat (în funcție de model) și posibilitatea de ajustare individuală a fluxului de aer fac din clearmaxx sistemul unic de protecție a feței și a respirației cu cel mai înalt nivel de siguranță. Pentru piese de schimb și accesorii, vezi, Ghidul rapid".

Ideal pentru: aplicații de șlefuit, industria prelucrării metalelor, industria alimentară, șabla, industria prelucrării lemnului, vopsire, depozitarea deșeurilor (rampe de guno) și agricultură.

În caz de umiditate ridicată sau diferențe mari de temperatură, vizorul se poate aburi, perturbând astfel câmpul vizual. Dacă elementul de etanșare mecanică este înlocuit fixat sau defect, apare riscul de infiltrare în casă a contaminanților de aer (în cazul sistemelor de protecție respiratorie pentru purificarea aerului PAPR). Cea mai mică dintre toate componentele utilizate este întotdeauna decisivă pentru identificarea generală a clasei de siguranță a căștii. Casca poate fi utilizată numai la temperatura camerei împotriva particulelor de mare viteză. Când purtați ochelari, șocurile pot fi transmise direct de la casă la cap. Pentru măsuri / restricții suplimentare, a se vedea mai jos.

Măsuri de precauție și restricții de protecție

- Înainte de utilizarea produsului, verificați întotdeauna ca echipamentul să fie complet și să nu se fi produs vreoa deteriorare a lui în timpul transportului. Nu utilizați niciodată echipamente defecte sau deteriorate.
- Utilizatorul trebuie să cunoască foarte bine modul corect de utilizare a echipamentului său individual de protecție.
- Atunci când utilizați ecranul de protecție cu nivelul de protecție 3, trebuie verificat dacă aplicația este adecvată, deoarece efectul de protecție este ușor.

Nu mai pentru varianta PAPR:

- Utilizatorul acestei căști trebuie să respecte și instrucțiunile de utilizare ale sistemului PAPR și ale filtrelor.
- Utilizați viziera transparentă numai cu sistemul PAPR pornit.
- Casca trebuie utilizată numai împreună cu un ventilator certificat care corespunde cerințelor standardelor naționale.
- Suprapresiunea aerului filtrat în interiorul căștii de protecție este factorul principal de protecție care împiedică pătrunderea elementelor contaminante din mediul ambiant.
- Atunci când este oprit, sistemul PAPR nu protejează organele respiratorii ale utilizatorului. Ventilatorul oprit poate duce la creșterea concentrației de dioxid de carbon și scăderea periculoasă a oxigenului în interiorul căștii.
- Asigurați-vă că linia de etanșare a căștii se fixează strâns pe față. Numai astfel este garantat un nivel perfect de protecție.
- Factorul de protecție se poate diminua în cazul în care utilizatorul are barbă sau păr lung care ajunge la linia de etanșare.
- Vântul puternic din lateral sau din spate poate afecta protecția oferită de casă. În caz de poluare extrem de înaltă cu particule a mediului înconjurător, la inspirație poate apărea o presiune foarte joasă în casă. Acest lucru poate reduce protecția. În acest caz, nu scoateți casca și nu oprit ventilatorul decât după ce veți fi părăsit zona periculoasă.

Nu este permisă utilizarea vizierei transparente clearmaxx:

- în atmosferă inflamabilă sau explozivă,
- în cazul în care aerul inhalat are conținut scăzut de oxigen (Europa: <17 %, Australia: <19%) sau în cazul în care concentrația toxinelor este atât de înaltă încât depășește clasa de protecție TH3P pentru Europa și P3 pentru Australia,
- în medii cu pericol imediat de moarte sau afectare a integrității corporale.

Pentru a vă proteja și restul corpului este de asemenea necesară și purtarea îmbrăcăminții de protecție adecvate. În unele situații, particulele și substanțele emane în procesul muncii pot declanșa reacții alergice cutanate la persoanele predispuse.

Materialele căștii care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile. Viziera transparentă de protecție trebuie utilizată numai la șlefuit și la aplicații din care rezultă particule, fum sau praf care ar putea afecta căile respiratorii. În mod similar, răspunderea și garanția își pierd valabilitatea în caz de utilizare de piese de schimb altele decât cele vândute de Optrel.

Casca poate afecta câmpul de vedere datorită caracteristicilor constructive. Ca urmare, este posibil ca semnalele de avertizare sau luminile de avertizare să nu fie vizibile. În plus, există riscul de lovire datorită circumferinței mai mari (capul cu casă). Casca de asemenea împiedică auzul și reduce senzația de căldură. Producătorul nu va fi răspunzător dacă vizorul alți-ceați este utilizat în alte scopuri decât scopul pentru care a fost proiectat sau în încălcarea instrucțiunilor de utilizare.

Garanția și răspunderea

Pentru condițiile de garanție, vă rugăm să consultați instrucțiunile reprezentanței de vânzări optrel din țara dv. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați dealerul dv. Optrel. Garanția se acordă numai în caz de defecte ale materialelor și vicii de fabricație. În caz de deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, intervenția neautorizată sau utilizarea în alte scopuri decât cele concepute de producător, garanția sau răspunderea își pierde valabilitatea. În mod similar, răspunderea și garanția își pierd valabilitatea în caz de utilizare de piese de schimb altele decât cele vândute de Optrel.

Durata de viață estimată

Viziera transparentă nu are o dată a expirării. Produsul poate fi utilizat atât timp cât nu există deteriorări vizibile sau invizibile și nu apar probleme de funcționare.

Mod de utilizare (Quick Start Guide) p. 2-3

Ambele modele (standard și PAPR):

- Banda pentru cap: Ajustați banda superioară (p. 2-3) la mărimea capului dv. Apăsăți butonul cu clichet (p. 2-3) și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune.
- Distanța de la ochi. Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 2-3), distanța dintre lentile de protecție și ochi poate fi ajustată. Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu înclinăți. Strângeți apoi din nou butoanele de blocare.

- Unghiul căștii. Unghiul căștii poate fi ajustat folosind butonul rotativ (p. 2-3).
- Montarea vizierei. Fixați partea inferioară a vizierei în deschizătura existentă. Găsiți apoi partea superioară a vizierei sub marginea de sus. Găsiți marginile laterale ale vizierei în canalele inferioare (p. 2-3).

PAPR Version only:

I-III Suportul pentru furnutul de aer. Ațasați suportul pentru furnutul de aer pe banda de fixare pe cap ca în imagine (p. 2-3) corespunzătoare pasului I. Conectați furnutul de aer la casă (pașii II. și III.) și ațasați furnutul de aer la suportul pentru furnutul de aer în vederea fixării.

IV Fluxul de aer. Fluxul de aer poate fi reglat de la 100% în zona de respirație la 80% în zona de respirație și 20% în zona frunții pentru a obține un efect de răcorire (p. 2-3).

V Componenta de etanșare a feței. Puneți casca ajustată pe cap și grijiți banda de etanșare sau bărbă dv. Aveți grijă ca etanșarea feței să se facă strâns pe pielea dv. și să nu existe goluri (p. 2-3).

Curățarea, dezinfecția și întreținerea

Versiune non-PAPR și PAPR: Verificați regulat echipamentul de protecție individuală (EIP) în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Lentilele zgărite sau deteriorate trebuie înlocuite. Curățare: Ștergeți întreaga casă cu o cârpă moale umezită cu o soluție de detergent neutru. Ștergeți din nou cu apă curată. Lăsați casca să se usuce într-un mediu curat. Înlocuiți în mod regulat benzile de transpirație și benzile de confort din motive igienice. Dezinfecție: Soluție de clor: Ștergeți cu o cârpă moale curată, care a fost umezită cu o soluție de clor (de exemplu, o soluție de clor 0.5% cu 5.000 ppm de clor disponibil). Alternativ, se poate utiliza un detergent / dezinfectant combinat. Soluție de peroxid de hidrogen: Ștergeți cu o cârpă moale curată, umezită cu o soluție de peroxid de hidrogen (cum ar fi o soluție de peroxid de hidrogen 3%). Alternativ, poate fi utilizat un detergent combinat / dezinfectant. Lumină ultravioletă UVC: Vă rugăm să rețineți informațiile furnizate de producătorul dispozitivului UV. Notă: Nu înmuiați casca în timpul curățării. Curățarea finală (necesară numai după curățarea cu o soluție) Ștergeți toate componentele cu o cârpă curată și moale, umezită cu apă curată și caldă. Notă: Este important să îndepărtați produsele pe bază de clor sau apă oxigenată. Lăsați toate componentele să se usuce complet la aer înainte de reutilizare sau depozitare. În plus pentru versiunea PAPR: Etanșarea mecanică (versiunea PAPR) trebuie fie îndepărtată și spălată manual, fie stearsă cu atenție de pe casă. Verificați etanșarea mecanică și duza de aer pentru găuri, fisuri sau alte deteriorări și asigurați-vă că acestea sunt poziționate corect pe casă (consultați instrucțiunile de utilizare). Nu utilizați sistemul până când nu au fost înlocuite toate piesele uzate sau deteriorate. Folosiți apoi cu săpuns sau un dezinfectant ușor. Înlocuiți etanșarea mecanică din când în când. Notă: La purtarea / dezinfectarea trebuie purtate mănuși dintr-un sau vinil. Asigurați-vă că pentru curățare este utilizat un echipament de protecție individuală adecvat (EIP).

Depozitare

Viziera transparentă trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate redusă. Păstrarea căștii în ambalajul ei original sau într-un rucsac al ei ori într-o geantă PAPR îi mărește durata de viață.

Scoaterea / instalarea vizierei (p. 4-5)

Scoaterea vizierei:

- Trageți de marginea vizierei în partea inferioară.
- Concomitent împingeți partea inferioară inferioară spre exterior.

Montarea vizierei:

- Fixați partea inferioară a vizierei în deschizătura existentă.
- Găsiți partea superioară a vizierei sub marginea de sus.
- Găsiți marginile laterale ale vizierei în canalele inferioare.

Înlocuirea componentei de etanșare a feței (numai varianta PAPR)

- Scoateti partea lavabilă a componentei de etanșare a feței desfacând cu griji dispozitivul de fixare velcro.

- Partea detașabilă a componentei de etanșare a feței este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stoarce).
- Curățați partea fixă a componentei de etanșare a feței cu o cârpă umezită cu apă și săpun sau un agent de dezinfectare mai slab.
- Lăsați-o la uscat la aer și montați-o repetând pașii în ordine inversă.

Nu utilizați niciodată o componentă de etanșare a feței defectă sau deteriorată.

Înlocuiți componenta de etanșare a feței tot la 6 luni.

Specificații

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Masa	fără PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Învelișul căștii de protecție: Poliamidă Vizieră: Policarbonat
Temperatura de utilizare	- 10°C până la + 55°C / 14°F până la 131°F
Temperatura de depozitare	- 20°C până la + 80°C / - 4°F până la 176°F
Stabilitatea formei	Învelișul căștii de protecție: până la 220°C / 428°F Vizieră: până la 137°C / 279°F
Marcaje:	OS EN 175 BT (Învelișul căștii de protecție) OS EN 166 BT (Vizieră) conform cu CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marcaje suplimentare pentru varianta PAPR (organism notificat CE 1024)	EN 12941 (TH3 împreună cu e3000/X, TH1 împreună cu hardhat și e3000/X) EN 14599 (D2 împreună cu suppliedair, 1B împreună cu hardhat și suppliedair)

Declarație de conformitate

Vedeți adresa de Internet de pe ultima pagină.

Informații legale

Acest document respectă cerințele din Regulamentul UE 2016/425, secțiunea 1.4 din anexa II.

Organism notificat

Pentru informații detaliate, consultați ultima pagină.

Eesti

Sissejuhatus

Jahvatamise kiiver on peaktend, mida kasutatakse silmade, näo ja kaela kaitsmiseks tolmust ja osakestest jahvatamise ajal. Kiiver koosneb mitmest osast (vt varuosade loetelu). Sõltuvalt mudelist saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja / või PAPR-süsteemi (Powered Air Purifying Respirator).

Tööhõlguühend

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend. Vale kasutamine võib seada ohtu elu ja heaoluse ning tühistada garantiinõude tootja vastu.

Rakendusvaldkonnad / Riskid

Piiranguks selge ülevaade tööruumile, valikuline (mudelist sõltuvalt) filtreeritud puhta õhu jaotussüsteem ja reguleeritav õhujaoitussüsteem muudavad clearmaxx aiinulaadseks hingamisestade ja nõakaitseüsteemiks, millel on kõrgem niiskuse hoiustustase. Varuosad ja tarvikud leiata kiirjuhendist. Sobib suurepäraselt kasutamiseks lihvimis- ja metallitöötlust, toiduainetööstuses, liivjagupuhastamisel, puidutöödel, värvimisel, prügilates ja põllumajanduses.

Väga niske õhu või suure temperatuurierinevuse korral võib visiooni uduseks tõmbuda ja nähtavust piirata. Kui mehaaniline tihend on valesti paigaldatud või defektne, riskite õhusaaste sattumisele kiivrisse (PAPR-versioon). Kiivri õhuühendussüsteemi kasutamisel on alati määratud kõigi kasutatud komponentide madalaim. Kiivrit tootja temperatuuril kasutada ainult kiirete osakeste vastu. Prille kandes võivad šokid kanda otse kiivri peale. Täiendavate riskide / piirangu kohta vt alpool.

Ettevaatusabinõud ja kaitsepiirangud

- Enne toote kasutamist veenduge alati, et seade on terviklik ja pole transpordi ajal kahjustada saanud.
- Ärge kasutage defekteid ega kahjustatud seadet.
- Kasutaja peab teadma oma isikukaitsesehendi nõuetekohase kasutamise eeskirju.
- Kaitseaseme 3 kaitseva ekrani kasutamisel tuleb kontrollida, kas pealekandmine sobib, kuna kaitse toime on vaid väike.

Ainult PAPR-versiooni korral :

- Selle kiivri kasutaja peab järgima ka PAPR-süsteemi ja filtrite kasutusjuhendit.
- Kasutage ainult läbipaistvat visiooni, mis on ühendatud aktiivse PAPR-süsteemiga.
- Kiivrit või kasutajat vaid sertifitseeritud ventilaatoriga, mis vastab riiklikele standarditele nõuetele.
- Filtreeritud õhu ülerõhk kaitsekiivri sees on peamine kaitsetegur, mis kaitseb väliõhu sattumise eest kiivrisse.
- Väljalülitatud PAPR-süsteem ei kaitse kasutaja hingamisorganeid. Väljalülitatud ventilaator võib kiivris põhjustada sissihingamiskontsentratsiooni suurenemist ja ohtlikku hapnikuvaegust.
- Veenduge, et kiivri hindusriba sobib tihedalt vastu nägu, kuna vaid see tagab primaarse kaitseaseteme.
- Kaitsetegur võib väheneda, kui kasutaja habe või juuksed ulatuvad kiivri tihendusribani.
- Tugev tagant- või külgtuul võib kiivri pakutavat kaitset samuti vähendada. Keskkonna väga kõrge tahkete osakeste sissetulemine korral võib kiivris sissetulemine korral tekkida alarõhk. See võib vähendada toote kaitsevõimet. Sel juhul ärge eemaldage kiivrit ega lülitage ventilaatorit välja enne, kui olete õhusoojusest väljunud.

Clearmaxx läbipaistvat visiooni ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas,
- kui sissehingatav õhk on hapnikuvaene (Euroopas < 17%, Austraalias < 19%) või kui mürki kontsentratsioon on nii suur, et ületatakse kehtestatud kaitseklassi Euroopas TH3P, Austraalias P3, keskkonnas, kus esineb vahetu kahvagiastuste ja surmaoht.

Kandke ülejäänud keha kaitsemiseks sobilikku kaitseriietust. Teatud oludes võivad kõik käigus eralduvad osakesed ja ained vallandada allergilisi nahareaktsioone inimestel, kellel on selleks eelsoodumus.

Kiivri materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.

Läbipaistvat kaitsevisiooni võib kasutada vaid lihvimiseks ja sellistel töödel, kus tekib osakesi, auru või tolm, mis võivad kahjustada hingamisteid. Ärge kunagi kasutage kiivrit muudes rakendusvaldkondades.

Kiiver võib konstruktsiooniliste omaduste tõttu vaatevälja mõjutada. Selle tulemusena ei pruugi märgutuled või hoiatustuled näha. Lisaks on suurema ümbermõõdu (kiivri peaga) tõttu tekkinud oht. Kiivritakistab ka kuumus ja vähendab soojustunnet. Tootja ei vastuta, kui uduvastast kaitset kasutatakse muul otstarbel kui ettenähtud otstarbel või rikudes kasutusjuhendit.

Garantii ja vastutus

Garantintingimused leiate optreli riikliku müügiagentuuri juhistest. Lisateabe saamiseks võtke palun ühendust optreli kohaliku edasimüüjaga. Garantii kehtib vaid materjali ja tootmisdefektide korral. Kui kahjustuste põhjus on toote väärkasutamine, volitamata modifitseerimine või kasutaja heakskiiduta kasutusvaldkond, kaotavad meie garantii ja vastutus kehtivuse. Meie vastutus ja garantii kaotavad kehtivuse ka siis, kui te ei kasuta optreli varusid.

Eeldatav tööiga

Läbipaistva visiooni tööiga pole piiratud. Toodet on kasutusel kõlblik, kuni see ei saa nähtavaid / nähtamatuid kahjustusi või selliseid teki talitlusprobleeme.

Kasutamine (Quick Start Guide) lk 2–3

Mõlemad mudelid (standard- ja PAPR-versioon):

- Peavõru. Reguleerige ülemist reguleerivõru (lk 2–3), et kiiver sobitsuks mugavalt pähe. Vajutage pöördnuppu (lk 2–3) ja keerake seda, kuni peavõru sobitub kindlalt, kuid ei avalda peale liigset survet.
- Kaugus silmadest. Kaitseleiate ja silmade vahelise kauguse reguleerimiseks lõdvendage lukustusnuppe (lk 2–3). Reguleerige mõlemal küljel võrdset. Seejärel pingutage taas lukustusnuppe.
- Kiivri nurk. Kiivri nurka saab reguleerida pöördnupu abil (lk 2–3).
- Visiiri paigaldamine. Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse. Seejärel libistage visiiri ülaserv kiivri vastavasse süvendisse. Libistage visiiri külgsüvendisse (lk 2–3).

Ainult PAPR-versiooni korral:

- Õhuvooliku hoidik. I samm: ühendage õhuvooliku hoidik peavõruga, nagu pildil näidatud (lk 2–3, kuulete sejuuruse klõpsatust). II ja III samm: ühendage õhuvooliku kiivriga ning suruge õhuvooliku kindlalt õhuvooliku hoidikusse (kuulete klõpsatust).

- Õhujaoitussüsteem. Õhuvoolu jaotussüsteemi saab reguleerida seadistusest „100% hingamisalas“

seadistusele „80% hingamisalas ja 20% otsmikualas“, tekitades sel meel jahutus efekti (lk 2–3).

- Näo tihend. Pange reguleeritud kiivri pähe ja tõmmake näo tihend riba lõuani. Hoolitsege selle eest, et näo tihend sobitsuks tihedalt ja hermeetiliselt vastu nahka (lk 2–3).

Puhastamine, desinfitseerimine ja hooldus

PAPR ja PAPR versioonid: Kontrollige regulaarselt isikukaitsesehendeid vastavalt kasutusjuhendile. Kriimustatud või kahjustatud lääsed tuleks asendada. Puhastamine: puhkige kogu kiivri neutraalse pesuvahendi lahusega niisutatud pehme lapiga. Puhkige uuesti puhta veega. Laske kiivri kuivas puhtas keskkonnas. Hügieenilistel põhjustel vahetage regulaarselt higipäelad ja mugavusrimad. Desinfitseerimine: kloorilahus: puhkige puhta, pehme lapiga, mis on niisutatud kloorilahusega (nt 0,5% kloorilahus koos 5000 ppm vaba klooriga). Alternatiivina võib kasutada kombineeritud pesuvahendit / desinfitseerimisvahendit. Vesinikperoksiidi lahust: puhkige puhta, pehme, vesinikperoksiidi lahusega niisutatud lapiga (näiteks 3% vesinikperoksiidi lahusega). Alternatiivina võib kasutada kombineeritud pesuvahendit / desinfitseerimisvahendit. UV-C ultraviolettlahus: Pange tähele UV-seadme tootja antud teavet. Märkus: Ärge leotage kiivrit puhastamise ajal. Lõpppuhastus (vajalik ainult pärast lahusega puhastamist) Puhkige kõik komponendid puhta, sooja veega niisutatud puhta, pehme lapiga. Märkus. Oluline on eemaldada klooripõhised või vesinikperoksiidiproduktid. Enne uuesti kasutamist või ladustamist laske kõigil komponentidel täielikult kuivada. Lisaks PAPR-versiooni puhul: mehaaniline tihend (PAPR-versioon) tuleks kas eemaldada ja kätsli pesta või kiivri hoolikalt maha pühkida. Kontrollige, kas mehaanilises tihendis ja õhuhüdisel pole auke, pragusid ega muid kahjustusi ning veenduge, et need oleksid kiivri õigesti paigutatud (vt kasutusjuhendit). Ärge kasutage süsteemi enne, kui kõik kulumud või kahjustatud osa on vahetatud. Kasutage seebiivt või pehmet desinfitseerimisvahendit. Aeg-ajalt vahetage mehaaniline tihend välja. Märkus: puhastamisel / desinfitseerimisel tuleb kanda nitril- või vinüülkindaid. Veenduge, et puhastamiseks kasutatakse sobivaid isikukaitsesehendeid.

Hoiustamine

Läbipaistvat visiooni tuleb hoiustada toatemperatuuril ja vähesel õhuniiskusega keskkonnas. Kiivrit originaalpakendis, spetsiaalses seljakotis või PAPR-kotis hoiustades pikendate selle tööiga.

Visiiri eemaldamine / paigaldamine (lk 4–5)

Visiiri eemaldamine:

- Tõmmake visiiri ettevaatlikult alaservast.
- Suruge visiiri alaserva samal ajal seestpoolt väljapoole.

Visiiri paigaldamine:

- Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse.
- Libistage visiiri ülaserv kiivri vastavasse süvendisse.
- Libistage visiiri külgservad kiivri külgsüvenditesse.

Näo tihendi vahetamine (ainult PAPR-versiooni korral)

- Näo tihendi vahetamine osa eemaldamiseks tõmmake takjakinne ettevaatlikult lahti.
- Näo tihendi eemaldatav osa on pestav (käsipesu, ärge trummelkui vatelage).
- Puhastage näo tihendi mitte-eemaldatavat osa seebivesi või õrnaimelises desinfitseerimis niisutatud puhta lapiga.
- Laske õhu õhne kuivada ja pange toode kokku vastupidises järjekorras.

Ärge kasutage kahjustatud näo tihendit.

Vahetage näo tihendit iga 6 kuu tagant.

Tehnilised andmed

(Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi)

Mass	Tavaversioon: PAPR-versioon:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Materjal	Kiivri kest: Visiir:	Polyamide Polycarbonate
Töötemperatuur		– 10°C...55°C / 14°F...131°F
Hoiustustemperatuur		– 20°C...80°C / –4°F...176°F
Kuju stabiilsus	Kiivri kest: Visiir:	kuni 220°C / 428°F kuni 137°C / 279°F
Märgised:		OS EN 175 BT (Kiivri kest) OS EN 166 BT (Visiir) vastab standarditele CSA Z94.3, ANSI OS Z87 ja EAC
PAPR-versiooni lisamärgised (teavitatud vastus CE 1024)		EN 12941 (TH3 koos e3000(X), TH1 koos hardhat ja e3000(X) EN 14594 (ZB koos suppliedair, 1B koos hardhat ja suppliedair)

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake Interneti-aadressil viimasel leheküljel.

Õigusalane teave

See dokument vastab ELi määruse 2016/425 II lisa punkti 1.4 nõuetele.

Teavitatud asutus

Üksikaskjalikuma teabe saamiseks vaadake viimast lehekülge.

Lietuviškai

Įvadas

Šlifavimo šalmas yra galvos apdangalas, naudojamas apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo dulkių ir dalelių šlifavimo metu. Šalmas susideda iš kelių dalių (žr. Atsarginių dalių sąrašą). Priklausomai nuo modelio, šalmą galima sujungti su apsauginiu šalmu ir / arba PAPR sistema („Powered Air Purifying Respirator“). Saugos nurodymai

Prieš naudodami įrangą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Netinkamas naudojimas gali kelti grėsmę gyvybei ir galūnėms bei negaliojančios garantijos pretenzijoms gamintoji.

Taikymas / Rizika

Neribotas aiškus darbo vietos vaizdas su filtruotu oro paskirstymu (priklausomai nuo modelio) su reguliuojamu oro paskirstymo leidžiu „clearmaxx“ turi universalinį veidą ir kvėpavimo takų apsaugos sistema su auštinčiais saugojimo įtaisais. Atsarginės dalys ir priedai žr.

Idealiai tinka: šlifavimo darbams, metalo pramonei, maisto pramonei, smėlio valymui, medienos naudojimui, dažymui, sąvartynams ir žemės ūkiui.

Esant dideliam oro drėgmės kiekiui arba didelėmis temperatūros skirtumams, skydelis gali užsiliepsnoti ir taip pakentėti regėjimui. Jei mechaninis sandariklis yra netinkamai sumontuotas arba sugedęs, kyla pavojus, kad šalmas pateks oro šaliai (PAPR versija). Nenaudokite visų naudojamų komponentų vėdinti, ypač turint lemiamos reikšmės norint nustatyti bendrą šalmą saugos klasę. Šalmą galima naudoti tik kambario temperatūroje nuo gretųjų dalelių. Dėvint akinius, smūgiai gali būti perduodami tiesiai iš šalmo į galvą. Daugiau informacijos apie riziką / apribojimus rasite toliau.

Atsargumo priemonės ir apsauginiai apribojimai

- Prieš naudodamiesi gaminiu, visada patikrinkite, kad įranga iki galo sukomplektuota, ir kad transportavimo metu nebūvo apgadinta. Niekada nenaudokite sugedusios ar pažeistos įrangos.
- Vartojotas turi būti susipažinęs su tinkamu jo asmeninės apsauginės įrangos naudojimu.
- Naudojant apsauginį ekraną su 3 apsaugos lygiu, reikia patikrinti, ar tepimas yra tinkamas, nes apsauginis pavojus gali būti silpnas.

Tik Galtingo oro valančio respiratoriaus (Power Air Purifying Respirator, PAPR) modeliai:

- Sio šalmą naudojtas taip pat turi vadovautis PAPR modeliu ir jo filtrams skiriamis instrukcijomis.
- Skaidriųjų antveidų naudokite tik jungę PAPR sistemą.
- Šalmas turėtų būti naudojamas tik su sertifikuotu ventiliatoriumi, atitinkančiu nacionalinį standartų reikalavimus.
- Nedidelis perteklinis slėgis šalmo viduje (funkcija yra pasirinkama) yra pagrindinis apsauginis veiksnys, neleidžiantis ore esantiems teršalams prasiskverbti pro šalmą pakraščius.
- Jei yra išjungtas, PAPR modelis neapsaugo vartotojo kvėpavimo organų. Išjungtas ventiliatorius gali padidinti anglies dvideginio koncentraciją ir deguonies sumažėjimą iki pavojingo lygmens šalmo viduje.
- Išsitikinkite, kad šalmas viršuje esanti sandarinimo gumta tvirtai apgaubia veidą, nes tik tuomet gali būti užtikrinta visišką kvėpavimo takų ir veido apsauga.
- Apsaugos faktorius gali sumažėti, jei naudojoto plaukai ar barzda turi sąlytį su veidą sandarinančia šalmo dalimi.
- Stiprus vėjas, pučiantis iš šono arba iš nugaros, gali turėti įtakos šalmo teikiamai apsaugai. Esant labai aukštam aplinkos dalelių taršos lygiui, kvėpavimas gali lemti labai žemo slėgio susidarymą šalmo viduje. Tai gali sumažinti šalmą teikiamą apsaugą. Tokiu atveju, nenusimkite šalmą ir neišjunkite oro filtro, kol neišeitote iš pavojingos zonos.

Skaidriųjų antveidų naudojimo negalima naudoti:

- degoje ar sprogių aplinkoje,
- jei įkvėpiame ore trūksta deguonies (Europoje: <17 %, Australijoje: <19%) arba jei toksinų koncentracija yra tokia didelė, kad reikalinga aukštesnė nei TH3P apsaugos klasė Europoje, arba P3 klasė Australijoje,
- aplinkoje, kurioje kyla tiesioginis pavojus gyvybei ar galūnėms.

Norint apsaugoti likus kuo daliai, taip pat reikalingi tinkami apsauginiai brūkšniai. Tam tikrais atvejais, darbo procesų metu išsiskiriantis dalelės ar medžiagos, gali sukelti alergines odos reakcijas šioms medžiagoms pavikiams asmenims.

Šalmų, besiliečiančių su oda, dalys, gali sukelti alergines reakcijas šioms medžiagoms jautriems asmenims. Skaidrusis apsauginis antveidis turi būti naudojamas tik šlifavimo darbams bei vykdyant veiklą, kurios metu susidaro smulkios dalelės, dūmų ar dulkių, kurios gali pakentėti kvėpavimo takams. Niekada nenaudokite šalmą kitems darbams.

Dėl konstruktyvių bruožų šalmas gali paveikti regėjimo lauką. Dėl to gali nepastebėti signalinės lemputės arba įspėjamosios lemputės. Be to, kyla pavojus, kad dėl didesnio apskritimo (galvos su šalmu) kyla susitraukimas. Šalmas taip pat kenkia klausai ir sumažina šilumos pojūtį. Gamintojas neatsako, jei priešūkinis apsaugos naudojimas bet kokiam tikslui, išsiskyrus numatytą paskirtį arba pažeidžiant naudojimo instrukciją.

Garantija ir atsakomybė

Prasome peržiūrėti „Optrel“ nacionalinės pardavimo organizacijos nurodymus dėl garantinių sąlygų. Norėdami gauti daugiau informacijos šiuo klausimu, kreipkitės į savo „Optrel“ atstovą. Garantija suteikiama tik dėl medžiagos ar gamybos defektų. Jei gaminyje sugadinamas į netinkamai naudojant, dėl neapbruotų modifikacijų arba panaudojant kitaip, nei numatyta gamintojo instrukcijoje, šiam gaminiui nebeteikiama garantija ar gamintojo atsakomybė. Garantija ir atsakomybė taip pat netaikytinos atvejais, kai gaminiui panaudojamos ne „Optrel“ parduodamos firminės atsarginės dalys.

Tikėtina naudojimo trukmė

Skaidrusis antveidis neturi galiojimo datos. Produktas gali būti naudojamas tol, kol nėra pastebimų ar plika akiai nematomų pažeidimų ir nekyla funkcinės problemos.

Kaip naudotis (Quick Start Guide), psl. 2-3

Abu modeliai (standartinis ir PAPR):

- Galvos juosta. Pakoreguokite viršutinę reguliuojamąją juostą (žr. 2-3 psl.) taip, kad ji atitiktų jūsų galvos matmenis. Spustelėkite fiksuojantį ratuką (žr. 2-3 psl.) ir sukite jį tol, kol galvos juosta tvirtai, tačiau nesuspaudama, apglėbs jūsų galvą.
- Atsukamas nuo akių. Atleidžiant fiksuojančius (žr. 2-3 psl.), galima reguliuoti atstumą tarp antveidžio ir akių (3 pozicijos). Abi puses sureguliuokite tuo pat metu, kad šalmas dalys neiškreiptų. Tuomet dar kartą užveržkite fiksuojančias rankėles.
- Šalmas kampas. Šalmą kampą galima sureguliuoti pasukant ratuką (žr. psl. 2-3).

- Antveidžio montavimas. Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite į kišrotę skląstyje. Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atbraila. Įstumkite antveidžio kraštus į apacioje esančius griovelius (žr. 2-3 psl.).

Tik PAPR modeliai:

- I-III Oro žarnos laikiklis. Užfiksuokite oro žarnos laikiklį ant galvos juostos taip, kaip pavaizduota pirmajame instrukcijų paveikslėlyje (žr. 2-3 psl. pirmą žingsnį). Prijunkite oro žarną prie šalmo (antras ir trečias žingsniai) ir spustelėkite oro žarną oro žarnos laikiklyje, kad ji užfiksuotų.
- IV Oro paskirstymas. Oro srautas gali būti 100% nukreiptas į kvėpavimo sritį, arba paskirstytas taip, kad 80% oro būtų nukreipta į kvėpavimo sritį, o 20% - link kaklo, siekiant sukurti aušinimo efektą (žr. 2-3 psl.).
- V Veidą sandarinanti juosta. Užsidėkite sureguliuotą šalmą ant galvos ir užsitempkite veidą sandarinančią guminę juostą sau po smakru. Įsitikinkite, kad sandarinanti juosta gerai priglusdusi prie jūsų veido odos ir nepažeidžia oro (žr. 2-3 psl.).

Valymas, dezinfekavimas ir priežiūra

Ne PAPR ir PAPR versija: reguliariai tikrinkite asmenines apsaugos priemones (AAP) pagal naudojimo instrukciją. Sudėrinę už apžieistus lęšius reikia pakeisti. Valymas: nuvalykite visą šalmą minkštu skudurėliu, sudrėkintu neutraliu plovikliu tirpalu. Vėl nuvalykite švariu vandeniu. Leiskite šalmui išdžiūti švarioje aplinkoje. Higienos sumetimais reguliariai keiskite prakaito juostas ir patogumo juostas. Dezinfekcija: Chloro tirpalas: nuplaukite švaria, minkšta šluoste, sudrėkinta chloro tirpalu (pvz., 0,5% chloro tirpalu su 5000 ppm tirumo chloru). Arba galima naudoti kombinuotą ploviklį / dezinfekavimo priemonę. Vandensilio peroksido tirpalas: nuvalykite švaria, minkšta šluoste, sudrėkinta vandensilio peroksido tirpalu (pvz., 3% vandensilio peroksido tirpalu). Arba galima naudoti kombinuotą ploviklį / dezinfekavimo priemonę. UVC ultravioletiniai spinduliai: atkreipti dėmesį į UV prietaiso gamintojo pateiktą informaciją. Pastaba: Valydami nemirkykite šalmo. Galutinės valymas (reikalingas tik nuvalius tirpalu) Nuvalykite visus komponentus švaria, minkšta šluoste, sudrėkinta švariu, šiltu vandeniu. Pastaba: svarbu pašalinti chloro arba vandensilio peroksido produktus. Prieš pakartotinai naudodami arba laikydami, leiskite visiems komponentams visiškai išdžiūti. Papildomai PAPR versijai: mechaninį sandariklį (PAPR variantą) reikia nuimti ir nuplauti rankomis arba atsargiai nuvalyti šalmą. Patikrinkite, ar mechaniniai sandarikliai ir oro antgalys nėra skylių, įtrūkimų ar kitų pažeidimų, ir įsitikinkite, kad jie tinkamai išdėstyti ant šalmo žirni (naudojimo instrukcija). Nenaudokite sistemos, kol nebūs pakeistos visos susidėvėjusios ar pažeistos dalys. Naudokite muliutą vandenį arba švelnų dezinfekavimo priemonę. Retkarčiais pakeiskite mechaninį sandariklį. Pastaba: Valant / dezinfekuojant reikia mūvėti nitrilo arba vinilo pirštines. Įsitikinkite, kad valymui naudojamos tinkamos asmeninės apsaugos priemonės (AAP).

Laikymas

Laikykite skaidriųjų antveidžių kambario temperatūroje žemo drėgnumo patalpoje. Šalmo laikymas originalioje pakuotėje, jam skirtoje kuprinėje arba PAPR maišelyje padidins jo naudojimo trukmę.

Antveidžio išėmimas / montavimas (žr. 4-5 psl.)

Antveidžio išėmimas:

- Truktelėkite už apatinės antveidžio dalies.
- Tuo pat metu, stumkite antveidį iš vidinės apatinės pusės.

Antveidžio montavimas:

- Apatinę antveidžio dalį užfiksuokite į kišrotę skląstyje.
- Tuomet įstumkite antveidį ir spustelėkite viršutinį jo kraštą po atbraila.
- Įstumkite antveidžio kraštus į apacioje esančius griovelius.

Veidą sandarinančios juostos keitimas (tik PAPR modeliu)

- Išimkite planuama veidą sandarinančios juostos dalį atsargiai atskirdami „velcro“ tipu juosteles.
- Fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį galite palikti (rankomis, negrežiant).
- Išvalykite fiksuotą veidą sandarinančios juostos dalį švariu, muliutu vandeniu suvilgytu skudurėliu arba lengva dezinfekavimo priemone.
- Pakabinkite ir leiskite jai išdžiūti. Norėdami juostą pritvirtinti prie šalmo, vadovaukitės instrukcijomis atvirktinėje viršuje.

Niekuomet nenaudokite pažeistos veidą sandarinančios juostos.

Veidą sandarinančią juostą keiskite kas 6 mėnesius.

Specifikacijos

(Mes pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus)

Svoris	Ne PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Medžiaga	Šalmo išorė: Poliamidas Antveidis: Polikarbonatas
Darbinė temperatūra	Nuo -10°C iki +55°C / Nuo 14°F iki 131°F
Laikymo temperatūra	Nuo -20°C iki +80°C / Nuo -4°F iki 176°F
Formos stabilumas	Šalmo išorė: iki 220°C / 428°F Antveidis: iki 137°C / 279°F
Ženkli:	OS EN 175 BT (Šalmo išorė) OS EN 166 BT (Antveidis) atitinka CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Papildomas PAPR modelio ženklinimas: (Notifikuojoti įstaiga CE 1024)	EN 12941 (TH3 kartu su e3000/X, TH1 kartu su hardhat ir e3000/X) EN 14594 (ZB kartu su supplier, 1B kartu su hardhat ir supplier)

Atitikties deklaracija

Žr. Interneto adresą paskutiniame puslapyje.

Legalioji informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsnio reikalavimus.

Notifikuojoti įstaiga

Išsamesnės informacijos rasite paskutiniame puslapyje.

Malti

Introduzzjoni

Elmu tal-tin huwa xedd ir-raz użat biex jiproteġi l-għajnejn, il-wiċċ u l-għonq mit-trab u l-partiċelli waqt il-tin. L-elmju jikkonsisti f'diversi partijiet (ara l-lista tal-ispare parts). Jiddependi fuq il-mudell, l-elmju jista' jiġi kkombinat mal-elmju ta' sigurtà u/jew sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator). Struzzjonijiet ta' sikurezza

Aqra sew dawn l-istruzzjonijiet ta' tħaddim għal kull ta' l-apparat. Użu ħażin jista' jipperikola l-istqarrijet ta' garanzija fuq il-għajja u d-dirgħajn u n-nulità kontra l-manifattur.

Il-prestazzjoni tal-tagħmir ta' protezzjoni personali (PSA)/applikazzjonijiet / riskji

Il-veduta ċara bilimita tal-post tax-xogħol tiegħi bid-distribuzzjoni tal-arja filtrata, li tista' jiġi aġġustata, jew mingħajrha (skont il-mudell) tagħmel il-prodott clearmaxx sistema protettiva unika għall-wiċċ u l-apparat tan-nifs li sikurezza. Partijiet ta' rikambju u aċċessorji: ara l-gwida fil-qosor. Ideali għal: applikazzjonijiet ta' tinsin, l-industrija tal-metall, l-industrija tal-ikel, sandblasting, applikazzjonijiet tal-injam, tibjd, mizbliet u agrikoltura.

F'kundizzjonijiet ta' umdità kbira / differenzi kbir fit-temperatura, il-vizjiera tista' tittappan, haġa li tirrituża f'veduta ħażina. Jekk is-sigill kun gie mmuntat b'mod mhux professjonali jew kun difettuż, hemm il-periklu li jidhru fl-elmju (verżjoni PAPR) sustanzi nngieħa li hemm fl-arja. L-iktar wieħed baxx mill-komponenti kollha użati huwa dejjem deċiżiv għall-identifikazzjoni ġenerali tal-klassi ta' sigurtà tal-elmju. L-elmju jista' jintuża biss f'temperatura tal-kamra kontra partiċelli ta' veloċità għolja. Meta tibbes nuċċali, ix-xokkijiet jistgħu jiġu trasmessi direttament mill-elmju għar-ras. Għal aktar riskji / restrizzjonijiet ara hawn taht.

Prekawzzjonijiet u limitazzjonijiet rigward il-protezzjoni

- Qabel ma tuża l-apparat, trid għedje taċċerta ruhek li l-tagħmir huwa komplet u ma jkunx għarrab hsarat waqt il-trasport. Qatt ma għandek tuża tagħmir difettuż jew bil-hsara.
- L-utent għandu jkun famlijar mal-użu korrett tal-tagħmir ta' protezzjoni personali tiegħu.
- Meta tuża l-iskrin protettiv bil-livell ta' protezzjoni 3, għandu jiġi ċċekkjat jekk l-applikazzjoni hijiex adattata, minhabba il l-effett protettiv huwa żgħir biss.

Għall-verżjoni PAPR biss (respiratur li jippurifika l-arja li jahdem bil-elettriku):

- L-utent ta' tid l-tagħmir għar-ras għandu jsegwi wkoll għall-istruzzjonijiet tas-sistema PAPR u tal-filtri.
- Il-vizjiera li ma tittappanx tista' tintuża biss għall-elmju ma' sistema PAPR mingħula.
- L-elmju jista' jintuża biss flimkien ma' fanni ċċċifikati li jikkonforma mar-reqwiziti tal-istandards nazzjonali.

- Il-presjoni oġġla tal-arja filtrata fit-tagħmir għar-ras hija l-fattur ewlieni ta' protezzjoni li jwaqqaf id-ohu ta' sustanzi nngieħa li hemm fl-arja.
- Sistema PAPR mitfija ma tippoteġix l-organi respiratorji tal-utent. Fann mitfi jista' jikkawża żieda fil-koncentrazzjoni tad-diossidu tal-karbonju u naqqis perikoluż tal-ossigenu fit-tagħmir għar-ras.
- Trid taċċerta ruhek li l-inja ta-sigill tal-tagħmir għar-ras kun aġġustata sew mal-wiċċ għax b'hekk biss kun iggarantit livell perfett ta' protezzjoni.
- Il-fattur ta' protezzjoni jista' jkun imnaqqas jekk l-utent ikollu x-xahar jew id-daġna jaslu sa fejn jinsab is-sigill.

- Riħ qawwi laterali jew minn wara jista' jaffettwa l-protezzjoni provvoluta mill-elmju. Tringis gravi haġa bil-materja partikolata jista' jikkawża pressjoni baxxa haġa fl-elmju meta tieħu n-nifs. Dan jista' jnaqqas il-protezzjoni.
- F'dan il-każ, tneħħi l-elmju u tittix il-fann qabel ma tohrq miż-żona tal-periklu.

Il-vizjiera clearmaxx li ma tittappanx m'għandhiex tintuża:

- f'ambjenti b'riskju tan-nar jew f'atmosfera splussiva,
- meta l-arja għar-nifs ma tkun fiha bżżejjed ossigenu (fi-Ewropa: <17 % fi-Awstralja: <19 %) jew il-koncentrazzjoni ta' ossigeni tant kien għolja li tneħħi kategorija ta' protezzjoni li taqbeż il-kategorija TH3P għall-Ewropa jew P3 għall-Awstralja,

- f'ambjenti li jikkawżaw periklu immedjat għall-inkomunità fiżika u l-għajja ta' persuni.
- Barra minn hekk, tużax bies protettiv adegwat biex tippoteġi l-oġġla ta' gisemk. F'xi ċirkostanzi jista' jkun li materja partikolata jew sustanzi rilaxxati waqt il-proċessi tax-xogħol jikkawżaw reazzjonijiet allergiċi fil-għida ta' persuni sensitivi.

Il-materjali tal-elmju li jiġu f'kundatt mal-għida jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allergiċi f'persuni sensitivi. Il-vizjiera protettiva li ma tittappanx tista' tintuża biss għat-tinsin u għal applikazzjonijiet li jiproduċu materja partikolata, duħħan jew trab li jistgħu jkunu ta' hsara għall-apparat tan-nifs. Qatt ma għandek tuża l-elmju għal applikazzjonijiet oħrajn.

L-elmju jista' jaffettwa l-kamp ta' vista minhabba fatturi kostruttivi. Bhala riżultat, dwal tas-sinjali jew dwal tal-twissija ma jistgħu jidhru. Barra minn hekk, hemm ir-riskju ta' bumping minhabba ċirkonferenza akbar (razz bil-elmju). L-elmju fiġjel ukoll is-smiġh u jnaqqas is-sensazzjoni tas-sħana. Il-manifattur ma għandux kun responsabbli jekk il-vizjiera kontra ċ-ċpar jintuża għal xi skop ieħor għajr l-iskop maħsub jew bi ksur tal-istruzzjonijiet tal-tħaddim.

Garanzija u responsabbiltà

Dwar id-dispożizzjonijiet relati mal-garanzija, jekk joġġbok, ara l-istruzzjonijiet tal-organizzazzjoni nazzjonali ta' bejġ tal-prodotti optrel. Għal aktar informazzjoni relatiata, jekk joġġbok, ikkuntattja lil-kummerċjant li minnu xtrajt il-prodott ta' optrel. Il-garanzija tghodd biss għal bżalji materjali u tal-produzzjoni. F'każijiet ta' hsarat ikkawżati minn użi inadegwati, interventi mhux permessi jew użu mhux intenzjoni tal-manifattur tiskadi l-garanzija u ma tittieħed l-ebda responsabbiltà. Bi-stess mod, tiskadi l-garanzija u ma tibq' tittieħed l-ebda responsabbiltà f'każ li jintużaw partijiet ta' rikambju differenti minn dawk mibjugħa minn optrel.

Tul probabbili ta' optrel

Il-vizjiera li ma tittappanx m'għandhiex data ta' skadenza. Il-prodotti jista' jintuża għal kemm żmien ma jseħħ hsarat viżibbli jew mhux viżibbli jew diżordinijiet funzjonali.

Użu (Quick Start Guide) pġ. 2-3

Għaż-żewġ mudelli (standard u PAPR):

- il-ċinga għal mar-ras. Aġġusta ċ-ċinta ta' fuq (pġ. 2-3) għad-daqs ta' rasek. Aħġas il-buttna ta' qfil (pġ. 2-3) u dawwarha sakemm ċ-ċinta kun aġġustata sew u fi-stess hin toħssha koma fuqek, mingħajr ma tagħfssek iżzejjed.
- Id-distanza mill-għajnejn. Billi tħalli il-buttni ta' aġġustament (pġ. 2-3), tista' taġġusta d-distanza bejn il-għajja protettiva u għajnejk. Aġġusta ż-żewġ nahaġ b'mod indaq u mingħajr ma tnejjilhom. Imbagħad erga' ssika l-buttni ta' aġġustament.

- L-angolu tal-elmju. L-angolu tal-elmju jista' jiġi aġġustat permezz tal-buttna ddr (pġ. 2-3).
- Imbagħad, żerzəq il-parti ta' fuq tal-vizjiera taht it-tarf ta' fuq tal-vizjiera. Dahhal il-truf laterali tal-vizjiera fix-xuq ta' isfel (pġ. 2-3).

Għall-verżjoni PAPR biss (respiratur li jippurifika l-arja li jahdem bil-elettriku):

- Il-III il-howlder tal-pajp tal-arja. Jifmur fi-disinj (pġ. 2-3), l-ewwel nett, id id inqas għal maċ-ċinta għal mar-ras (pass I). Imbagħad, għaqad il-pajp tal-arja mal-elmju (pass II u III) u aqdel il-pajp tal-arja mal-howlder tal-pajp.

- IV Id-distribuzzjoni tal-arja. Id-distribuzzjoni tal-fluss tal-arja tista' tinbidel minn 100% fiż-żona respiratorja għal 80% fiż-żona respiratorja u 20% fiż-żona tal-gbin sabiex jinholqo effett li jkessah (pġ. 2-3).

- V Is-sigill. Ilbes l-elmju aġġustat ma' rasek u iġbed il-għonta li tistessija sa taht geddumek. Oqgħod attent! Ma is-sigill kun aġġustat sew mal-għida tiegħu u ma jkunx hemm nixxija tal-arja (pġ. 2-3).

Tindif, diżinfettazzjoni u Manutenzjoni

Verżjoni mhux PAPR u PAPR: l-ċċekkja l-tagħmir protettiv personali (PPE) regolament skont l-istruzzjonijiet tal-tħaddim. Lentijiet mibruxa jew bil-hsara għandhom jinbidli. Tindif: Imсах l-elmju kollu b'ċaruta ratba mxarba b'soluzzjoni ta' deġenerat newrali. Imсах mill-ġdid bil-ma nadi. Halli-elmju jinxef f'ambjant nadi. Ibdel il-faxex tal-għara u l-faxex tal-kumdiel regolament għal raġunijiet iġienici. Diżinfettazzjoni: Soluzzjoni tal-kloru: Imсах b'ċaruta nadija u ratba li giet imxarba b'soluzzjoni ta' klorin (eż. 0.5% soluzzjoni ta' klorin b'5,000 ppm ta' klorin disponibbli). Alternativament, jista' jintuża deterġent / diżinfettant ikkombinat. Soluzzjoni ta' perossidu ta' idroġenu: Imсах b'ċaruta nadija u ratba mxarba b'soluzzjoni ta' perossidu ta' idroġenu (bħal soluzzjoni ta' 3% perossidu ta' idroġenu). Alternativament, jista' jintuża deterġent / diżinfettant ikkombinat. Dawl ultravjolett (UVC): Jekk joġġbok innota l-informazzjoni provvoluta mill-manifattur tal-apparat UV. Nota: Tixxarrazz l-elmju waqt it-tindif. Tindif finali (meħtieġ biss wara t-tindif b'soluzzjoni) Imсах il-komponenti kollha b'ċaruta nadija u ratba mxarba b'lima nadi u shun. Nota: Huwa importanti li jneħħew il-prodotti bbażati fuq il-kloru jew il-perossidu ta' idroġenu. Halli l-komponenti kollha jinxfu kompletament bil-arja qabel ma jergħu jintużaw jew jinħażnu. Barra minn hekk għall-verżjoni PAPR: Is-sigill mekkaniku (verżjoni PAPR) għandhom jineħħu u jinħasel bil-idnejn jew jintesah bir-reqqa mill-elmju. l-ċċekkja s-sigill mekkaniku u ż-żemuna tal-arja għal toqob, xquq jew hsara oħra u kun żgur li huma pozzizzjonati sew fuq l-elmju (ara l-istruzzjonijiet tal-tħaddim). Tużax is-sistema sakemm il-partijiet kollha mibusa jew bil-hsara jkun għew sostitwiti. Uża ilma bis-sapun jew diżinfettant hafif. Ibdel is-sigill mekkaniku minn żmien għal żmien. Nota: L-ingwanti tan-nitril jew tal-vinil għandhom jintlibsu waqt it-tindif / id-diżinfettazzjoni. Kun żgur li jintuża tagħmir protettiv personali adattat (PPE) għat-tindif. F'fin

il-vizjiera li ma tittappanx trid tinħażen f'temperatura ambjentali f'post mingħajr haġa umdità. Il-ħzin tal-elmju fi-mballaġ oriġinali jew f'barzakka apposta jew baskit tal-PAPR itawwal il-perjodu li matulu jista' jintuza. Tneħħi l'imballament tal-vizjiera (pġ. 4-5)

Kif tneħħi l-vizjiera.

- Iġbed it-tarf tal-parti ta' isfel tal-vizjiera.
- Fi-stess hin, aghfas 'il barra min-naha ta' isfel tal-parti ta' għewwa tal-vizjiera.

Kif twahhal il-vizjiera:

- Immonta l-parti ta' isfel tal-vizjiera billi ddaħhalha fil-fetha korrispondenti.
- Żerzəq il-parti ta' fuq tal-vizjiera taht it-tarf ta' fuq tal-vizjiera.
- Dahhal il-truf laterali tal-vizjiera fix-xuq ta' isfel.

Tibdi tas-sigill (għall-verżjoni PAPR biss)

- Neħħi l-parti tas-sigill li tinħasel billi tiffaħ bil-galbu u s-sikkatura tal-velko.
- Il-parti tas-sigill li tinħasel b'li-dejn, mingħajr ma jintuża apparat għal t-nixxif bid-dawran.
- Il-parti tiegħi u ma tinħasel trid tneħħiha bi drapp nadi, imxarrazz bi fiti ilma bis-sapun, jew diżinfettant mhux aggressiv.
- Halli s-sigill jinxef fl-arja u erga' mmuntah bil-ordini inwers.

Qatt ma għandek tuża sigill li jkun bil-hsara. Ibdel is-sigill kull sitt xhur.

Data teknika

(Nirriżervaw id-dritt li nimmodifika dettalji tekniki)

Piż	Mhux PAPR PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Materjal	Qoxra tal-elmju: Vizjiera:	Poliamide Polikarbonat
Temperatura tal-tħaddim		-10°C sa +55°C / 14°F sa 131°F
Temperatura tal-ħzin		-20°C sa +80°C / -4°F sa 176°F
Stabbiltà tal-forma	Qoxra tal-elmju: Vizjiera:	sa 120°C / 428°F sa 137°C / 279°F
Markaturi:		OS EN 175 BT (qoxra tal-elmju) OS EN 166 BT (vizjiera) skont CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Markaturi addizzjonali għall-verżjoni PAPR (kif insemmi FKE 1024)		EN 12941 (TH13fikmin ma'e3000/X, TH1 fikmin ma'hardat u e3000/X) EN 14594 (2B fikmin ma' supplidair, 1B fikmin ma'hardat u supplidair)

Dikjarazzjoni ta' konformità

Ara l-indirizz tal-Internet fuq l-aħħar paġna.

Informazzjoni legali

Dan id-dokument jikkonforma mar-reqwiziti tar-Regolament tal-UE 2016/425 taqsim 1.4 tal-Anness II.

Korp notifikat

Għal informazzjoni dettaljata ara l-aħħar paġna.

Le haghaidh mionsonraí féach an leathanach deireanach

Uvod.

Kaciga za brušenje je pokrivala za glavu koja se koristi za zaštitu očiju, lica i vrata od prašine i čestica tijekom brušenja. Kaciga se sastoji od nekoliko dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Ovisno o modelu, kaciga se može kombinirati s zaštitnom kacicom i/ili PAPP sustavom (Powered Air Purifying Respirator). Sigurnosne upute

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije uporabe opreme. Nepravilna uporaba može ugroziti život i doveste te ponitižiti jamstvene zahtjeve prema proizvođaču.

Djelovanje Osobne Zaštitne Opreme / primjene / rizici

Neograničen jasan pogled na vaše radno mjesto sa ili bez značajno filtrirane distribucije zraka (ovisno o modelu) s podesivom distribucijom zraka čini clearmaxx jedinstvenim sustavom za zaštitu lica i dišnih putova najvišje razine zaštite. Rezervni dijelovi i pribor, vidite Quick Start Guide.

Idealno za: Primjenu kod brušenja, metalne industrije, prehrambene industrije, obrade pješčanim mazom, drvene aplikacije, premazivanja, deponija i poljoprivrede.

U slučaju velike vlage u zraku / razlika u temperaturi, vizir se može zamagiti, što dovodi do loše vidljivosti. Kod nepravilno montirane ili neispravne brve s kliznim prstenom postoji opasnost da štetne tvari iz zraka mogu dospjeti u šljem (PAPR verzija). Najniža od svih korištenih komponenta uvijek je odlučujuća za cjelokupnu identifikaciju sigurnosne klase kacige. Kaciga se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi protiv čestica velike brzine. Kada nosite naočale, šokovi se mogu prenijeti izravno s kacige na glavu. Za daljnje rizike / ograničenja vidite dolje.

Mjere predostrožnosti i preventivna ograničenja

- Prije upotrebe proizvoda uvijek provjerite da je oprema cjelovita i da tokom transporta nije došlo do oštećenja. Nikad nemojte koristiti oštećenu opremu ili opremu s greškama.
- Korisnik mora biti upoznat s pravilnim korištenjem svoje osobne zaštitne opreme.
- Kada se koristi zaštitni zaslon s stupnjem zaštite 3, mora se provjeriti je li aplikacija prikladna, jer je zaštitni učinak neznatan.

Samo PAPR-verzija:

- Korisnik ovog proizvoda za glavu se mora pridržavati uputa za sustav PAPR i filtera.
- Nezamađljeni vizir koristite samo zajedno s uključenim sustavom PAPR.
- Šljem se treba koristiti samo zajedno sa certificiranim ventilatorom, koji odgovara zahtjevima nacionalnih standarda.
- Filtrirani nadtlak zraka u zaštitnom proizvodu za glavu predstavlja primarni zaštitni faktor, koji sprječava prodor štetnih tvari iz zraka.
- Isključeni sustav PAPR ne štiti dišne putove korisnika. Isključeni ventilator može dovesti do povećanja koncentracije ugljičnog dioksida i do opasnosti snižavanja udjela kisika u proizvodu za glavu.
- Uvjerite se da je brtvena linija proizvoda za glavu dobro zasijela na lice, samo u tom slučaju se može jamčiti savršena razina zaštite.
- Faktor zaštite može biti smanjen, ako korisnik ima kosu ili bradu, koja se proteže preko brtvenog dijela kliznog prstena.
- Jaki vjetar sa strane ili odostraga može ugroziti zaštitu, koji šljem pruža. U slučaju ekstremno velikog onečišćenja čestica u okolišu kod udisanja može doći do vrlo malog pritiska u šljemu. To bi moglo smanjiti zaštitu.
- U ovom slučaju tek nakon napuštanja zone opasnosti skinite šljem ili isključite ventilator.

Nezamađljeni vizir clearmaxx se ne smije koristiti:

- u atmosferi, gdje postoji opasnost od vatre ili eksplozije,
 - ako u udisanom zraku nedostaje kisik (Europa: <17%, Australija: <19%) ili ako je koncentracija toksina tako visoka da je klasa zaštite veća od TH3P za Europu i P3 za Australiju,
 - u okolišima, gdje postoji neposredna opasnost po zdravlje i život.
- Radi zaštite ostatka tijela dodatno tretajte nosni odgovarajuću zaštitnu odjeću. U određenim okolnostima čestice ili tvari, koje se oslobađaju radnim postupcima, kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži.

Materijal šljema, koji dolaze u kontakt s kožom, mogu kod osjetljivih ljudi izazvati alergijske reakcije. Nezamađljeni zaštitni vizir se smije koristiti samo za brušenje i za primjene, kod kojih nastaju čestice, dim ili prašina, koji mogu štetiti dišnim putovima. Šljem nikad nemojte koristiti za neke druge primjene. Kaciga može utjecati na vidno polje zbog konstruktivnih osobina. Kao rezultat toga, signalna svjetla ili svjetla upozorenja možda se neće vidjeti. Nadalje, postoji opasnost od udara zbog većeg opsega (glava s kacicom). Kaciga također oštećuje sluh i smanjuje osjećaj topline. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ako se vizir protiv magle koristi u bilo koju svrhu koja nije namijenjena namjeni ili je u suprotnosti s uputama za uporabu.

Jamstvo i odgovornost

U vezi jamstvenih odredbi molimo da obratite pažnju na upute nacionalne optrel- organizacije za distribuciju. Za ostale informacije s tim u vezi molimo da se obratite svom optrel prodajnom mjestu. Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i proizvodnji. U slučajevima šteta, nastalih nepravilnim korištenjem, nedozvoljenim zahtjevima ili zbog korištenja, koji proizvođač nije predvidio, jamstvo ili odgovornost više ne vrijede. Isto tako odgovornost i jamstvo više ne vrijede, ako se koriste neki drugi rezervni dijelovi od onih, koje prodaje optrel. Predviđeni rok upotrebe

Nezamađljeni vizir nema rok upotrebe. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja (ili do smetnji u funkcioniranju).

Upotreba (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modela (standard i PAPR):

- Traka za glavu. Gornju traku za podešavanje (str. 2-3) podesite na veličinu vaše glave. Uklonite dosljedni gumb (str. 2-3) i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne zasjedne bez pritiska.
- Udaljenost od očiju. Otpuštanjem gumba za učišćavanje (str. 2-3) može se podešavati udaljenost zaštitnog stakla od očiju. Jednako podesite obje strane i nemojte nakriviti. Zatim ponovno pritegnite gumb za učišćavanje.
- Kut šljema. Kut šljema se može podešavati okretnim gumbom (str. 2-3).
- Učišćavanje vizira. Donji dio vizira učišćuje odgovarajući otvor. Zatim uvucite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira. Bočne rubove vizira uvucite u donje žljebove. (str. 2-3).

Samo PAPR-verzija:

I-III Prekidaj črijeva za zrak. Prekidaj črijeva za zrak učvrstite prema slikama (str. 2-3) na traku za glavu Korak I. Črijevo za zrak učvrstite na šljem (korak II. III.) i učitavanjem učvrstite črijevo za zrak u prekidaj črijeva za zrak.

IV Distribucija zraka. Distribucija struje zraka se može čistiti od 100 % u području disanja na 80 % u području disanja i 20 % u području čela, da se postigne efekti hlađenja (str. 2-3).

V Klizni brtveni prsten. Podesite šljem stavite na glavu i povucite traku kliznog brtvenog prstena ispod brade. Pazite da se klizni brtveni prsten dobro prisloni na kožu i da nema procjepa (str. 2-3).

Čišćenje, dezinfekcija i održavanje

Verzije koje nisu PAPR i PAPR: Redovito provjeravajte osobnu zaštitnu opremu (OZO) u skladu s uputama za uporabu. Izgrebane ili oštećene leće treba zamijeniti. Čišćenje: Obrisite cijelu kacigu mekom krpom navlaženom neutralnom otopinom deterdženta. Obrisite ponovo čistom odnom. Neka se kaciga osuši u čistom okruženju. Redovito zamjenjujte znojnice i konformne trake iz higijenskih razloga. Dezinfekcija: Otopina klora: Obrisite čistom, mekom krpom navlaženom otopinom klora (npr. 0.5% otopine klora s 5000 ppm dostupnog klora). Alternativno se može koristiti kombinirani deterdžent / dezinficijens. Otopina vodikovog peroksida: Obrisite čistom, mekom krpom navlaženom otopinom vodikovog peroksida (kao što je 3% otopina vodikovog peroksida). Alternativno se može koristiti kombinirani deterdžent / dezinficijens. UV ultraljubičasto svjetlo: Imajte na umu podatke koje je dao proizvođač UV uređaja. Napomena: Nemojte namakati kacigu tijekom čišćenja. Završeno čišćenje (potrebno samo nakon čišćenja otopinom) Obrisite sve dijelove čistom, mekom krpom navlaženom čistom toplom vodom. Napomena: Važno je ukloniti proizvode na bazi klor ili vodikov peroksida. Ostavite da se sve komponente potpuno osuše na zraku prije ponovne upotrebe ili skladištenja. Dodatno za verziju PAPR: Mehaničku brtvu (verziju PAPR) treba ukloniti i oprati ručno ili pažljivo obrisati kaciom. Provjerite mehaničku brtvu i zračnu mlaznicu na rupama, pukotinama ili drugim oštećenjima i osigurajte da su pravilno postavljeni na kacigi (pogledajte upute za uporabu). Nemojte koristiti sustav dok nisu zamijenjeni svi istrošeni ili oštećeni dijelovi. Koristite sapunicu ili blago dezinficijens. Povremeno zamijenite mehaničku brtvu. Napomena: Pri čišćenju / dezinfekciji moraju se nositi nitrilne ili vinil rukavice. Obavezno koristite prikladnu osobnu zaštitnu opremu (OZO) za čišćenje.

Skladištenje

Nezamađljeni vizir se treba skladištiti na sobnoj temperaturi i u z malo vlage. Pohranjivanje šljema u originalnom pakovanju ili u odgovarajućoj naprtnjaci ili u PAPR-torbi produžava vijek trajanja.

Odstranjivanje/instalacija vizira (str. 4-5)

Odstranjivanje vizira:

- Na rubu vizira povucite u donjem dijelu.
- Istovremeno pritisnite s donje unutrašnje strane vizira prema van..

Učišćavanje vizira:

- Donji dio vizira učvrstite u odgovarajući otvor.
- Uvucite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira.
- Bočne rubove vizira uvucite u donje žljebove.

Zamjena kliznog brtvenog prstena (samo PAPR-verzija)

- Odstranjivanje prvog dijela kliznog brtvenog prstena pažljivim razdvajanjem zatvarača na čikak.
- Dio kliznog brtvenog prstena, koji se može skiniti, može se prati (ručno pranje, bez centrifugiranja).
- Fiksni dio kliznog brtvenog prstena očistite čistom krpom, navlaženom sa sapunicom ili blagim dezinfekcijskim sredstvom.
- Pustite da se osuši na zraku i montirajte obrnutim redoslijedom.

Nikad nemojte koristiti oštećeni klizni brtveni prsten.

Zamjenite klizni brtveni prsten svakih šest mjeseci.

Tehnički podaci

Pridržavamo pravo na tehničke promjene)

Težina	Bez PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materijal	Džela šljema: poliamid Vizir: polikarbonat
Radna temperatura	-10°C do +55°C / 14°F do 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C do +80°C / -4°F do 176°F
Postojanost oblika	Džela šljema: do 220°C / 428°F Vizir: do 137°C / 279°F
Označavanje:	OS EN 175 BT (džela šljema) EN 166 BT (vizir) sukladno s CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Dodatne oznake za PAPR-verziju (navedena služba CE 1024)	EN 12941 (TH3 u kombinaciji s e3000/X, TH1 u kombinaciji s hardhat i e3000/X) EN 14594 (2B u kombinaciji s suppleddair, 1B u kombinaciji s hardhat i suppleddair)

Izjava o sukladnosti

Pogledajte internetsku adresu na posljednjoj stranici.

Legalna informacija

Ovaj dokument je u skladu sa zahtjevima EU Uredbe 2016/425, odjeljak 1.4. Priloga II.

Prijavljeno tijelo

Za detaljne informacije pogledajte zadnju stranicu.

Notes:

accessories



5002.840

Bumpcap black to
attach to the headband



5003.530

Headgear "HALO" to clip
on the headband



5002.900
5002.910

Parking Buddy (green)
Parking Buddy (black)

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 9874200
fax: +41 (0)71 9874299

info@optrel.com
www.optrel.com



Notified body

ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

PAPR Version only



Notified body

Occupational Safety
Research Institute
Jeruzalémská 9
CZ-11652 Praha 1
Czech Republic

ANSI
complies with CSA Z94.3
AS/NZS 1338.1
AS/NZS 1337 B



TPTC 019/2011

Serial No.:	Sorszám:
Numéro de série:	Seri No.:
Seriennummer:	シリアル番号:
Seriennummer:	Αύξων αριθμός:
Numero di serie:	Пореден номер:
Número de serie:	Výrobné číslo:
Número de série:	Serijska št.:
Serienr.:	Număr de serie:
Sarjanumero:	Seerianumber:
Seriennummer:	Serijos Nr.:
Seriennummer:	Sērijas numurs:
Numer seryjny:	Numru tas-Serje.:
Sériové číslo:	Serijski broj:
Серийный номер:	Sraithuimhir:
序列号:	

Date of sale:	Eiadás dátuma:
Date de vente:	Satış tarihi:
Verkaufsdatum:	販売日:
Försäljningsdatum:	Ημερομηνία πώλησης:
Data di vendita:	Дата на продажба:
Fecha de venta:	Dátum predaja:
Data de venda:	Datum prodaje:
Datum van verkoop:	Data vânzării:
Myyntipäivä:	Müügi kuupäev:
Salgsdato:	Pardavimo data:
Dato for salg:	Pārdošanas datums:
data sprzedaży:	Data tal-bejgh:
Datum prodeje:	Prodaja Datum:
Дата продажи:	Díol Dáta:
销售日期:	

Händlerstempel:	Kereskedő pecsétje:
Försäljarens stämpel:	Bayi damgası:
francobollo del rivenditore:	ディーラーのスタンプ:
Sello del comerciante:	Σφραγίδα αντιπροσώπου:
carimbo do concessionário:	Печат на дилъра:
Dealerstempel:	Pečiatka predajcu:
Jälleenmyyjän leima:	Žig trgovca:
Forhandlers frimærke:	Ștampila distribuitorului:
Forhandlerens stempel:	Müüja tempel:
pieczęć sprzedawcy:	Pardavėjo antspaudas:
Razítko prodejce:	Izplatītāja zīmogs:
печать дилера:	Timbru tal-bejjiegh:
经销商的印章:	Pečat trgovca:
	Stampa an déileálaí:



visit our homepage
<http://www.optrel.com/>
9610.173.06

declaration of conformity
<https://industrial.optrel.com/de/service/kundenservice/downloads>

